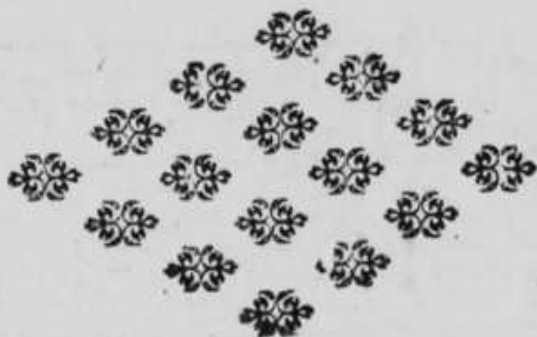
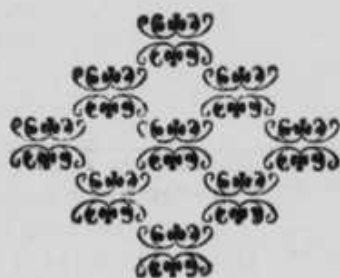


٢٧ * وايام ملكه على اسراييل اربعون سنة
 في حبرون ملك سبع سنين وفي اورشليم
 ٢٨ ثلاثة وثلاثين سنة * ومات بشيخة حسنة
 شبعان من العمرو من الايسار
 والاكرام وملك سليمان ابنه عوضه
 ٢٩ * وبقي بسط حديث داود الملك
 الاولى والاخرة فانها مكتوبة
 بكتاب صمويل الناظر وفي كتاب
 ٣٠ ناثان النبي وبكتاب جاد
 الراي * وجميع ما جرى
 في ملكه وفي جبروته
 والافاق التي عبرت
 عليه وعلى
 اسراييل وعلى
 كل ممالك
 الارض.



quibus regnavit super Israel, fue-
 runt quadraginta anni: in Hebron
 regnavit septem annis, & in Je-
 28 rusalem annis triginta tribus. * Et
 mortuus est in senectute bona,
 plenus dierum, & divitijs, & glo-
 ria. & regnavit Salomon filius eius
 29 pro eo. * # Gesta autem David
 regis priora, & novissima scripta
 sunt in Libro Samuelis Videntis,
 & in Libro Nathan prophetæ, at-
 que in volumine Gad Viden-
 30 tis: * Vniuersique regni
 eius, & fortitudinis,
 & temporum,
 quæ trans-
 ierunt
 sub eo, siue in Israel,
 siue in cunctis
 regnis ter-
 rarum.



possimus hæc tibi vniuersa promittere ? tua sunt omnia ; & quæ de manu tua accepimus dedimus tibi . * Peregrini enim sumus coram te , & aduenæ , sicut omnes patres nostri . * Dies nostri quasi umbra super terram , & nulla est mora .

* Domine Deus noster , omnis hæc copia , quam parauimus ut ædificaretur domus nomini sancto tuo , de manu tua est , & tua sunt omnia .

* Scio Deus meus quod probes corda , & simplicitatem diligas , unde & ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli vniuersa hæc : & populum tuum , qui hic repertus est , vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria . * Domine Deus Abraham , & Isaac , & Israel patrum nostrorum , custodi in æternum hanc voluntatem cordis eorum , & semper in venerationem tui mens ista permaneat . * Salomoni quo-

que filio meo da cor perfectum , ut custodiat mandata tua , testimonia tua , & ceremonias tuas , & faciat vniuersa : & ædificet ædem , cuius impensas parauimus . * Præcepit autem David vniuersæ ecclesiæ benedicite Domino Deo nostro . Et benedixit omnis ecclesia Domino Deo patrum suorum : et inclinauerunt se , et adorauerunt Deum , et deinde regem . * Immolaueruntque victimas Domino : et obtulerunt holocausta die sequenti , tauros mille , arietes mille , agnos mille cum libaminibus suis , et vniuerso ritu abundantissime in omnem Israel . * Et comederunt , et biberunt coram Domino in die illo cum grandi lætitia . * Et vixerunt secundo Salomonem filium David . Vixerunt autem eum Domino in principem , et Sadoc in pontificem .

* Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo , et cunctis placuit : et paruit illi omnis Israel . * Sed et vniuersi principes , et potentes , et cuncti filij regis David , dederunt manum , et subiecti fuerunt Salomoni regi .

* Magnificauit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel : et dedit illi gloriam regni , qualem nullus habuit ante eum rex Israel .

* Igitur David filius Isai regnavit super vniuersum Israel , * Et dies , qui-

an نتايد ونتبرع لك بهذا القدر فان الكل منك ومن نعمتك دفعنا لك .

* وان غرباء نحن قدامك وضيوفاً مثل جميع اباينا ومثل الظل ايامنا على الارض

وليس باقى . يا رب يا الالهنا كل هذا المقدر الذى هيانا برسّم بنا البيت

لاسّم قدسك من نعمتك هو ولك الكل * وقد علمت يا الالهى انك انت همّكن

القلوب وترضى بالاستقامة فبالاستقامة قلبى انا تبرعت بكل هذه والان قومك

الموجودين هاهنا رايتهم بفرح تبرعوا لك . يا رب الاله ابراهيم واسحق واسراييل

اباينا احفظ ابداً هذه اللذائذ لخواطر حسابات قلب قومك وثبت قلوبهم فى طاعتك .

* ولسليمان ولدى اجعل قلباً كاملاً يحفظ وصاياك وشواهدك ومرسومك

وليعمل الكل وليبنى البناء الذى هيأته . * وقال داود لكل الجماعة

قايلاً اشكروا الان الرب الالهنا وبارك كل القوم للرب الاله ابايهم وخرروا

وسجدوا لله ثم للملك . * وذبحوا ذبائح للرب وقربوا وقوداً غز ذلك اليوم من البقر

النفى ومن الكباش الف ومن الغنم الف حمل ونضائجها وذبائح كثيرة

لكل اسراييل . * ثم اكلوا وشربوا بين يدى الرب فى ذلك اليوم بفرح عظيم

ثم سلطنوا مرة ثانية لسليمان بن داود ومحوه للرب شريفًا وصادوق حبراً . * ثم

جلس سليمان على كرسى الرب ملكاً عوض داود ابيه وانج وطاع له جميع آل

اسراييل . * ثم كل الروسا والعبادة ثم جميع اولاد الملك داود واسلموا يدهم

تحت سليمان الملك . * ثم عظم الرب شان سليمان ورفعته عند كل اسراييل

ثم جعل عليه من بهاء الملك شيئاً عظيماً لم يكن على ملك قبله من آل اسراييل

* وداود بن يسى كان ملكاً على كل اسراييل وايام

1. Sap. 2.
b. 5.

1. Reg.
1. 34.

للذهب والفضة للفضة والنحاس للنحاس
والحديد للحديد والخشب للخشب وجواهر
بلور ومثل جواهر كحليه ومرقومه وجميع
أحجار النسبة العزيزة وحجارة الرخام
بكثرة* ودون هذه التي قربتها في بيت
الاهي من مالى ذهباً وفضة دفعته في
بيت الاهي دون ما هيات لمبيت المقدس
* ثلاثة الاف بدره من ذهب ذهب اوفير
وسبعة الاف بدره من فضة نقيه الفضة
برسم تصفيح اسطحة البيت* الذهب
برسم الذهب والفضة للفضة ولكل صناعة
ما تستحق على يدي الصناعات ومن رأى
الان ان يتبرع ومن اراد ان يقرب شيء
فليجلى اليوم يده وليقرب مهما يشاء للرب
* وتبرعوا روساً الاباء وروساً اسباط اسرائيل
وروساً الالف والمئين وروساً خدمة الملك
* ودفعوا في خدمة بيت الله من الذهب
خمسة الاف بدره وعشرة الف دينار ومن
الفضة عشرة الاف بدره ومن النحاس
ثمانية عشر الف قنطار ومن الحديد مائة
الف قنطار* ومن كان موجود عنده
حجارة الجميع سلموها لخزينة بيت الرب
الى يد يحميايل الجرشوني* ثم فرحوا القوم
بسبب تبرعهم ان بقلب طاهر سليم
تبرعوا للرب وايضاً داود الملك فرح لذلك
فرحة عظيمة* ثم شكر داود الله بمحضرة
كل الجوق وقال داود مشكوراً انت يا رب
الاه اسرائيل ابينا من الدهر والى ابد
الدهر* لك يا رب العظمة والجبروت
والافتخار والغلبة والبهاء ولوحدهك ما في
السموات وما في الارض لك يا رب الملك
وانت على جميع الروس* ولك الایسار
والكرامة من عندك وانت سلطان
الكل وبيدك التأييد والجبروت وبيدك
ان تعظم وتقوى الكل* والان يا
الاهنا شاكرين نحن لك ومبجلين لاسم
افتخارك* فمن هو انا ومن هم قومي
ان

aurea, & argentum in argentea,
æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna
ad lignea: & lapides onychinos, &
quasi sibilinos, & diuersorum co-
lorum, omnemque pretiosum lapi-
dem, & marmor Parium abundan-
tissimè: * & super hæc, quæ obtu-
li in domum Dei mei de peculio
meo aurum & argentum, do in
templum Dei mei, exceptis his,
quæ preparavi in ædem sanctam.
* Tria millia talenta auri de auro
Ophir: & septem millia talento-
rum argenti probatissimi ad deau-
randos parietes templi. * Et, ubi-
cumque opus est aurum de auro,
& ubicumque opus est argentum
de argento, opera fiant per ma-
nus artificum: & si quis sponte of-
fert, impleat manum suam hodie,
& offerat quod voluerit Domino.
* Polliciti sunt itaque principes fa-
miliarum, & proceres tribuum Is-
rael, tribuni quoque, & centurio-
nes, & principes possessionum re-
gis. * Dederuntque in opera do-
mus Dei auri talenta quinque mil-
lia, & solidos decem millia: ar-
genti talenta decem millia, & æris
talenta decem & octo millia: ferri
quoque centum millia talentorum.
* Et apud quemcumque inuenti sunt
lapides, dederunt in thesauros do-
mus Domini, per manum Iahiel
Gersonitis. * lætatusque est popu-
lus, cum vota sponte promitte-
rent: quia corde toto offerebant ea
Domino: sed & David rex lætatus
est gaudio magno. * Et benedixit
Domino coram vniuersa multitudine,
& ait: Benedictus es Domine
Deus Israel patris nostri ab æterno
in æternum. * Tua est Domine ma-
gnificèntia, & potentia, & gloria,
atque victoria: & tibi laus: cun-
cta enim quæ in celo sunt, & in
terra, tua sunt: tuum Domine re-
gnum, & tu es super omnes princi-
pes. * Tua diuitiæ, & tua est glo-
ria: tu dominaris omnium, in ma-
nu tua virtus & potentia: in manu
tua magnitudo, & imperium om-
nium. * Nunc igitur Deus no-
ster confitemur tibi, & laudamus
nomen tuum inclytum. * Quis
ego, & quis populus meus, vt
possi-

pli, & cellariorum, & cœnaculi, & cubiculorum in adytis, & domus propitiationis, * necnon & omnium quæ cogitauerat atriorum, & exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini, & in thesauros sanctorum, * diuisionumque Sacerdotalium & Leuitarum, in omnia opera domus Domini, & in vniuersa vasa ministerij templi Domini. * Aurum in pondere per singula vasa ministerij. Argenti quoque pondus pro vasorum & operum diuersitate. * Sed & in candelabra aurea, & ad lucernas eorum, aurum pro mensura vniuscuiusque candelabri & lucernarum. Similiter & in candelabra argentea, & in lucernas eorum, pro diuersitate mensuræ, pondus argenti tradidit. * Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diuersitate mensarum: similiter & argentum in alias mensas argenteas. * Ad fuscinulas quoque, & phialas, & thuribula ex auro purissimo, & leunculos aureos pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leunculum, & leunculum. Similiter & in leones argenteos diuersum argenti pondus separauit. * Altari autem, in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit: vt ex ipso fieret similitudo quadrigæ cherubim extendentium alas, & velantium arcam fœderis Domini. * Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, vt intelligerem vniuersa opera exemplaris. * Dixit quoque Dauid Salomoni filio suo: Viriliter age, & confortare, & fac: ne timeas, & ne pœneas: Dominus enim Deus meus tecum erit, & non dimittet te, nec derelinquet donec perficias omne opus ministerij domus Domini. * Ecce diuisiones Sacerdotum & Leuitarum, in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, & parati sunt, & nouerunt tam principes quam populus facere omnia præcepta tua.

CAP. XXIX.

Locusq. est Dauid rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum vnum elegit Deus, adhuc puerum & tenellum: opus namque grâde est, neque enim homini præparatur habitatio, sed Deo. * Ego autem totis viribus meis præparaui impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea,

وصورة الهيكل بيوته ومخادعة وعلافيه وحدوده
الداخلية وبيت المغفرة. * وصورة جميع
ما قد خطر بباله من العيون ومن الحجر
مستديرا لخزائن بيت الرب وخزائن الاقداس
* وقسمه الاله واللاويين ولكل
صناعة بيت الرب ولكل اولي
خدمة بيت الرب. * ووزن الذهب
لكل آلة خدمة خدمة ولكل آلة
الفضة بالوزن لكل آلة خدمة خدمة
* ووزنا لمنابر الذهب وسرجها ذهباً
بوزن منارة منارة وسرجها وكذلك
لمنابر الفضة وسرجها وكصنعه منارة
ومنارة وزنها. * والذهب الموزون لموايد
التقدمة لموايد وموايد وكذلك الفضة لموايد
الفضة * وللمناشل والمصافي والحجامر من ذهب
ابرز واسود الذهب بالوزن اسداً اسداً
ولاسود الفضة بالوزن اسداً اسداً. * ولمذبح
البخور ذهباً ابزراً بالوزن ولصورة المركب
لكروبيم باسطي اجنحتها ومظللين
على صندوق عهد الرب. * الكل
مكتوب بيد الرب على لافهم كل صناعة
الصور. * ثم قال داود لسليمان ابنه اشد
وتأيد وافعل لا تخفي ولا تندع لان الرب
الاهي معك ولا يتخل عنك ولا يتركك
الى كمال كل صنعة خدمه بيت الرب
* وهاهنا قسمة الاحبار واللاويين لكل
خدمة بيت الرب معك وهم مستعدون
بالحكمة والروسا وجميع القوم تحت كل
مرشومك.

الاصحاح التاسع والعشرون

ثم قال داود الملك لجميع الخوق اعلموا
ان سليمان ابني وحده اختاره الله وهو
صغير ووصي والبنيان عظيم فانه
ليس هو لادمي بل لله رب العالمين. * وانا
بجهودي قد هيئت لبيت الاهي الذهب
للذهب

الاصحاح الثامن والعشرون

CAP. XXVIII.

١ وجمع داود كل رؤساء آل اسرائيل وروسا
الاسباط وروسا الاقسام خدام السلطان
وروسا الالف وروسا الميهن وروسا كل الاموال
واختنى للملك واولاده والخدام والجبابرة وكل
٢ جبار ذى قوة الى اورشليم. ثم قام الملك
على رجله وقال اسمعوني يا اخوتي ويا
قومي انا خاطري كان قد عزم على بناء
بيت قرار صندوق عهد الرب وطوطى
رجلى الالهنا وهيمت ما يخص بالبناء
٣ فقال لي الله لا تبني بيتا لاسمى فانك
رجل ذو حروب ودماء سفكت. واختار
الرب الاله اسرائيل اياى من جميع بيت
ابى لايكون ملكا على آل اسرائيل مؤبدا
لان بال يهوذا اختار شريفا ومن آل يهوذا
بيت ابى ومن جميع بيت ابى بنى ارتضى
٤ ان امك على كل اسرائيل. ومن جميع
اولادى فان اولادا كثيرين رزقنى
الرب اختار سليمان ولدى ليجلس
على كرسي ملك الرب على اسرائيل.
٥ ثم قال لي ان سليمان ولدك هو يبنى
وقصوري فاني اخترته ان يكون لي ولدا وان
ايكون له ابا. واثبت ملكه الى الابد ان اشتد
٦ بحفظ وصاياى واحكمى مثل هذا اليوم. والان
بحضرة كل جوق اسرائيل بمسامع الالهنا
احفظوا كل وصايا الرب الالهنا واطلبوها
لاجل ان تروا هذه الارض الحسنة
وتجلبوها لاولادكم بعدكم الى الابد.
٧ وانت يا سليمان يا ولدى اعرف
الاله ابيك واعبد بقلب سليم وبنفس
مريدة فان الرب فاحص كل القلوب وكل
خاطر من السبابات فاهم ان انت
طلبتته وجدته وان انت تركته اخذك
الى الابد. والان انظر انه اختار الرب
ان تبني بيت المقدس فاشتد فافعل.
٨ واعنى داود لسليمان ولده صورة الرواق
وصورة

¹ **C**onuocauit igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, & prepositos turmarum, qui ministrabant regi: tribunos quoque & centuriones, & qui preerant substantiæ & possessionibus regis, filiosque suos cum eunuchis, & potentes, & robustissimos quosque in exercitu Jerusalem.
² Cumque surrexisset rex, & steteret, ait: Audite me fratres mei, & populus meus: Cogitavi ut edificarem domum, in qua requiesceret arca federis Domini, & scabellum pedum Dei nostri: & ad edificandum, omnia preparaui. ³ Deus autem dixit mihi: ⁴ Non edificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellator, & sanguinem fuderis. ⁵ Sed elegit Dominus Deus Israel me de vniuersa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum: de Iuda enim elegit principes: porro de domo Iuda, domum patris mei: & de filiis patris mei, placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israel. ⁶ Sed & de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel, ⁷ & dixitque mihi: Salomon filius tuus edificabit domum meam, & atria mea: ipsum enim elegi mihi in filium, & ego ero ei in patrem. ⁸ Et firmabo regnum eius usque in æternum, si perseuerauerit facere precepta mea, & iudicia, sicut & hodie. ⁹ Nunc ergo coram vniuerso cœtu Israel audiente Deo nostro, custodite, & perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri: ut possideatis Terram bonam, & relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum. ¹⁰ Tu autem Salomon fili mi, scito Deum patris tui, & seruito ei corde perfecto, & animo voluntario: ¹¹ omnia enim corda scrutatur Dominus, & vniuersas mentium cogitationes intelligit. Si quæsieris eum, inuenies: si autem dereliqueris eum, proiciet te in æternum. ¹² Nunc ergo quia elegit te Dominus ut edificares domum Sapientiarum, confortare, & perfice. ¹³ Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus, & templi,

Reg. 7. b. 13.

Sap. 9. b. 7.

Ps. 71. b. 10.

Zachariæ : Benjamin autem, Iasiel
 filius Abner. * Dan verò, Ezri-
 hel filius Ieroham : hi principes fi-
 liorum Israel. * Noluit autem
 Dauid numerare eos à viginti an-
 nis inferius : quia dixerat Dominus
 ut multiplicaret Israel quasi stellas
 cæli. * Ioab filius Saruiz cœpe-
 rat numerare, nec compleuit : quia
 super hoc ira irruerat in Israel : &
 idcirco numerus eorum, qui fue-
 rant recensiti, non est relatus in
 fastos regis Dauid. * Super the-
 sauros autem regis fuit Azmoth fi-
 lius Adiel. his autem thesauris, qui
 erant in vrbibus, & in vicis, &
 in turribus, præsidebat Jonathan
 filius Ozia. * Operi autem rusti-
 co, & agricolis, qui exercebant
 terram, præerat Ezri filius Che-
 lub : vinearumque cultoribus, Se-
 meias Romathites : cellis autem
 vinarijs, Zabdias Aphonites.
 * Nam super oliueta & ficeta,
 quæ erant in campestribus, Bala-
 nam Gederites : super apothecas
 autem olei, Ioas. * Porro armen-
 tis, quæ pascébantur in Saron,
 præpositus fuit Setrai Saronites :
 & super boues in vallibus Saphat
 filius Adli. * super camelos vero,
 Vbil Ismahelites : & super asinos,
 Iadiaz Meronathites. * super oues
 quoque laziz Agareus. omnes hi
 principes substantiæ regis Dauid.
 * Jonathan autem patruus Dauid,
 consiliarius, vir prudens & litte-
 ratus : Ipse & Iahiel filius Hacha-
 moni erant cum filiis regis. * A-
 chitophel etiam consiliarius
 regis, & Chufai Arachi-
 tes amicus regis.
 * Post Achito-
 phel fuit
 Io.
 iada filius Banaie, & Abia-
 thar. Princeps au-
 tem exercitus
 regis erat
 Ioab.

CAP.

منسا في جلعاد يدو بن زخرياهو لبنيامين
 يعساييل بن ابنير. * لدان عزرايل بن ياروحام
 هولاي روسا اسباط اسرائيل. * ولم يدفع داود
 عددهم من ابن عشرين سنة وتحت
 لان الرب قال انه يكثر اسرائيل مثل
 كواكب السماء. * يواب بن صوريا ابتدا
 يعددهم ولم يكمل وكان بذلك غضب
 على اسرائيل ولم يرتفع ذلك العدد من
 عدد خطوب ايـام الملك داود
 * وعلى خزائن الملك عزموت بن عدياييل
 وعلى الخزائن في القرى والدساكر والابرجة
 يهوناثان بن عزياهو. * وعلى صناع خدمة
 العسرا والحرثين الذين يحرثون الارض عزري
 بن كلوب. * وعلى الكروم سمعي الراماتي وعلى
 ما في الكروم وجرنها زبدى الشفمي. * وعلى
 الزيتون والجميز التي في العسرا باعال
 حانان الجديري وعلى جرن الزيتون يوعاش
 * وعلى ماشية البقر الراعية بشارون شطري
 الشاروني وعلى البقر الراعية في المروج
 شافاط بن عدلاي. * وعلى الجمال اوبيل
 الاسماعيلي وعلى الاثانات يحدياهو
 المروناتي. * وعلى الغنم يازيز العجري كل
 هولاي مقدمي الجهات التي للملك داود
 * ويهوناثان عم داود مشير رجل فاضل
 وحقينه هو ويحياييل بن حكوني مربى
 اولاد الملك. * واحيتوفل مشير
 الملك وحوشى الراكى جليس
 الملك. * وبعد احيتوفل
 يهوئاداع بن بناياهو
 وابيتار ومقدم
 جيش
 الملك
 يواب

الاصحاح

لشهر الاول يشبعام بن زيد يابل وتحت
 ٣ يده اربعة وعشرين الفاً * من اولاد
 فارص المقدم لكل روسا الجيوش للشهر
 ٤ الاول * وعلى قسمة الشهر الثاني دوداي
 الاحوي وبعده مقاتوت المقدم على
 ٥ قسمة الجيش اربعة وعشرين الفاً * وريش
 الجيش الثالث للشهر الثالث بنيياهو
 بن ياهوياداع الكاهن المقدم وعلى قسمته
 ٦ اربعة وعشرين الفاً * هو بنيياهو جبار
 الثلاثين ومقدم الثلاثين وفي ثوبته
 ٧ عاميزابد ابنه * الرابع للشهر الرابع عسايل
 اخويواب وزديا ولده بعده وعلى قسمته
 ٨ اربعة وعشرين الفاً * الخامس للشهر
 الخامس الريس سموت اليزرجي وعلى قسمته
 ٩ اربعة وعشرين الفاً * السادس للشهر
 السادس عيرا بن عقيش التقوي وعلى
 ١٠ قسمته اربعة وعشرين الفاً * السابع للشهر
 السابع حالص الفالوني من بني افرايم
 ١١ وعلى قسمته اربعة وعشرين الفاً * الثامن
 للشهر الثامن سيخاي الحوشاني لليزرجي
 ١٢ وعلى قسمته اربعة وعشرين الفاً * التاسع
 للشهر التاسع ايعازر العناتوني البنياميني
 ١٣ وعلى قسمته اربعة وعشرين الفاً * العاشر
 للشهر العاشر مهراي النطوفاني لليزرجي
 ١٤ وعلى قسمته اربعة وعشرين الفاً * الحادي
 عشر للشهر الاحد عشر شهرا بنياما الفرعاتوني
 من اولاد افرايم وعلى قسمته اربعة وعشرين
 ١٥ الفاً * الثاني عشر لاثني عشر شهرا حلداي
 النطوفاني لعتماييل وعلى قسمته اربعة وعشرين
 ١٦ الفاً * وعلى اسباط اسراييل للروانيين مقدم
 اليعازر بن زخري للشمعونيين شفتياهو
 ١٧ بن معضا * لللاويين حسبيا بن قوايل
 ١٨ لهارون صادق * ليهودا اليهو ومن اخوة
 ١٩ داود لايساخرعري بن ميخاييل * لزيدون
 ايشمعيهاو بن عبد ياهو لنفتالي ياريموت بن
 ٢٠ عزرياييل * لبني افرايم هوشع بن عزريهاو لنصفي
 ٢١ سبط منسا يوايل بن فداياهو لنصفي سبط
 منسا

primo mense Iesboam præerat fi-
 lius Zabdiel, & sub eo vigintiquat-
 3 tuor millia. * De filiis Phares, prin-
 ceptis cunctorum principum in exer-
 4 citu mense primo. * Secundi men-
 sis habebat turmam Dudia Ahohi-
 tes, & post se alter nomine Macel-
 loth, qui regebat partem exercitus
 5 viginti quattuor millium. * Dux
 quoque turmæ tertiæ in mense ter-
 tio, erat Banaia filius Ioiadæ sa-
 cerdos: & in diuisione sua viginti
 6 quattuor millia. * Ipse est Banaia
 7 fortissimus inter triginta, & super
 triginta. præerat autem turmæ ipsius
 8 Amizabad filius eius. * Quartus,
 mense quarto, Afahel frater Ioab,
 & Zabadias filius eius post eum:
 & in turma eius vigintiquattuor
 9 millia. * Quintus, mense quinto,
 princeps Samaoth Iezerites: & in
 turma eius vigintiquattuor millia.
 10 * Sextus, mense sexto, Hira fi-
 lius Acces Thecutes: & in tur-
 ma eius vigintiquattuor millia.
 11 * Septimus, mense septimo, Hel-
 les Phallontes de filiis Ephraim:
 & in turma eius vigintiquattuor
 12 millia. * Octauus, mense octauo,
 Sobochai Hufathites de stirpe Za-
 rahi: & in turma eius vigintiquat-
 13 tuor millia. * Nonus, mense no-
 no, Abiezer Anathothites de filiis
 Iemini: & in turma eius viginti-
 14 quattuor millia. * Decimus, mense
 decimo, Marai, & ipse Netopha-
 thites de stirpe Zarai: & in turma
 15 eius vigintiquattuor millia. * Vn-
 decimus, mense vndecimo, Bana-
 ias Pharathonites de filiis Ephraim:
 & in turma eius vigintiquattuor
 16 millia. * Duodecimus, mense duo-
 decimo, Holdai Netophathites, de
 stirpe Gothoniël: & in turma eius
 17 vigintiquattuor millia. * Porro
 18 tribubus præerant Israel, Rubeni-
 tis, dux Eliezer filius Zechri: Si-
 meonitis, dux Saphatias filius Ma-
 cha: * Lenitis, Hafabias filius Ca-
 19 muel: Aaronitis, Sadoc: * Iuda,
 Eliu, frater David: Issachar, Am-
 20 ri filius Michael. * Zabulonitis, Ies-
 maias filius Abdia: Nephthaliti-
 bus, Ierimoth filius Ozriel: * Fi-
 21 liis Ephraim, Ofee filius Ozazi:
 dimidia tribui Manasse, Ioel fi-
 lius Phadaiz: * & dimidia tribui
 Manasse in Galaad, Iaddo filius
 Ddd 2 Za-

mus Dei, & vasa sanctorum. * Filij 21
Ledan, filij Gersoni: de Ledan,
principes familiarum, Ledan, &
Gersoni, Iehieli. * Filij Iehieli: 22
Zathan, & Ioel frater eius super
thesauros domus Domini, * Am- 23
ramitis, & Isaaritis, & Hebronit-
tis, & Ozihelitis. * Subael autem 24
filius Gerson, filij Moyſi, præpo-
ſitus theſauris. * Fratres quoque 25
eius Eliezer, cuius filius Raha-
bia, & huius filius Isaias, & hu-
ius filius Ioram, huius quoque fi-
lius Zechri, & huius filius Sele-
mith. * Ipſe Selemith, & fratres 26
eius super theſauros ſanctorum,
quæ ſanctificauit Dauid rex, & prin-
cipes familiarum, & tribuni, &
centuriones, & duces exercitus de 27
bellis, & manubijs præliorum, quæ
conſecrauerant ad inſtaurationem,
& ſupelleſtilem templi Domini.
* Hæc autem vniuerſa ſanctificauit 28
Samuel Videns, & Saul filius Cis,
& Abner filius Ner, & Ioab filius
Saruiz: omnes, qui ſanctificaue-
rant ea per manum Selemith, &
fratrum eius. * Isaaritis verò præ- 29
erat Chonenias, & filij eius ad ope-
ra forinſecus ſuper Iſrael ad docen-
dum & iudicandum eos. * Porro 30
de Hebronitis Haſabias, & fratres
eius viri fortiſſimi, mille ſeptin-
genti præerant Iſraeli trans Iordanem
contra Occidentem, in cunctis
operibus Domini, & in miniſterium
regis. * Hebronitarum autem prin- 31
ceps fuit Ieria ſecundum familias &
cognitiones eorum. Quadrageſi-
mo anno regni Dauid reſcenſiti ſunt,
& inuenti ſunt viri fortiſſimi in Iaz-
zer Galaad, * fratresque eius ro- 32
buſtioris ætatis, duo millia ſeptin-
genti principes familiarum. Præpo-
ſuit autem eos Dauid rex Rubeni-
tis, & Gadditis, & dimidiæ tribui
Manaſſe, in omni miniſterium Dei,
& regis.

CAP. XXVII.

Filij autem Iſrael ſecundum nu-
merum ſuum, principes fami-
liarum, tribuni, & centuriones, &
præfecti, qui miniſtrabant regi iux-
ta turmas ſuas, ingredientiſ &
egredientes per ſingulos meſes in
anno, vigintiquattuor millibus ſin-
guli præerant. * Primæ turmæ in
primo

خزايين اوقاف الله وخزايين القدس. * بنوا ٢١
لعدان بنوا الجرسوني للعدان روسا الابا
للعدان الجرسوني يحيايلى. * بنوا يحيايلى ٢٢
زيتام ويوباييل اخوة على خزايين بيت
الرب. * لعمرامى ليصهارى الجرسوني لعزيبايلى ٢٣
* وشبواييل بن جرشوم بن موسى ريس ٢٤
على الخزايين. * واخوته لاليغاز رحميا هو ٢٥
ابنه ويشعيا هو ابنه ويورام ابنه وزخري
ابنه وشالوميث ابنه. * هو شالوميث ٢٦
واخوته على كل خزايين الاقداس التي
اوقفها داود الملك وروسا الابا وروسا ٢٧
الالاف والميون ومقدمي الجيوش من الحروب ٢٨
ومن النهب اوقفوا لاصلاح بيت الرب.
* وكل ما اوقفوا شمواييل الناظر وشاوول ٢٩
بن قيش وابنمير بن نير ويواب بن صرويا
جميع من اوقفوا تحت يد شلوميث
واخوته. * وليصهارى كنيها هو واولاده ٣٠
على الاعمال البرانية على اسراييل علماء
حكما. * الجرسوني حشبا هو واخوته ٣١
اقوام ذوي قوة الف وسبعماية على وكالة
ال اسراييل من عبر الاردن الى المغرب
على كل اعمال الرب وعلى خدمة الملك.
* الجرسوني ياربا المقدم الجرسوني لتاليد ٣٢
ابايد وقبايل في السنة الاربعين ملك
داود طلبوا ووجد فيهم جبابرة ذوي قوة
في تعزيز جلعاد. * واخوته ذوي قوة الفين ٣٣
وسبعماية روسا الابا وقد همم داود الملك
على الروبانيين والجاديين ونصف سبط منسا
عن كل مرسوم الله والملك.

الاصحاح السابع والعشرون

وبنوا اسراييل لعددهم روسا الابا روسا ١
الالوف والميون ومقدميهم خادمي الملك
كجواقهم الداخلة والخارجة شهرا
شهرا لجميع اشهر السنة القسمة الواحدة
اربعة وعشرين الف. * على القسمة الاولى ٢
لشهر

الاصحاح السادس والعشرون

CAP. XXVI.

١ وقسمه البوابين من القرحين مشليهاهو
٢ بن قورا من اولاد اصف. * ومشليهاهو
اولاد زخريهاهو البكر يذيعايل الثاني
٣ زنديهاهو الثالث ياثانيايل الرابع. * عيلام
الخامس يهوحنان السادس اليهويعتاي
٤ السابع. * ولعوييد ادوم اولاد شعيا البكر
يهوزيد الثاني يواح الثالث وساخز الرابع
٥ وناثانيايل الخامس * عيايل السادس ايساخز
٦ السابع فعولتاي الثامن اذ باركه الله * ولشعيا
ابنه ولد اولاد المتسلطون لميت ابايهم
٧ فان جبابرة الحرب هم. * فبنوا شعيا عتني
ورافايل وعوييد الزايد اخوته اولاد
٨ نوى قوة اليرمو وسخياهو. * كل هولاي
اولاد عوييد ادوم هم واولادهم
واخوتهم رجال ذروا قوة ونشاط في الخدمة
٩ اثنين وستين لعوييد ادوم. * ومشليهاهو
اولاد واخوته بنى نوى قوة ثمانية عشر.
١٠ * وحوسا من بنى مراري اولاد سمري السراس
١١ اذ لم يكن له بكر وجعله ابوه بكرا. * حلقياهو
الثاني طيلياهو الثالث زخريهاهو الرابع
كل هولاي اولاد واخوة لحوسا ثلاثة عشر
١٢ * هذه خمسة البوابين مقدمي الجبابرة
لحراسة قبالة اخوتهم للخدمة في بيت
١٣ الرب. * ووقعوا قرعا للصغير وللكبير لميت
١٤ ابايهم بابا بابا. * ووقعت القرعة شرقا
لشليهاهو وزخريهاهو ابنه ذكي وقيقه ووقعوا
١٥ قرعا فوقعت قرعته شمالا. * ولعوييد ادوم
١٦ جنوبا واولاده بيت الاساكف. * لسفيم
ولحوسا مغربا عند باب سلاحة في الحجة
١٧ الصاعدة نوبة محرس قبالة محرس. * للشرق
من اللاويين ستة للشمال لليوم اربعة للجنوب
لليوم اربعة وللأساكف اثنين اثنين.
١٨ * لفرار للغرب اربعة للطريق اثنين للفرار
١٩ * هذه خمسة البوابين من اولاد قورا
٢٠ ومن اولاد مراري. * واللاويون احياء على
خزائن

Divisiones autem ianitorum: De
A Coritis Meselema, filius Co-
re, de filiis Alaph. * Filij Mesele-
miz: Zacharias primogenitus, Ia-
dihel secundus, Zabadias tertius,
3 Iathanael quartus, * Alam quin-
tus, Iohanan sextus, Elioenai sep-
4 timus. * Filij autem Obededom:
Semeias primogenitus, Iozabad se-
cundus, Ioaha tertius, Sachar quar-
5 tus, Nathanael quintus, * Ammiel
sextus, Issachar septimus, Pholla-
thi octauus: quia benedixit illi Do-
6 minus. * Semei autem filio eius na-
ti sunt filij, praefecti familiarum
suarum: erant enim viri fortissimi.
7 * Filij ergo Semeiz: Othni, & Ra-
phael, & Obed, Elzabad, fratres
eius viri fortissimi: Eliu quoque,
8 & Samachias. * Omnes hi, de filiis
Obededom: ipsi, & filij, & fratres
eorum fortissimi ad ministrandum,
9 sexaginta duo de Obededom. * Por-
ro Meselema filij, & fratres eo-
rum robustissimi, decem & octo.
10 * De Hofa autem, id est de filiis
B Merari: Semri princeps (non enim
habuerat primogenitum, & idcirco
posuerat eum pater eius in prin-
11 cipem) * Helcias secundus, Ta-
belias tertius, Zacharias quartus,
omnes hi filij, & fratres Hofa, tre-
12 decim. * Hi diuisi sunt in ianitores,
vt semper principes custodiarum,
sicut & fratres eorum ministrarent
13 in domo Domini. * Missae sunt er-
go sortes ex aequo, & paruis, &
magnis, per familias suas in vnam-
14 quamque portarum. * Cecidit er-
go fors Orientalis, Selemiz. Porro
Zachariae filio eius, viro pru-
15 dentissimo, & erudito, sortito ob-
tigit plaga Septentrionalis. * Obe-
dedom vero & filijs eius ad Au-
strum: in qua parte domus erat
16 seniorum concilium. * Sephim, &
Hofa ad Occidentem, iuxta por-
tam, quae ducit ad viam ascensio-
nis: custodia contra custodiam.
17 * Ad Orientem vero Leuitae sex: &
ad Aquilonem quattuor per diem:
atque ad Meridiem similiter in die
quattuor: & vbi erat concilium
18 bini & bini. * In cellulis quoque
C ianitorum ad Occidentem quat-
tuor in via, binique per cellulas.
19 * Haec sunt diuisiones ianitorum fi-
liorum Core, & Merari. * Porro
20 Achias erat super thesauros do-
mus

mus Domini iuxta regem : Asaph
videlicet, & Idithun, & Heman.
* Fuit autem numerus eorum cum
fratribus suis, qui erudiebant can-
ticum Domini, cuncti doctores,
ducenti octoginta octo. * Miserunt-
que sortes per vices suas, ex æquo
tam maior quam minor, doctus
pariter & indoctus. * Egressaque
est fors prima Ioseph, qui erat de
Asaph. Secunda Godoliz, ipsi &
filijs eius, & fratribus eius duo-
decim. * Tertia Zachur, filijs
et fratribus eius duodecim.
* Quarta Isari, filijs & fratribus eius
duodecim. * Quinta Nathania, filijs
et fratribus eius duodecim. * Sexta
Bocciau, filijs & fratribus eius duo-
decim. * Septima Isreela, filijs &
fratribus eius duodecim. * Octa-
va Iesai, filijs & fratribus eius
duodecim. * Nona Mathania, fi-
lijs & fratribus eius duodecim.
* Decima Semeia, filijs & fratri-
bus eius duodecim. * Vndecima
Azareel, filijs & fratribus eius duo-
decim. * Duodecima Hafabiz, fi-
lijs & fratribus eius duodecim.
* Tertiadecima Subtel, filijs & fra-
tribus eius duodecim. * Quarta-
decima Mathathia, filijs & fratri-
bus eius duodecim. * Quintade-
cima Ierimoth, filijs & fratribus
eius duodecim. * Sextadecima
Hanania, filijs et fratribus eius
duodecim. * Septimadecima Ief-
bacassiz, filijs et fratribus eius duo-
decim. * Octanadecima Hanani, fi-
lijs et fratribus eius duodecim.
* Nonadecima Mellothi, filijs et
fratribus eius duodecim. * Vige-
sima Eliatha, filijs et fratribus eius
duodecim. * Vigestimaprima Othir,
filijs et fratribus eius duodecim.
* Vigesima secunda Geddelthi, fi-
lijs et fratribus eius duodecim.
* Vigesima tertia Maha-
zioth, filijs et fratri-
bus eius duo-
decim. * Vi-
gesima quarta Romemthie-
zer, filijs et fratri-
bus eius duo-
decim.

C A P.

بيت الرب على يد الملك اصاف وايدوثون
وهيمان. * وكان عددهم مع اخوتهم
معلمي النشيد للرب كل مفهم مايتي
وثمانيه وثمانين. * ووقعوا قرع محرس بازا
الصغير والكبير المعلم مع التلميذ.
* فخرجت القرعة الاولى لاساف ليوسف
وجدلياهو الثاني هو واخوته واولاده اثني عشر
* الثالث زكور واولاده واخوته اثني عشر.
* الرابع ليصري واولاده واخوته اثني عشر.
* الخامس نثنياهو واولاده واخوته اثني عشر.
* السادس بوقياهو واولاده واخوته
اثني عشر. * السابع اسرايل واولاده واخوته
اثني عشر. * الثامن يشعياهو واولاده
واخوته واثني عشر. * التاسع ماثانياهو
اولاده واخوته اثني عشر. * العاشر شمعى
اولاده واخوته اثني عشر. * الحادي عشر
عزرايل اولاده واخوته اثني عشر. * الثاني
عشر خشبيا اولاده واخوته اثني عشر
* الثالث عشر شوباييل اولاده واخوته اثني
عشر. * الرابع عشر ماثنياهو اولاده واخوته اثني
عشر. * الخامس عشر يارموت اولاده واخوته
اثني عشر. * السادس عشر حانانياهو واولاده
واخوته اثني عشر. * السابع عشر يسبقسا
اولاده واخوته اثني عشر. * الثامن عشر
لحاناني اولاده واخوته اثني عشر. * التاسع
عشر ملوئي اولاده واخوته اثني عشر.
* العشرون لالياثا اولاده واخوته اثني
عشر. * الحادي والعشرون لهوثير اولاده
واخوته اثني عشر. * الثاني والعشرون لجدلثي
اولاده واخوته اثني عشر. * الثالث
والعشرون لحزياهوت اولاده واخوته
اثني عشر. * الرابع والعشرين
لروماني عازر اولاده
واخوته اثني
عشر.

الاصحاح

الباقين لبني عـرام شوباييل لبني شوباييل
 يحدياهو* لرحبياهو لبني رحبياهو المقدم
 يسيا ليههارى سلوموت لبني سلوموت يااحت
 * وابنه يربياهو امياهو الثانى يزيبايل الثالث
 يقعاام الرابع* بنى عزيايل ميخا لبني
 ميخا شامير* اخو ميخا يسيا لبني يسيا
 زخرياهو* بنى مرارى محلى وموشى بنى
 يعزياهو بنوا* بنى مرارى ليعزياهو بنوا
 وسوهم وزكور وعبرى* ولحلى العازروم
 يكن له بنين* لقيش اولاد قيش يرحمايل
 * وبني موشى محلى وعيدر ويدر موت هولاي
 اولاد لاوى لميت ابايهم* واوقعوا ايضا
 هم قرعه قبالة اخوتهم اولاد هارون قدام
 داود الملك وصادوق واحيالك وروساء الابا
 الائمة واللاويين المقدم قبالة اخيه
 الصغير القرعة بالسوا لهم جميعا.

الاصحاح الخامس والعشرون

وافرد داود وروساء الجيوش للخدمة اولاد اصف
 وهيمان وايدوثون المتنبيين بالقيثاير والطبول
 والصنوج حسب عددهم وهم رجال صناع
 فى خدمتهم* لبني اصف زكور ويوسف
 ونثانيا واسرايلا بنى اصف على يد اصف
 المتنبي عند الملك* لايدوثون اولاد
 ايدوثون جد لياهو ومصرى وبشعياهو
 وحشياهو ومائيتياهو ستة تحت يد
 ابيهم ايدوثون المتنبي بالقيثار على الشكر
 ومدح الرب* ولهيمان اولاد هيمان بوقياهو
 مائانياهو وعزيايل شوباييل وبارموت
 حاننيا حناني الياتا جد لقي ورموت
 عازر يسبقسا ملوتى هوتير مخزبوت* جميع
 هولاي اولاد لهيمان ناظر الملك بكلام
 الله لرفع القرن فاعطى الله لهيمان اولادا
 اربعة عشر وثلاث بنات* كل هولاي
 على يد ابيهم بالنشيد فى بيت الرب
 بالصنوج والطبول والقيثاير فى خدمته

بيت

qui reliqui fuerant, de filiis Amram
 erat Subael, & de filiis Subael, Ie-
 hedeia. * De filiis quoque Roho-
 bia princeps Iefias. * Ifaari vero
 filius Salemoth, filiusque Salemoth
 Iahath: * filiusque eius Ieriau pri-
 mus, Amarias secundus, Iahaziel
 tertius, Iecmaan quartus. * Filius
 Oziel, Micha: filius Micha, Samir.
 * Frater Micha, Iefia: filiusque Ie-
 fia, Zacharias. * Filij Merari: Mo-
 holi & Mufi. Filius Oziau: Benno:
 * Filius quoque Merari: Oziau &
 Soam & Zachur & Hebri. * Porro
 Moholi filius: Eleazar, qui non ha-
 bebat liberos. * Filius vero Cis,
 Ierameel. * Filij Mufi: Moholi,
 Eder, & Ierimoth. isti filij Leui se-
 cundum domos familiarum suarum.
 * Miseruntque & ipsi sortes contra
 fratres suos filios Aaron coram Da-
 uid rege, & Sadoc, & Ahimelech,
 & principibus familiarum Sacerdo-
 talium & Leuiticarum, tam maio-
 res, quam minores. omnes fors
 æqualiter diuidebat.

CAP. XXV.

I Gitur David, & magistratus exer-
 citus segregauerunt in ministe-
 rium filios Asaph, & Heman, &
 Idithun: qui prophetarent in citha-
 ris, & psalterijs, & cymbalis se-
 cundum numerum suum dedicato si-
 bi officio seruientes. * De filiis
 Asaph: Zacchur, & Ioseph, & Na-
 thania, & Asarela, filij Asaph: sub
 manu Asaph prophetantis iuxta re-
 gem. * Porro Idithun: filij Idithun,
 Godolias, Sori, Ieseias, & Hafa-
 bias, & Mathathias, sex, sub ma-
 nu patris sui Idithun, qui in citha-
 ra prophetabat super confitentes &
 laudantes Dominum. * Heman
 quoque: filij Heman, Bocciau,
 Mathaniau, Oziel, Subuel, & Ieri-
 moth, Hananias, Hanani, Eliatha,
 Geddelchi, & Romemthiezer, &
 Iesbacassa, Mellothi, Othir, Maha-
 zioth: * omnes isti filij Heman Vi-
 dentis regis in sermonibus Dei, vt
 exaltaret cornu: deditque Deus He-
 man filios quattuordecim, & filias
 tres. * Vniuersi sub manu patris sui
 ad cantandum in templo Domini di-
 stributi erant, in cymbalis, & psal-
 terijs, & citharis, in ministeria do-
 mus

uationes tabernaculi fœderis, et ritum sanctuarij, & obseruationem filiorum Aaron fratrum suorum, vt ministrarent in domo Domini.

CAP. XXIV.

Porro filiis Aaron hæ partitiones erant: Filij Aaron: Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar. * Mortui sunt autem Nadab, & Abiu antepatrem suum absque liberis: sacerdotioque functus est Eleazar, & Ithamar. * Et diuisit eos Dauid, idest Sadoc de filiis Eleazari, & Ahimelech de filiis Ithamar, secundum vices suas & ministerium. * Inuentique sunt multo plures filij Eleazar in principibus viris, quam filij Ithamar. Diuisit autem eis, hoc est filijs Eleazar principes per familias sedecim: & filijs Ithamar per familias & domos suas octo. * Porro diuisit vtrasque inter se familias sortibus: erant enim principes sanctuarij, & principes Dei, tam de filiis Eleazar, quam de filiis Ithamar. * Descripsitque eos Semeias filius Nathanael scriba Leuites, coram rege & principibus, & Sadoc sacerdote, & Ahimelech filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium & Leuiticarum: vnam domum, quæ cæteris præerat, Eleazar: & alteram domum, quæ sub se habebat ceteros, Ithamar. * Exiuit autem fors prima Ioiarib, secunda Iedei, * tertia Harim, quarta Seorim, * quinta Melchia, sexta Maiman, * septima Accos, octaua Abia, * nona Iesua, decima Sechenia, * vndecima Eliasib, duodecima Iacim, * tertiadecima Hoppa, decimaquarta Isbaab, * decimaquinta Belga, decimasexta Emmer, * decimasepcima Hezir, decima octaua Aphses, * decimanona Pheteia, vigesima Hezechiel, * vigesima prima Iachin, vigesima secunda Gamul, * vigesima tertia Dalaiau, vigesima quarta Maaziau. * Hæ vices eorum secundum ministeria sua, vt ingrediantur domum Domini, & iuxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum: sicut præceperat Dominus Deus Israel. * Porro filiorum Leui, qui

مضرب الميعاد ومحفظ البيت المقدس ومحفظ بني هارون احوثهم لخدمه بيت الرب.

الاصحاح الرابع والعشرون

ولاولاد هارون قسمتهم اولاد هارون ناداب وابيهو العازر وايتامر. ومات ناداب وابيهو بحضرة ابيههم وينون لم يكن لهما وامموا العازر وايتامر. واقسمهم داود وصادوق من بنى العازر واحيملك من بنى ايتامر لوكالتهم فى خدمتهم فوجدوا بنوا العازر كثيرين لرووسا الرجال من بنى ايتامر وقسمهم من اولاد العازر روساء ابناء ستة عشر ومن اولاد ايتامر لبيت ابايههم ثمانية. وقسمهم فى قرع هولاي مع هولاي ان كانوا روساء القدس وروساء الله من بنى العازر ومن بنى ايتامر. وكتبهم شمعيا بن ناثاناييل الكاتب من بنى لاوى قدام الملك والروساء وصادوق الكاهن واحيملك بن ابيثار وروسا الابيا للكهنه وللادويين بيت اب واحدا مقدما لالعازر وبيت اب واحدا مقدما لايتامر. فخرجت القرعه الاولى ليهواريب ليدعيا الثانية. لحاريم الثالثة لسعوريم الرابعه. لملكيا الخامسه لميامن السادسه. * لهقوص السابعه لابييا الثامنه. * ليشوع التاسعه لحنيا هو العاشرة. * لالياسيب الحادية عشر لياقيم الثانية عشر. * لحفا الثالثة عشر ليساناب الرابعه عشر. * لبلغا الخامسه عشر لامير السادسه عشر. * لحزير السابعه عشر لهفصيص الثامنه عشر. * لفتحيا التاسعه عشر لبحزقيال العشرون. * لياخين الحاديه والعشرون لغامول الثانية والعشرين لدليا هو الثالثه والعشرين لمعزيا هو الرابعه والعشرين * هذه وكالتهم لخدمتهم للدخول الى بيت الرب كرسهم على يد هارون ابيههم كما امره الرب الاله اسراييل. ولاولاد لاوى الباقيين

وربعاً لم يكثر البني وصار بيت اب
 قبيلة واحدة. * بنوا قاهت عرام يصهار
 وحمرون وعزيايل اربعة. * بنوا عرام
 هارون وموسى فانفرد هارون لتقديس
 قدس الاقداس هو وبنيه الى الابد ليختر
 قدام الرب كخدمته وليبارك باسمه الى الابد.
 * وموسى رجل الرب بنوه يدعوا مع سبط
 لاوى. * بنوا موسى جرشوم واليعازر * بنوا
 جرشوم صموئيل المقدم. * وكانوا اولاد
 اليعازر رحبيا المقدم ولم يكن لاليعازر بنين
 اخر واولاد رحبيا كثروا الى فوق. * واولاد
 يصهار شالوميت المقدم. * اولاد حمرون
 يرياهو المقدم امريا الثاني يحزيايل الثالث
 وبقعام الرابع. * بنوا عزيايل ميخا المقدم
 ويشيا الثاني. * بنوا مري محلي وموشى
 بنوا محلي العازر وقيش. * ومات العازر ولم
 يكن له بنون الا بنات وازوجهن اولاد
 قيش اخوتهن. * بنوا موشى محلي وعادر
 ودرميوت ثلاثة. * هولاي اولاد لاوى لميت
 ابايهم ولقبائلهم مقدمي الاباء لاعدادهم
 باحصاء حجاجهم باسمائهم فاعلى الخدمة في
 بيت الرب من ابن عشرين سنة وصاعدا. * ان
 قال داود اقر الرب الاله اسرائيل لقومه ومسكن
 اورشليم الى الابد. * وايضا اللاويون ليس
 خدمتهم ان يحملوا القبة واوانيها بخدمتها ان
 في خطب داود الاخيرة ذلك احصاء بني لاوى
 من ابن عشرين سنة وصاعدا. * فان موقفهم
 ليد بني هارون لخدمة بيت الرب في القصور
 والخرى التطهير والتقديس وكل صنعة
 خدمة بيت الرب. * والكهنة على خبز
 الوجوه وسيمد الهدية ورقاق الفطير
 وللطابق والمقلي وكل وزن ومساحة.
 * واللاويون للوقوف في الصباح للشكر
 والمدح للرب وكذلك عند المساء بجميع
 اصعاد صعايد الرب في السموات وروس
 الشهور والاعياد بالعدد والرتبة عليهم
 دائماً قدام الرب. * وحفظوا حفظ

مصر

& Baria non habuerunt plurimos fi-
 lios, & idcirco in vna familia, vna-
 que domo computati sunt. * Filij
 Caath: Amram, & Isaar, Hebron,
 & Oziel, quattuor. * Filij Am-
 ram, Aaron, & Moyse. * Sepa-
 ratusque est Aaron vt ministraret
 in Sancto sanctorum, ipse & filij
 eius in sempiternum, & adoleret
 incensum Domino secundum ritum
 suum, ac benediceret nomini eius
 in perpetuum. * Moyse quoque ho-
 minis Dei filij annumerati sunt in
 tribu Levi. * Filij Moyse: Ger-
 som, & Eliezer. * Filij Gersom:
 Subuel primus. * Fuerunt autem
 filij Eliezer: Rohobia primus: &
 non erant Eliezer filij alij. Porro
 filij Rohobia multiplicati sunt ni-
 mis. * Filij Isaar: Salomith pri-
 mus. * Filij Hebron: Ieriau pri-
 mus, Amarias secundus, Iahaziel
 tertius, Iecmaam quartus. * Filij
 Oziel: Micha primus: Iesia secun-
 dus. * Filij Merari: Moholi, &
 Musi. Filij Moholi: Eleazar, & Cis.
 * Mortuus est autem Eleazar, &
 non habuit filios, sed filias: acce-
 peruntque eas filij Cis fratres ear-
 um. * Filij Musi: Moholi, & Eder,
 & Ierimoth, tres. * Hi filij Levi in
 cognationibus, & familijs suis, prin-
 cipes per vices, & numerum capi-
 tum singulorum, qui faciebant ope-
 ra ministerij domus Domini a vigin-
 ti annis, & supra. * Dixit enim
 David: Requiem dedit Dominus
 Deus Israel populo suo, & habita-
 tionem Ierusalem vsque in aeternum.
 * Nec erit officij Levitarum vt ultra
 portent tabernaculum, & omnia
 vasa eius ad ministrandum. * Iux-
 ta precepta quoque David nouissi-
 ma, supputabitur numerus filiorum
 Levi a viginti annis & supra. * Et
 erunt sub manu filiorum Aaron in
 cultum domus Domini, in vestibu-
 lis, & in exedris, & in loco puri-
 ficationis, & in sanctuario, & in
 vniuersis operibus ministerij tem-
 pli Domini. * Sacerdotes autem,
 super panes propositionis, & ad si-
 milia sacrificium, & ad lagana azy-
 ma, & sartaginem, & ad torrendum,
 & super omne pondus atque men-
 suram. * Leuita vero vt stent ma-
 ne ad confitendum, & canendum
 Domino: similiterque ad vespem
 * tam in oblatione holocaustorum
 Domini, quam in sabbatis & Ca-
 lendis & sollempnitatibus reliquis
 iuxta numerum, & ceremonias
 vniuscuiusque rei, iugiter coram
 Domino. * Et custodiant obser-
 uatio-

Sup. 6.
 Heb. 5.
 b. 6.

Exod. 3.
 d. 22. &
 18. a. 3.

centum millia, & argenti mille millia talentorum: aris vero, & ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine: ligna & lapides pręparavi ad vniuersa impendia. * Habes quoque plurimos artifices, latomos, & camentarios, artificesque lignorum, & omnium artium ad faciendum opus prudentissimos, * in auro & argento & ære & ferro, cuius non est numerus. Surge igitur, & fac, & erit Dominus tecum. * Pręcepit quoque David cunctis principibus Israel, vt adiuuarent Salomonem filium suum. * Cernitis, inquit, quod Dominus Deus vester vobiscum sit, & dederit vobis requiem per circuitum, & tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, & subiecta sit terra coram Domino, & coram populo eius. * Prębete igitur corda vestra & animas vestras, vt quęraris Dominum Deum vestrum: & confurgite, & ædificate sanctuarium Domino Deo, vt introducatur arca fœderis Domini, & vasa Domino consecrata, in domum, quę ædificatur nomini Domini.

C A P. XXIII.

Igitur David senex & plenus dierum, regem constituit Salomonem filium suum super Israel. * Et congregauit omnes principes Israel, & Sacerdotes atque Leuitas. * Numeratique sunt Leuitę a triginta annis, & supra: & inuenta sunt triginta octo millia virorum. * Ex his electi sunt, & distributi in ministerium domus Domini viginti quattuor millia: prępositorum autem & iudicum sex millia. * Porro quattuor millia ianitores: & totidem psalta canentes Domino in organis, quę fecerat ad canendum. * Et distribuit eos David per vices filiorum Leui, Gerson videlicet, & Caath, & Merari. * Filij Gerson: Leedan, & Semei. * Filij Leedan: princeps Iahiel, & Zethan, & Ioel, tres. * Filij Semei: Salomith, & Hofiel, & Aran, tres: isti principes familiarium Leedan. * Porro filij Semei, Icheth, & Ziza, & laus, & Baria: isti filij Semei, quattuor. * Erat autem Icheth prior, Ziza secundus: porro laus & Ba-

الف بدرة ومن الفضة الف الف بدرة ومن النحاس والحديد شئ بغير احصاء فانه كثير جدا وخشب وحجارة هياتها لجميع النفقة. * ومعك جماعة كثيرة صناعا نحائين وخراطين حجارة وخشب وكل حكيم في كل صناعة * الذهب والفضة والنحاس والحديد ليس لتلك احصاء فانهم لذلك وافعل والله يكون معك. * واوصى داود لكل روساء اسرائيل لمعوننة سليمان ولده * انتم ناظرون ان الرب الالهكم معكم واراحكم مستديرا فانه قد سلم بيديكم كل اعدائكم وقد انكبست الارض قدام الرب وقدام قومه. * اجعلوا الان قلوبكم وانفسكم لطلبه الرب الالهكم وقوموا وابنوا مقدسا للرب الاله لادخال صندوق عهد الرب والاث المقدس للرب الى البيت المبني لاسم الرب

الاصحاح الثالث والعشرون

وداود شيخا وشبعان من الايام ملك سليمان ولده على اسرائيل. * وجمع كل روساء اسرائيل والكهنة واللاويين. * وعدوا اللاويين من ابن ثلاثين سنة وصاعدا وكان جملة عدة جماهم ثمانية وثلاثين الف رجل. * من هولاي منتخبين على خدمة بيت الرب اربعة وعشرون الفا وحكاما ومنفذين ستة الاف * وبوابين اربعة الاف ومادحين للرب بالالات التي صنعها برسم التسبحة اربعة الوف. * وقسمهم داود اقساما لبني لاوي لجرشون قاهت وممراري. * اولاد جرشون لعدان وشمعي. * اولاد لعدان المقدم يحميايل وزيتام وبوايل ثلاثة. * اولاد شمعي شلوميث وحزيايل وهاران ثلاثة هولاي روساء الابا للعدان. * واولاد شمعي ياحبت وزيزا وباعوش وبريعا هولاي اولاد شمعي اربعة * فكان ياحبت المقدم وزيزا الثاني وباعوش وبريعا

الاصحاح الثاني والعشرون

CAP. XXII.

١ وقال داود هذا هو بيت الله وهو مذبح
٢ الصاعدة لآل اسرائيل. وقال داود ان يجمع
كل الغربا الذين في ارض اسرائيل واقف
منهم نحاثين يختون حجارة مهندمة لبنا بيت
٣ الله. وحديدا بكثرة برسم المسامير لمصاريع
الابواب ولطباق هيما داود ونحاسا
٤ كثيرا بغير وزن. وخشب اروز بغير احصاء
التي جابوا الصيادنه والموردون
٥ بكثرة الى داود. وقال داود سليمان ولدي
صبي صغير ورطب والبيت المبني للرب
عظيما مرتفعا في الاسم والافتخار في جميع
الارض فيجب ان اهيء الالات له وهيما
٦ داود الاشياء بكثرة قبل موته. وادعى
بسليمان ابنه واورثه ان يبني بيتا
٧ للرب اله اسرائيل. وقال داود لسليمان
يا ولدي ان كان قد اضمر قلبي ان ابني
٨ بيتا لاسم الرب الهى. فورد على
خطاب الرب قايل لي دما كثيرا سفكت
ومحارب كبارا فعلت لا تبني بيتا لاسمي
لان دما كثيرا سفكت في الارض قد ابنى
٩ هوذا ولدا مولودا لك هو يكون رجلا ذا
هدو واربعه من كل اعدائه مستديرا فان
سليمان يكون له وسلامة وقرارا اجعل
١٠ على اسرائيل في كل ايامه. هو يبني بيتا
لاسمي وهو يكون لي مقام الابن وانا له
مقام الاب وسوف اثبت كرسي ملكه
١١ على آل اسرائيل الى الابد. والان يا ولدي
يكون الله معك وتنج وتبني بيتا للرب
١٢ الالهك كما تكلم عنك. وحينئذ يعطيك
الرب ارشادا وحكمة ويوصيك على اسرائيل
١٣ لتحفظ وصية الرب الالهك. حينئذ تنج
ان تحفظ وتعمل الرسوم والاحكام التي
اوصى الرب موسى على آل اسرائيل اشتد
١٤ وتاييد لا تخف ولا تندعر. وها انا بشقوتي
قد هيات لبيت الرب من الذهب مائة
الف

١ **D**ixitque David: Hæc est domus Dei, & hoc altare in
٢ holocaustum Israel. * Et præcepit
ut congregarentur omnes profely-
ti de Terra Israel, & constituit ex
eis latomos ad cædendos lapides &
poliendos, ut ædificaretur domus
٣ Dei. * Ferrum quoque plurimum
ad clauos ianuarum, & ad com-
missuras atque iuncturas præpara-
uit David: & æris pondus innume-
٤ rabile. * Ligna quoque cedrina non
poterant æstimari, quæ Sidonij, &
٥ Tyrij deportauerant ad David. * Et
dixit David: Salomon filius meus
puer paruulus est & delicatus; do-
mus autem, quam ædificari volo
Domino, talis esse debet ut in cun-
ctis regionibus nominetur: præpa-
rabo ergo ei necessaria. Et ob hanc
causam ante mortem suam omnes
٦ præparauit impensas. * Vocauitque
B Salomonem filium suum: & præce-
pit ei ut ædificeret domum Domi-
no Deo Israel. * Dixitque David
ad Salomonem: Fili mi, voluntatis
meæ fuit ut ædificarem domum no-
mini Domini Dei mei, * sed factus
est sermo Domini ad me, dicēs: Mul-
tum sanguinem effudisti, & pluri-
ma bella bellasti: non poteris ædi-
ficare domum nomini meo, tanto
٩ effuso sanguine coram me: * filius,
qui nascetur tibi, erit vir quietissi-
mus: faciam enim eum requiesce-
re ab omnibus inimicis suis per cir-
cuitum: & ob hanc causam Pacificus
vocabitur: & pacem & otium
dabo in Israel cunctis diebus eius.
١٠ * Ipse ædificabit domum nomini
meo, & ipse erit mihi in filium, &
ego ero illi in patrem: firmaboque
C solium regni eius super Israel in æter-
num. * Nunc ergo fili mi, sit Do-
minus tecum, & prosperare, & ædi-
fica domum Domino Deo tuo, sicut
١٢ locutus est de te. * Det quoque ti-
bi Dominus prudentiam & sensum,
ut regere possis Israel, & custodire
١٣ legem Domini Dei tui. * Tunc enim
proficere poteris, si custodieris man-
data, & iudicia, quæ præcepit Do-
minus Moyfi ut doceret Israel:
confortare & viriliter age, ne ti-
meas, neque paueas. * Ecce ego
in paupertate mea præparauim
١٤ impensas domus Domini, auri talenta
Ccc 2 cen-

١٢ ٢. Reg.
١٣ ٢. Reg.
١٤ ٢. Reg.
١٥ ٢. Reg.
١٦ ٢. Reg.
١٧ ٢. Reg.
١٨ ٢. Reg.
١٩ ٢. Reg.
٢٠ ٢. Reg.
٢١ ٢. Reg.
٢٢ ٢. Reg.
٢٣ ٢. Reg.
٢٤ ٢. Reg.
٢٥ ٢. Reg.
٢٦ ٢. Reg.
٢٧ ٢. Reg.
٢٨ ٢. Reg.
٢٩ ٢. Reg.
٣٠ ٢. Reg.

* Dixitque Dauid ad Deum: Nonne ego sum, qui iussi ut numeraretur populus? Ego, qui peccaui: ego, qui malum feci: iste grex quid commisit? Domine Deus meus vertatur obsecro manus tua in me, & in domum patris mei: populus autem tuus non percuriatur. * Angelus autem Domini praecepit Gad ut diceret Dauidi ut ascenderet, extrueretque altare Domino Deo in area Ornan Iebusaei. * Ascendit ergo Dauid iuxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini. * Porro Ornan cum suspexisset, & vidisset angelum, quattuorque filij eius cum eo, absconderunt se: nam eo tempore terebat in area triticum. * Igitur cum veniret Dauid ad Ornan, conspexit eum Ornan, & processit ei obuiam de area, & adorauit eum pronus in terram. * Dixitque ei Dauid: Da mihi locum areae tuae, ut aedificem in ea altare Domino: ita ut quantum valet argenti accipias, & cesset plaga a populo. * Dixit autem Ornan ad Dauid: Tolle, & faciat dominus meus rex quodcunque ei placet: sed & boues do in holocaustum, & tribulas in ligna, & triticum in sacrificium: Omnia libens praebebo. * Dixitque ei rex Dauid: Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo quantum valet: neque enim tibi auferre debeo, & sic offerre Domino holocausta gratuita. * Dedit ergo Dauid Ornan pro loco fidei auri iustissimi ponderis sexcentos. * Et aedificauit ibi altare Domino: obtulitque holocausta, & pacifica, & inuocauit Dominum, & exaudiuit eum in igne de caelo super altare holocausti. * Praecipitque Dominus Angelo: & conuertit gladium suum in vaginam. * Protinus ergo Dauid, videns quod exaudisset eum Dominus in area Ornan Iebusaei, immolauit ibi victimas. * Tabernaculum autem Domini, quod fecerat Moyses in deserto, & altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelsu Gabaon. * Et non praeualuit Dauid ire ad altare ut ibi obsecraret Deum: nimio enim fuerat in timore perterritus, videns gladium Angeli Domini.

CAP.

* وقال داود لله اليس انا الذى قلت ان يعدوا القوم وانا هو الذى اخطيت واساة اسات وهولاي الغنم ما الذى فعلوا تكون الان يدك يا الهى بى وببيت ابى بل بقومك لا يكون صدمه. * فعند ذلك قال ملاك الرب لجاد ان يقول الى داود يصعد ويقيم لله الرب مذبحا فى اندرانان اليابوسى. * فصعد داود وصنع حسب قول جاد الذى اتى به بامر الرب. * فلما عاد ارنان ونظر الملاك واربعه اولاده معه فاخففوا وارنان كان يدوس حنطة فى الاندر. * فجا داود الى ارنان والتفت ارنان ونظر داود وخرج اليه من الاندر وسجد لداود على وجهه الى الارض. * ثم قال داود لارنان ادفع لى مكان اندرك لابنى فيه مذبحا للرب وتأخذ ثمنه من الفضة حتى تحبس الصدمه عن القوم. * وقال ارنان لداود خذ لك ويصنع سيدى الملك ما حسن عنده انظر قد جعلت البقر برسم الصعايد والموايح برسم الخطب والحنطة برسم الهدية الكل قد اسلمت لمولاي. * وقال الملك داود لارنان لا يكون ذلك بل شريا اشترى منك بفضة كاملة فانه لا يسوغ عندى اخذ الذى لك ادفعه للرب واصعد صعايد مجانا. * ودفع داود لارنان ثمن المكان بمئقال الذهب وزن ستماية مئقال. * وبنى ثم داود مذبحا للرب واصعد صعايد وسلايم وسهي باسم الرب واجابه بنزول النار من السماء على مذبح الصعيدة. * وقال الرب للملاك ورد سيفه الى غمده * فى تلك الساعة عند ما نظر داود ان قد اجابه الرب فى اندرانان اليابوسى فذبح ثم ذبايح. * ومسكن الرب الذى صنع موسى فى البرية ومذبح الصعيدة فى ذلك الوقت هي فى البيعة التى فى جبعون. * ولم يقدر داود ان يسير قدام المذبح ان يصلى ثم لله لانه اندعر من قبل سيف ملاك الرب.

الاصحاح

قومه مثلهم مائة مرة اليس كلهم
يا سيدي الملك عبيداً لك لما يمتغي هذه
سيدي فيكون ذلك اثماً على اسراييل.
* وخطاب الملك تكرر ونهج يواب وخرج يواب
وطاف في كل آل اسراييل ثم عاد الى اورشليم
* ودفع احصاء القوم الى داود وكان عدد كل
اسراييل الف الف ومائة الف رجل جاذب سيف
وبهودا اربعة مائة الف وسبعون الف رجل
مقاتلة * ولاوي وبنيامين لم يعد لهم لان امر
الملك كان مكروهاً عند يواب * فصعب
ذلك الامر عند الله سبحانه فضرب
اسراييل * فقال داود الى الله قد اخطأت
جداً الذي فعلت هذا والان فتجاوز عن
ذنب عبدك فاني قد جهلت جداً.
* وخاطب الرب لجاد الموحى الى داود
قايلاً * امض وخاطب داود قولاً كذا
قال الرب ثلاثة انا واضع عليك اختر
لك واحدة منهم فاصنعها بك * فجاء جاد
الى داود وقال له هكذا قال الرب اقتبل
* اما ثلاثة سنين جوعاً او ثلاثة اشهر هاربا
قدام مضايبك وسيف اعدائك لاحقك
او ثلاثة ايام سيف الرب ووباء في الارض
وملاك الرب قاتلاً في تخم اسراييل
كلها والان رة اى شئ ارد لباعثي جواباً
* وقال داود لجاد قد ضاق بي الامر جداً
الاولي ان اقع بيد الرب فان رحمته واسعة
جداً ولا اقع بيد ادمى * فوقع الرب ووباء
في آل اسراييل فمات من اسراييل سبعون
الف رجل * وانفذ الله ملاكاً الى
اورشليم ان يتلفها وعند تلفها را
الرب وتراف على عظمتها الاتلاف وقال
للملاك المتلف كثيراً كف يدك وملاك
الرب كان عند اندر انسان اليبوسى * ثم
رفع داود عينيه وراء ملاك الرب واقفاً
بين السماء والارض وسيفه مذبذباً بيده
مايك صوب اورشليم فوقع داود والمشايخ
مع كونهم لابسين المسح على وجوههم
وقال

suum centuplum, quam sunt: non-
ne domine mirex, omnes serui tui
sunt? quare hoc querit dominus
meus, quod in peccatum reputetur
Israel? * Sed sermo regis ma-
gis prauauit: egressusque est loab,
et circuiuit vniuersum Israel; et re-
uersus est Ierusalem: * Deditque
Dauidi numerum eorum, quos cir-
cuiuerat: et inuentus est omnis nu-
merus Israel, mille millia et centum
millia virorum educentium gla-
dium: de Iuda autem quadringen-
ta septuaginta millia bellatorum.
* Nam Leui, et Benjamin non nu-
merauit: eo quod loab inuitus exe-
queretur regis imperium. * Displi-
cuit autem Deo quod iussu erat;
& percussit Israel. * Dixitque Da-
uid ad Deum: Peccaui nimis vt
hoc facerem: obsecro aufer ini-
quitatem serui tui, quia insipienter
egi. * Et locutus est Dominus ad
Gad Videntem Dauidis, dicens:
* Vade, & loquere ad Dauid, &
dic ei: Hæc dicit Dominus: Trium-
tibi optionem do: vnum, quod vo-
lueris, elige, & faciam tibi. * Cum-
que venisset Gad ad Dauid, dixit ei:
Hæc dicit Dominus: Elige quod
volueris: * aut tribus annis famem:
aut tribus mensibus te fugere hos-
tes tuos, & gladium eorum non
posse euadere: aut tribus diebus
gladium Domini, & pestilentiam
versari in terra, & angelum Domi-
ni interficere in vniuersis finibus Is-
rael: nunc igitur vide quid respon-
deam ei, qui misit me. * Et dixit
Dauid ad Gad: Ex omni parte
me angustia premunt: sed melius
mihi est, vt incidam in manus Do-
mini; quia multe sunt miserationes
eius, quam in manus homi-
num. * Misit ergo Dominus pesti-
lentiã in Israel: & ceciderunt de
Israel septuaginta millia virorum.
* Misit quoque angelum in Ierusa-
lem, vt percuteret eam: cumque
percuteretur, vidit Dominus, &
misertus est super magnitudine ma-
li: & imperauit angelo, qui percu-
tiebat: Sufficit, iam cesser manus
tua. Porro angelus Domini stabat
iuxta aream Ornan Iebusæi. * Le-
uansque Dauid oculos suos, vidit
Angelum Domini stantem inter ca-
lum & terram, & euaginatũ gla-
dium in manu eius, & versum
contra Ierusalem: & ceciderunt
tam ipse, quam maiores natu ve-
stiti cilicijs, proni in terram.
Ccc * Di-

C A P. X X.

الاصحاح العشرون

Regio
b. 7. &
11.2.1.

FActum est autem post anni circulum, eo tempore, quo solent reges ad bella procedere, congregavit Ioab exercitum, & robur militiae, & vastavit terram filiorum Ammon; perrexitque & obsedit Rabba: porro Dauid manebat in Ierusalem, quando Ioab percussit Rabba, & destruxit eam. * Tulit autem Dauid coronam Melchom de capite eius, & inuenit in ea auri pondo talentum, & pretiosissimas gemmas, fecitque sibi inde diadema: manubias quoque vbis plurimas tulit: * populum autem, qui erat in ea eduxit: & fecit super eos tribulas, & trahas, & ferrata carpenta transire, ita ut dissecarentur, & contererentur: sic fecit Dauid cunctis vrbibus filiorum Ammon: et reuersus est cum omni populo suo in Ierusalem. * Post hac initum est bellum in Gazer aduersum Philisthaos: in quo percussit Sobochai Hufathites, Saphaim de genere Raphaim, et humiliavit eos. * Aliud quoque bellum gestum est aduersus Philisthaos, in quo percussit Adodatus filius Saltus Berthehemites fratrem Goliath Gethai, cuius hastae lignum erat quasi licitorium texentium. * Sed et aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est, simul vigintiquattuor: qui et ipse de Rapha fuerat stirpe generatus. * Hic blasphemauit Israel: et percussit eum Jonathan filius Samaa fratris Dauid. Hi sunt filij Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu Dauid et seruorum eius.

C A P. X X I.

2. Reg. 24.
2. 1.
10. 27. c.
24.

Consurrexit autem Satan contra Israel: et concitauit Dauid ut numeraret Israel. * Dixitque Dauid ad Ioab, et ad principes populi: Ite, et numerate Israel a Bersabee vsque Dan: et afferte mihi numerum ut sciam. * Responditque Ioab: Augeat Dominus populum suum

فلما كان عند عود السنة وقـت خروج المملوك الى الحرب ساقى يواب قوة الجنـد والخيـش وافسد ارض بنى عـمون وجـا وحاصر الربـه وداود مقبـما في اورشليم اذ يواب ضرب الربـه وهدمها. * واخذ داود تاج ملكهم من على راسه ووجد وزنه بدرة ذهب وفيه جواهر عـزيزة فصارت على راس داود وسلب المدينة واخرج كثيرا جدا. * والقوم الذى فيها اخرج وجعل عليهم المـوارج والنـمـارح ومـواكـب من حديد تدوس عليهم وتحب المناشير حتى انشـروا وانـحقـقوا وكذلك صنع داود فى قري بنى عـمون كلها وعاد داود وكل قومه الى اورشليم * وكان بعد ذلك حرب فى غـازر مع الفلسطينيين حينئذ قتل سبحاي الحوشاني سافاي من اولاد هارافا وانـخـضـعوا. * وكان حرب بعد ذلك ايضا مع الفلسطينيين وضرب الحانان بن ياعير لحمى اخا جليات الجاني وعود رجمه كغلظ مطوة النـسـاج. * وكان حرب ايضا فى جـات وكان فى الحرب ذو مساحة واصابع رجليه ويديه اربعة وعشرين اى ستة فى كل يد وفى كل رجل وايضا هو من اولاد رافا. * فلما طغى على آل اسراييل قتلـه يهوناثان بن شـعـبا اخى داود هولاي ولدوا لرافا فى جـات ووقعوا بيد داود وبـيد عبيده.

الاصحاح الحادى والعشرون

ووقف معاند على آل اسراييل وغوى داود ان يعد عسكر اسراييل. * فقال داود ليواب وروسا القوم امضوا عدوا اسراييل من بـيـر سـبـع الى دان وتعالوا الى حـتى اعرف عددهم. * فقال يواب يزيد العرب على قومه

في اريحا الى ان تنبت دقونهم ثم يحضروا
 ٦ فلما نظروا بنوا عمون ان قد قابحو داود
 فانفذ حانون وبنوا عمون الف بدرة فضة
 ليستاجروا لهم من بين النهرين ومن
 ارام معضا ومن صوبا مواكب وفرسانا.
 ٧ فاستاجروا لهم اثنين وثلاثين الف موكب
 ومملك معضا وقومه وجاءوا وحاطوا قدام
 ميديا وبنوا عمون اجتمعوا من قراهم
 ٨ وجاءوا للحماربة. وسبع داود وانفذ يواب
 وكل الجيوش الجبابرة. وخرج بنوا عمون
 وضربوا مصافا قدام باب المدينة والملوك
 الذين جاءوا وحدهم في الصحراء. فلما
 ٩ نظريواب ان وجه الحرب كان اليه
 مقدما وموخر ااختار من كل جبار في
 ١٠ اسراييل وبرز الى لقاء ارام. وباقي القوم
 جعلهم بيد ايشاي اخيه وانصبوا للقاء
 ١١ بني عمون. ثم قال ان قوى على ارام
 تكون عوننا لي وان استعلى عليك بنوا
 ١٢ عمون اكون عونك لك. اشتد ونشد
 لقومنا ولقري الالهنا والرب يفعل ما
 ١٣ حسن عنده. فلما تقدم يواب والقوم
 الذي معه قدام ارام للحرب فهزمهم.
 ١٤ وبنوا عمون راوا ان قد هرب ارام فهربوا
 هم ايضا من قبل ايشاي اخيه ودخلوا
 ١٥ الى القربة وجاء يواب الى اورشليم. فلما
 نظروا ارام انه هم انكسروا قدام اسراييل
 انفذوا رسلا واخرجوا الارام الذي في
 ١٦ عبر النهر وشوفاخ مقدم جيش هدرعازر
 قدامهم. فلما اخبروا داود جمع كل
 ١٧ اسراييل وعبر الاردن واتى عليهم وواي
 وضرب مصافا قدامهم وحاربهم وحاربوه.
 ١٨ فهرب ارام من قدام اسراييل وقتل
 داود من ارام سبعة الاف موكب واربعين
 ١٩ الف راجل وشوفاخ مقدم الجيش. فلما
 نظر عبيد هدرعازر ان انكسروا قدام
 اسراييل فطاعوا لداود وطلبوا امانته ولم يعد
 ارام ينتصروا ابدا بني عمون.

الاصحاح

in Iericho, donec cresceret barba
 6 eorum, et tunc reuerterentur. * Videntes autem filij Ammon, quod iniuriam fecissent David, tam Hannon, quam reliquus populus, miserunt mille talenta argenti, ut conducerent sibi de Mesopotamia, et de Syria Maacha, et de Soba currus
 7 et equites. * Conduxeruntque triginta duo millia currum, et regem Maacha cum populo eius. Qui cum venissent, castrametati sunt e regione Medaba. Filij quoque Ammon
 8 congregati de vrbibus suis, venerunt ad bellum. * Quod cum audisset David, misit Ioab, et omnem
 9 exercitum virorum fortium: * egressique filij Ammon, direxerunt aciem iuxta portam ciuitatis: reges autem, qui ad auxilium eius venerant, separatim in agro steterunt. * Igitur
 10 Ioab intelligens bellum ex aduerso, et post tergum contra se fieri, elegit viros fortissimos de vniuerso Israel, et perrexit contra Syrum. * Reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai fratris sui; et perrexerunt contra filios Ammon. * Dixitque: Si vicerit me Syrus, auxilio
 11 eris mihi: si autem superauerint te filij Ammon, ero tibi in praesidium. * Confortare, et agamus viriliter pro populo nostro, et pro vrbibus Dei nostri: Dominus autem quod in conspectu suo bonum est, faciet.
 12 * Perrexit ergo Ioab, et populus qui cum eo erat, contra Syrum ad
 13 praelium: et fugauit eos. * Porro filij Ammon videntes quod fugisset Syrus, ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem eius, et ingressi sunt ciuitatem: reuersusque est etiam Ioab
 14 in Ierusalem. * Videns autem Syrus quod cecidisset coram Israel, misit nuncios, & adduxit Syrum, qui erat trans fluvium: Sophach autem princeps militiae Adarezer, erat dux
 15 eorum. * Quod cum nunciatum esset David, congregauit vniuersum Israel, & transiit Iordanem, irruitque in eos, & direxit ex aduerso aciem, illis contra pugnantibus.
 16 * Fugit autem Syrus Israel: & interfecit David de Syris septem millia currum, & quadraginta millia peditum, & Sophach exercitus principem. * Videntes autem serui Adarezer se ab Israel esse superatos, transfugerunt ad David, & serui-
 17 runt ei: noluitque ultra Syria auxilium praebere filijs Ammon.

CAP.

nid, vt postularet ab eo pacem, & congratularetur ei quod percussisset, & expugnasset Adazer: aduersarius quippe erat Thou Adazer. * Sed & omnia vasa aurea, & argentea, & aenea consecrauit Dauid rex Domino, cum argenteo & auro, quod tulerat ex vniuersis gentibus, tam de Idumæa, & Moab, & filijs Ammon, quam de Philisthiim & Amalec. * Abitai verò filius Saruiz percussit Edom in Valle Salinarum, decem & octo milia; * & constituit in Edom præsidium, vt seruiret Idumæa David: saluauitque Dominus David in cunctis, ad quæ perrexerat. * Regnauit ergo David super vniuersum Israel, & faciebat iudicium atque iustitiam cuncto populo suo. * Porro Ioab filius Saruiz erat super exercitum, & Iotaphat filius Ahitad à commentarijs. * Sadoc autem filius Achitob, & Abimelec, filius Abiathar, sacerdotes: & Sufa, scriba. * Banaïas quoque filius Ioiadæ super legiones Cerethi, et Phelethi: porro filij David, primi ad manum regis.

CAP. XIX.

Accidit autem vt moreretur Naas rex filiorum Ammon, et regnaret filius eius pro eo. * Dixitque David: Faciam misericordiam cum Hanon filio Naas: præstitit enim mihi pater eius gratiam. Misitque David nuncios ad consolandum eum super morte patris sui. Qui cum peruenissent in terram filiorum Ammon, vt consolarentur Hanon, * dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon: Tu forsitan putas, quod David honoris causa in patrem tuum miserit qui consolentur te: nec animaduertis quod vt explorent, et inuestigent, et scrutentur terram tuam, venerint ad te serui eius. * Igitur Hanon pueros David decaluauit, et rasit, et præcidit tunicas eorum à natibus vsque ad pedes, et dimisit eos. * Qui cum abiissent, et hoc mandassent David, misit in occursum eorum (grandem enim contumeliam sustinuerant) et præcepit vt manerent in le-

المملك دود بحمصه بالسلام والسلامة
وبباركه بسبب انه حارب هدرعازر وقتله
فان هدرعازر كان خصيم توعو ومجاريه
* وكل الات الذهب والفضة والنحاس اوقفها
المملك داود للرب مع الفضة والذهب
التي اخذ من جميع الامم من ادوم ومن
مواب ومن بنى عمون ومن اهل فلسطين ومن
العماليقة. * وابيشاي بن صرويا قتل ادوم
في وادي الملح ثمانينه عشر الف. * وجعل
على ادوم وكلا وصارت كل ادوم عبيدا
لداود ونصر الله داود في جميع ما سلك. * ثم
مملك داود على جميع اشراييل وفعل
الانصاف والصدقة على قومه كله.
* ويواب بن صرويا على الجيش وبوشافاط
بن احميلود مذكر. * وصادوق بن احيطوب
وابيمالك بن ابياتر ائمة وشوشا كاتب
* وبناياهو بن ياهوياداع على الكريتني
والفليتني واولاد داود الاوايدل على جهة
المملك.

الاصحاح التاسع عشر

وكان بعد ذلك ومات ناحاش مملك بني
عمون ومملك ابنه مكانه. * وقال داود افعل
فضلا مع حانون بن ناحاش فان ابوه فعل
معى فضلا فانفذ داود رسلا ان يعزوه
بسبب ابيه وجاءوا عبيد داود الى ارض
بني عمون الى حانون ليعزوه. * ثم قالوا
رووسا بني عمون لحانون هل مكرم داود
اباك بين يديك ان انفذ لك معزيين
اليس بسبب ان يفتصوا ويقلبوا ويحسوا
الارض جاءوا عبيده اليك. * فاخذ حانون
عبيد داود وشعث روسهم وحلقهم وقطع
من كل واحد نصف ثيابه من المجالس
الى حد الخطوة واطلقهم. * فمضوا واخبروا
داود بذلك فانفذ للقايم لان كانوا
الرجال خاجلين جدا وقال المملك يفيها
في

يثبت الى الابد واصنع كما تكلمت.
 ٢٤ * ويدوم ويعظم اسمك الى الابد ويقال
 رب الجيوش الاله اسراييل ويثبت داود
 ٢٥ عبده يكون ثابتاً قدامه. * فانك انت
 يا رب الهى كشفت الى اذن عبدك
 ان تبنى له بيتاً فلاجعل هذا وجد عبدك
 ٢٦ سبواً ان يصلى بين يديك. * والان يا
 رب انت هو الاله وتكلمت على عبدك
 ٢٧ هذه الخيرة. * والان لقد ازمعت ان تبارك
 بيت عبدك ان يكون دائماً قدامك
 فان انت يا رب قد باركت فيكون مباركاً
 الى الابد.

الاصحاح الثامن عشر

١ وكان بعد ذلك قتل داود الفلسطينيين
 واخضعهم واخذ قرية جات وضياعها من يد
 ٢ اهل فلسطين. * ثم قتل مواب وصاراهل
 ٣ مواب عبيداً لداود ياتون بالهدايا. * ثم
 قتل داود هدرعازر ملك صوباً بلد حماة
 عند مضيه ان ينصب يده في نهر الفرات
 ٤ * ثم اخذ داود من عسكرة الف موكب
 وسبعة الاف فارس وعشرين الف رجل
 وعرب داود كل مواكب وابقى منها
 ٥ مائة موكب. * وجاء ارام الدمشقي في نصره
 هدرعازر ملك صوباً فقتل داود في ارام
 ٦ اثنين وعشرين الف رجل. * ثم جعل داود
 في دمشق جنوداً فصارت ارام لداود عبيداً
 حاملين الهدية ونصر الرب داود في جميع
 ٧ ما سلك. * فاخذ داود اجعاب الذهب
 التي كانت على عبيد هدرعازر وجاء
 ٨ بها الى اورشليم. * ومن طيحات ومن كون
 قري هدرعازر اخذ داود نحاساً كثيراً جداً
 به عمل سليمان بحر النحاس والعمد والاث
 ٩ النحاس. * فلما سمع توعو ملك حماة ان
 داود كسر وقتل كل جيش هدرعازر
 ١٠ ملك صوباً. * وانفذ هادورام ولده الى

confirmetur in perpetuum, & fac
 sicut locutus es. * Permaneatque
 ٢٤ & magnificetur nomen tuum usque
 in sempiternum: & dicatur: Domi-
 nus exercituum Deus Israel, & do-
 mus David serui eius permanens
 ٢٥ coram eo. * Tu enim Domine Deus
 meus reuelasti auriculam serui tui,
 ut edificares ei domum: & idcir-
 co inuenit seruus tuus fiduciam, ut
 ٢٦ oret coram te. * Nunc ergo Do-
 mine tu es Deus: & locutus es ad
 ٢٧ seruum tuum tanta beneficia. * Et
 cepisti benedicere domui serui tui,
 ut sit semper coram te: te enim Do-
 mine benedicente, benedicta erit
 in perpetuum.

C A P. XVIII.

F Actum est autem post hæc, ut
 ٢٤ percuteret David Philisthijm,
 & humiliaret eos, & tolleretur Geth,
 & filias eius de manu Philisthijm,
 ٢٥ * percuteretque Moab, & fierent
 Moabitæ serui David, offerentes ei
 ٢٦ munera. * Eo tempore percussit
 David etiam Adarezer regem Soba
 regionis Hemath, quando perrexit
 ut dilataret imperium suum usque
 ٢٧ ad flumen Euphraten. * Cepit er-
 go David mille quadrigas eius, &
 septem millia equitum, ac viginti
 millia virorum peditum, subner-
 uauitque omnes equos currum,
 ٢٨ exceptis centum quadrigis, quas
 reseruauit sibi. * Superuenit autem
 ٢٩ & Syrus Damascenus, ut auxilium
 præberet Adarezer regi Soba: sed
 & huius percussit David vigintiduo
 ٣٠ millia virorum. * Et posuit milites
 in Damasco, ut Syria quoque ser-
 uiret sibi, & offerret munera. Ad-
 iuuitque eum Dominus in cunctis,
 ٣١ ad quæ perrexerat. * Tulit quoque
 David pharetras aureas, quas ha-
 buerant serui Adarezer, & attulit
 ٣٢ eas in Ierusalem. * Necnon de
 Thebath, & Chun urbibus Adare-
 zer æris plurimum, de quo fecit
 Salomon mare æneum, & columnas,
 ٣٣ & vasa ænea. * Quod cum audisset
 ٣٤ Thou rex Hemath, percussisse
 videlicet David omnem exercitum
 ٣٥ Adarezer regis Soba, * misit Ado-
 ram filium suum ad regem Da-
 uid,

vt esses dux populi mei Israel. * Et fui tecum quocumque perrexisti: & interfeci omnes inimicos tuos coram te, fecique tibi nomen quasi vnus magnorum, qui celebrantur in terra. * Et dedi locum populo meo Israel: plantabitur, & habitabit in eo, & ultra non commouebitur: nec filij iniquitatis atterent eos, sicut à principio, * ex diebus quibus dedi iudices populo meo Israel, & humiliavi vniuersos inimicos tuos. Annuncio ergo tibi, quod ædificaturus sit tibi Dominus domum. * Cumque impleueris dies tuos vt vadas ad patres tuos, suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis: & stabiliam regnum eius. * Ipse ædificabit mihi domum, & firmabo solium eius vsque in æternum. * Ego ero ei in patrem, & ipse erit mihi in filium: & misericordiam meam non auferam ab eo, sicut abstuli ab eo, qui ante te fuit. * Et statuam eum in domo mea, & in regno meo vsque in sempiternum: & thronus eius erit firmissimus in perpetuum. * Iuxta omnia verba hæc, & iuxta vniuersam visionem istam, sic locutus est Nathan ad David. * Cumque venisset rex David, & sedisset coram Domino, dixit: Quis ego sum Domine Deus, & quæ domus mea, vt præstares mihi talia? * Sed & hoc parum visum est in conspectu tuo, ideoque locutus es super domum serui tui etiam in futurum: & fecisti me spectaculum super omnes homines Domine Deus. * Quid ultra addere potest David, cum ita glorificaueris seruum tuum, & cognoueris eum? * Domine propter famulum tuum iuxta cor tuum fecisti omnem magnificentiam hanc, & nota esse voluisti vniuersa magnalia. * Domine, non est similis tui: & non est alius Deus absque te, ex omnibus, quos audiuimus auribus nostris. * Quis enim est alius, vt populus tuus Israel, gens vna in terra, ad quam perrexerit Deus, vt liberaret, & faceret populum sibi, & magnitudine sua atque terroribus eijceret nationes à facie eius, quem de Ægypto liberaret? * Et posuisti populum tuum Israel tibi in populum vsque in æternum, & tu Domine factus es Deus eius. * Nunc igitur Domine, sermo, quem locutus es famulo tuo, & super domum eius,

con-

لان تكون مقدماً على قومي اسرائيل. * وكنت معك في جميع سيرك وقطعت كل اعدائك من بين يديك وصنعت لك اسماً مثل اسم الاكابر الذين في الارض. * وجعلت مكاناً لقومي اسرائيل ويغرس ويسكن فيه ولا يرتج ابداً ولا يعاود بنوا العوج لاضراره كما كان في الابتداء. * من الايام التي اعطيت بها على قومي اسرائيل حكماً واخضعت كل اعدائك واخبرك ان بيتاً يبنى لك الرب. * ثم اذا كملت ايامك وتسير الى ابيائك اقيم نسلك بعدك الذي يكون من اولادك واثبت ملكه. * هو يبنى لي بيتاً واثبت كرسيه الى الابد. * انا اكون له مقام الاب وهو يصير لي مقام الولد وفضلتي لا ازيل عنه كما ازلته من عند من كان قبلك. * واوقفه في بيتي وفي ملكي الى الابد وكرسيه يكون ثابتاً الى الابد. * كسب جميع هذه الكلمات وجميع هذا الوحي اورد ناثان الى داود. * فلما حضر داود الملك وجلس بين يدي الرب قال من انا يا ايها الرب الاله ومن بيتي لتمخض ذلك. * وذلك صغراً امامك وتكلمت بسبب بيت عبدك عن بعد وقد نظرت الى مثل الانسان للليل على جميع الناس يا ايها الرب الاله. * فباي شئ يعاد داود يكافى اذ يجسد هكذا عبدك وعرفته. * يا رب بسبب عبدك حسب قلبك فعلت جميع عظمتك هذه واشهرت جميع العطايا. * يا رب ليس مثلك احد وليس الاله اخر سواك في جميع ما سمعت اذاننا. * ومن مثل قومك اسرائيل حزب واحد في الارض الذي مضى اليه الله ليخلصه ويجعله شعباً له وبِعظمتته وخوفه يطرد الشعوب من قدام وجهه الذي افداه من مصر. * ثم جعلت قومك اسرائيل قوماً لك الى الابد وانت يا رب صرت لهم الها. * والان يا رب الكلام الذي تكلمت به على عبدك وعلى بيته

يثبت

٣٦ * تبارك الرب الاله اسرائيل من الابد الى
الابد ويقول كل القوم امين ومدحاً لله
٣٧ * فترك ثم قدام صندوق عهد الله لاصاف
ولاخوته لخدموا قدام الصندوق دائماً
٣٨ حسب يوم بيوم * وعوبيد ادوم واخوته
ثمانية وستين وعوبيد ادوم بن يديتـون
٣٩ وحوسا بوابين * وصادوق الكاهن واخوته
الائمة قدام مسكن اوقار الرب في الميعة
٤٠ التي يجبعون * لاصعاد صعايد للرب على
مذبح الصاعدة دائماً باكراً وعشية على
كلما كتب في شريعة الرب التي اوصى بها
٤١ اسرائيل * وبعده هيمان ويديتـون وسائر
الابرار المختارين الذين شرحوا باسماء ان
٤٢ يمدحوا الرب ان الى الابد فضله * ومعهم
هيمان ويديتـون بصنوج وابواق مسعين وباللات
نشييد لله وبنى يديتـون في الابواب
٤٣ * ومضوا القوم كل واحد لميسته وعطف داود
ليبارك بيته .

الاصحاح السابع عشر

١ وكان لما جالس داود في بيته وقال
داود لنائمان النبي ها انا ساكن في
مسكني الارز وصندوق عهد الرب تحت
٢ الشقاق * وقال نائمان لداود جميع ما في
٣ قلبك افعل فان الله معك * فلما كان
في تلك الليلة كان خطاب الله الى
٤ نائمان قايلاً * امض وقل لعبدي داود
هكذا قال الرب ليس انت تبني لي
٥ البيت لسكن اوقاري * لانه لم اكن في
بيت من يوم اصعد ابي اسرائيل الى
هذا اليوم بل كنت سائراً من مضرب الى
٦ مضرب وفي مسكن * ساكننا مع كل اسرائيل
هل خطاباً خاطبت احد اى حكام
اسرائيل الذي اوصيت لرعاة قومي قايلاً
٧ لماذا لم تبنيوا لي بيت اروز * والان هكذا
تقول لعبدي داود هكذا قال رب الحيـوش
انا اخذتك من المرعى من وراء الغنم
لان

36 * Benedictus Dominus Deus Is-
rael ab aeterno usque in aeternum:
& dicat omnis populus: Amen, &
hymnum Domino.
37 * Reliquit itaque ibi coram arca
foederis Domini Asaph, & fratres
eius ut ministrarent in conspectu
arca iugiter per singulos dies, &
38 vices suas. * Porro Obededom,
& fratres eius sexaginta octo; &
Obededom filium Idithun, & Ho-
39 sa constituit ianitores. * Sadoc au-
tem sacerdotem, & fratres eius
sacerdotes, coram tabernaculo Do-
mini in excello, quod erat in Ga-
40 baon, * ut offerrent holocausta Do-
mino super altare holocaustatis
iugiter, mane & vespere, iuxta
omnia quae scripta sunt in lege
Domini, quam praecepit Israeli.
41 * Et post eum Heman, & Idithun,
& reliquos electos, vnumquemque
vocabulo suo ad confitendum Do-
mino: Quoniam in aeternum mise-
42 ricordia eius. * Heman quoque, &
Idithun canentes tuba, & quati-
entes cymbala, & omnia musicorum
organa ad canendum Deo: filios
autem Idithun fecit esse portarios.
43 * Reuersusque est omnis populus in
domum suam: & Dauid, ut benedi-
ceret etiam domui suae.

CAP. XVII.

١ **C**Um autem habitaret David in
domo sua, dixit ad Nathan
prophetam: Ecce ego habito in
domo cedrina: arca autem foederis
2 Domini sub pellibus est. * Et ait
Nathan ad David: Omnia, quae in
corde tuo sunt, fac: Deus enim
3 tecum est. * Igitur nocte illa factus
est sermo Dei ad Nathan, dicens:
4 * Vade, & loquere David seruo meo:
Hæc dicit Dominus: Non ædifica-
bis tu mihi domum ad habitandum.
5 * Neque enim mansi in domo ex eo
tempore, quo eduxi Israel, usque ad
diem hanc: sed fui semper mutans
6 loca tabernaculi, & in tentorio * ma-
nens cum omni Israel. Numquid
locutus sum saltem vni Iudicum Is-
rael, quibus præceperam, ut pasce-
rent populum meum, & dixi: Quare
non ædificastis mihi domum cedri-
7 nam? * Nunc itaque sic loqueris ad
seruum meum David: Hæc dicit
Dominus exercituum: Ego tuli te,
cum in pascuis sequeris gregem,
Bbb 2 vt

* Dicens : Tibi dabo Terram¹⁸
Chanaan, funiculum hereditatis ve-
stræ.

* Cum essent pauci numero, parui¹⁹
& coloni eius.

* Et transferunt de gente in²⁰
gentem, & de regno ad populum
alterum.

* Non dimisit quemquam ca-²¹
lumniari eos, sed increpavit pro
eis reges.

* Nolite tangere christos meos:²²
& in prophetis meis nolite mali-
gnari.

* Cantate Domino omnis ter-²³
ra, annunciate ex die in diem fa-
lutare eius.

* Narrate in gentibus gloriam²⁴
eius: in cunctis populis mirabilia
eius.

* Quia magnus Dominus, & lau-²⁵
dabilis nimis: & horribilis super om-
nes deos.

* Omnes enim dij populorum,²⁶
idola: Dominus autem celos fe-
cit.

* Confessio & magnificentia co-²⁷
ram eo: fortitudo & gaudium in
loco eius.

* Afferte Domino familiæ popu-²⁸
lorum: afferte Domino gloriam &
imperium.

* Date Domino gloriam, nomini²⁹
eius, leuate sacrificium, & venite
in conspectu eius: & adorete Domi-
num in decore sancto.

* Commoveatur à facie eius om-³⁰
nis terra: ipse enim fundavit orbem
immobilem.

* Latentur cali, & exultet ter-³¹
ra: & dicant in nationibus, Domi-
nus regnavit.

* Tonet mare, & plenitudo eius:³²
exultent agri, & omnia quæ in eis
sunt.

* Tunc laudabunt ligna saltus³³
coram Domino: quia venit iudica-
re terram.

* Confitemini Domino, quoniam³⁴
bonus: quoniam in æternum mise-
ricordia eius.

* Et dicite: Salva nos Deus sal-³⁵
uator noster, & congrega nos, &
erue de gentibus, ut confiteamur no-
mini sancto tuo, & exultemus in car-
minibus tuis.

* Be-

* وقال لك اعطى ارض كنعان جبل¹⁸
ميراثكم

* عند كونهم رهطاً احدى قليلاً صغيراً¹⁹
ومجاورين فيها

* وتسايروا من حزب الى حزب ومن مملكه²⁰
الى قوم اخر

* فلم يترك احداً يغشهم بل ونح عليهم²¹
مملوكاً

* لاتدنوا محامى والى انبياءى لا تسبوا²²

* انشدوا للرب يا كل من فى الارض وبشروا²³
من يوم الى يوم مخلصه

* قصوا فى الاحزاب وقاره وفى كل الامم²⁴
عجايبه

* فان الرب عظيم ومهدوح جداً ومهاب²⁵
هو على كل الالهة

* فان كل الهة الشعوب ازلام والرب سبحانه²⁶
خلق السموات

* الالهة والبهة بين يديه المعزة والمهرة²⁷
فى مكانه

* هاتوا للرب يا قبائل الشعوب هاتوا للرب²⁸
الوقار والتعزير

* هاتوا للرب توقير اسمه احملوا الهدية²⁹
واحضروا بين يديه واسجدوا للهرب فى بهاء
القدس

* امتخطوا من قدامه يا جميع الارض³⁰
ايضاً يثبت العمارة فلا تميل

* تفرح السموات وتطرب الارض ويقال³¹
فى الامم ان الرب قد ملك

* يرعد البحر وملوه يرح الصخارى وجميع³²
ما فيها

* حينئذ ترنن شجر الغيض من قبل الرب³³
انجاء ليحكم فى الارض

* اشكروا الرب انه طيب وان للدهر³⁴
فضله

* وقولوا خلصنا يا الاله مخلصنا واجمعنا ونجينا³⁵
من الامم لنشكر اسمك المقدس ونسبح
بتسايحك

* تبارك

الاصحاح السادس عشر

CAP. XVI.

١ وجابوا صندوق عهد الله وأوقفوه في وسط
المضرب الذي ضرب له داود وقربوا صاعيد
٢ وسلايم قدام الله. فلما فرغ داود من اصعاد
الصعايد والسلايم بارك القوم باسم الرب.
٣ وقسم لكل الجمهور من رجل الى امرأة
لكل واحد رغيف خبز وهبة لحم وسيدا
٤ مقلوا بالدهن. وجعل قدام صندوق الرب
من اللاويين خداماً وللذكور لصنائه
٥ وللدح والشكر للرب الاله اسراييل. اصاف
الرأس وثانية زكريا يعيايل وشاميراموت
ويحيايل وماتايا والياب وبنياهو وعوييد
ادوم ويعيايل بالات طبول وبقياثير واصاف
٦ بالصنوج مسمعاً وبنياهو وجزبايل الائمة
بالابواق دائماً قدام صندوق عهد الرب
٧ في ذلك اليوم حينئذ اخذ داود الابتداء
في المشيد لله صبة اصاف واخوته
٨ اشكروا الرب على حسناته واذكروا اسمه
وعرفوا في الامم فضائله
٩ انشدوا له وقيدوا له واخبروا بكل عجايبه
١٠ امتدحوا باسم قدسه يفرح قلب
طالب الرب
١١ التمسوا الرب وعزّه اطلبوا حضرتهم
دائماً
١٢ اذكروا عجايبه التي فعل براهينته واحكام
فه
١٣ يا نسل اسراييل عبدة يا اولاد يعقوب
مختارة
١٤ هو الرب الالهنا في جميع الارض
احكامه
١٥ اذكروا للابد عهده وخطاباً اوصى لالقي
جيل
١٦ الذي قطع مع ابراهيم وقسماته
لاحق
١٧ وأوقفها ليعقوب رسماً ولاسراييل عهد
الابد

* وقالوا

^f ^A Tulerunt igitur arcam Dei, & ^{2. Reg. 6. c. 17.} constituerunt eam in medio tabernaculi, quod tetenderat ei David: & obtulerunt holocausta, & ² pacifica coram Deo. * Cumque complisset David offerens holocausta, & pacifica, benedixit populo ³ in nomine Domini. * Et diuisit vniuersis per singulos, à viro vsque ad mulierem tortam panis, & partem assæ carnis bubalæ, & frixam oleo similam. * Constituitque coram arca Domini de Leuitis, qui ministrarent, & recorderentur operum eius, & glorificarent, atque laudarent Dominum Deum Israel: ⁵ * Afaph principem, & secundum eius Zachariam: Porro Iahiel, & Semiramoth, & Ichiel, & Mathathiam, & Eliab, & Banaïam, & Obededom: Ichiel super organa psalterij, & lyras: Afaph autem ut cymbalis personaret: * Banaïam vero, & Iaziel sacerdotes, canere tuba iugiter coram arca iugiteris Domini. * In illo die fecit David principem ad confitendum Domino Afaph, & fratres eius. ⁸ * Confitemini Domino, & inuocate nomen eius: notas facite in populis adinventiones eius. ⁹ * Cantate ei, & psallite ei: & narrate omnia mirabilia eius. ¹⁰ * Laudate nomen sanctum eius: lætetur cor quærentium Dominum. ¹¹ * Quærite Dominum, & virtutem eius: quærite faciem eius semper. ¹² * Recordamini mirabilium eius quæ fecit: signorum illius, & iudiciorum oris eius. ¹³ * Semen Israel serui eius: filij Iacob electi eius, ¹⁴ * Ipse Dominus Deus noster: in vniuersa terra iudicia eius. ¹⁵ * Recordamini in sempiternum pacti eius: sermonis, quem præcepit in mille generationes. ¹⁶ * Quem pepigit cum Abraham: & iuramenti illius cum Isaac. ¹⁷ * Et constituit illud Iacob in præceptum: & Israel in pactum sempiternum,

Bbb

* Di-

& Semiramoth, & Iahiel, & Ani, Eliab, & Banaïam, & Maafiam, & Mathathiam, & Eliphahu, & Maceniam, & Obedom, & Iehiel, ianitores. * Porro cantotes, Heman, Afaph, & Ethan; in cymbalis ancis concrepantes. * Zacharias autem, & Oziel, et Semiramoth, et Iahiel, et Ani, et Eliab, et Maafias, et Banaïas in nablīs arcana cantabant. * Porro Mathathias, et Eliphahu, et Macenias, et Obedom, et Iehiel, et Ozaïu, in citharis pro octaua canebant epinicion. * Chonenias autem princeps Leuitarum, prophetia præerat, ad præcinendam melodiam: erat quippe valde sapiens. * Et Barachias, et Elcana: ianitores arcæ. * Porro Sebenias, et Iosaphat, et Nathanael, et Amasai, et Zacharias, et Banaïas, et Eliezer sacerdotes, clangebant tubis coram arca Dei: et Obedom, et Iehias erant ianitores arcæ. * Igitur Dauid et omnes maiores natu Israel, et tribuni ierunt ad deportandam arcam fœderis Domini de domo Obedom cum lætitia. * Cumque adiuuisset Deus Leuitas, qui portabant arcam fœderis Domini, immolabantur septem tauri, et septem arietes. * Porro Dauid erat indutus stola byssina, et vniuersi Leuitæ qui portabant arcam, cantoresque et Chonenias princeps prophetiæ inter cantores: Dauid autem etiam indutus erat ephod lineo. * Vniuersusque Israel deducebant arcam fœderis Domini in iubilo, et sonitu buccinæ, et tubis, et cymbalis, et nablīs, et citharis concrepantes. * Cumque peruenisset arca fœderis Domini ad Ciuitatem Dauid, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem Dauid saltantem atque ludentem, & despexit eum in corde suo.

CAP.

وتميراموت ويعيايل وعوفى الياب ونيياهو
ومعسياهو وماتاتياهو واليفلاهو ومقنيياهو
وعوبيد ادوم ويعيايل البوابين. والمنشدين
هيمان اصف وايشان بصنوج النحاس
مسعين. وزخريا وعزيايل وشميراموت
وعيايل وعوفى والياب ومعسياهو
ونياهو بالطبول على التعليم. وماتاتياهو
واليفلاهو ومقنيياهو وعوبيد ادوم ويعيايل
وعزياهو بقيائير على المثنات الى الاحداث.
* وخنانياه وريس اللاويين على التسجعة في
ترتيب رفع الاوثار اذ هو فاضلا في ذلك
* وبرخيا والقانا بوابين للصندوق. * وشبنياهو
وبوشافاط ونثانيايل وعماساي وزخريياهو
ونياهو واليعازر الكهنة ضاربين بالابواق
قدام صندوق الله وعوبيد ادوم وجميا
بوابي الصندوق. * وكان داود ومشايع اسراييل
وروسا الالوف ماضيين ليصعدوا صندوق
عهد الرب من بيت عوبيد ادوم بفرحة
* فلما نصر الله اللاويين حاملي صندوق
عهد الرب نجحوا سبع روس بقروسمعة
كباش. * وداود مطيلس بطيلسان من بوس
وكل اللاويين حاملي الصندوق والمنشدين
وخنانياه وريس رفع الاوثار مع المنشدين
وعلى داود بدلة من كتان. * وجميع
الاسراييل كانوا في اصعاد صندوق عهد
الرب حاضرين مكبرين ومعظمين
بالابواق والصفير والطبول
والطبول والقيائير. فلما دنا
ووفى صندوق عهد الرب
الى قرب مدينة داود
وميخال ابنة
شاول
اشرفت من الشباك فلما رأت
الملك داود راقصا وفارحا
احقرته في
قلبها

الاهاج

الاصحاح الخامس عشر

CAP. XV.

١ وبنى له بيوتا في مدينة داود وهيا مكانا
 ٢ لصندوق الله وبسط له مضربا. حينئذ
 ٣ قال داود ليس يجب ان يحمل صندوق
 ٤ الله الا اللاويون فان الرب اختارهم ليحملوا
 ٥ صندوق الله ويقوموا بخدمته الى الابد. فجمع
 ٦ داود جميع آل اسرائيل الى اورشليم ليصعدوا
 ٧ صندوق الله الى مكانه الذي هيا له. وجمع داود
 ٨ بنى هارون واللاويين. من اولاد قاهت
 ٩ اوربايل الرئيس واخوته مائة وعشرين. من
 ١٠ اولاد مراري عسايا الرئيس واخوته مائتين
 ١١ وعشرين. من اولاد جرشوم يوباييل
 ١٢ الرئيس واخوته مائة وثلاثين. من
 ١٣ اولاد اليمافان شمعيا الرئيس واخوته
 ١٤ مائتين. من اولاد حبرون الياييل الرئيس
 ١٥ واخوته ثمانين. من اولاد عوزاييل
 ١٦ عاميناداب الرئيس واخوته مائة واثنى
 ١٧ عشر. وادعى داود بصندوق وايبائار الاحبار
 ١٨ وباللاويين اوربايل عسايا ويوباييل شمعيا
 ١٩ الياييل وعاميناداب. وقال لهم انتم روسا
 ٢٠ الابا اللاويين فتقدسوا انتم واخوتكم
 ٢١ حتى تصعدوا صندوق الرب الاله اسرائيل
 ٢٢ الى المكان المهيء له. لئلا يكون في هذا
 ٢٣ الوقت كما كان من البدى اذ لم تحضروا
 ٢٤ فصرنا الرب اذ اخطينا. فتقدسوا الاحبار
 ٢٥ واللاويون ليحملوا صندوق الرب الاله
 ٢٦ اسرائيل. فحملوا بنوا لاوى صندوق الله
 ٢٧ كما امر موسى بامر الرب باكتافهم بالاقواب
 ٢٨ عليهم. ثم قال داود لروسا اللاويين
 ٢٩ ان يوقفوا من اخوتهم المنشدون باللات
 ٣٠ المنشد الطبول والقيانير والصنوج مسعين
 ٣١ بصوت مرتفع للفرح. فوقفوا اللاويين
 ٣٢ هيمان بن يوباييل ومن اخوته اصاف بن
 ٣٣ بارخياهو ومن اولاد مراري من اخوتهم
 ٣٤ ايتان بن قوسياهو. ومعهم اخوتهم
 ٣٥ الثواني زاخارياهو بن وبعزاييل
 ٣٦ وشيراموت

١ F Ecit quoque sibi domos in
 ٢ Cinitate David: & edificavit
 ٣ locum arcæ Dei, tetenditque ei
 ٤ tabernaculum. * Tunc dixit Da-
 ٥ uid: illicitum est ut à quocumque
 ٦ portetur arca Dei nisi à Levitis,
 ٧ quos elegit Dominus ad portan-
 ٨ dum eam, & ad ministrandum sibi
 ٩ usque in æternum. * Congregavit-
 ١٠ que uniuersum Israel in Ierusalem,
 ١١ ut afferretur arca Dei in locum
 ١٢ suum, quem preparauerat ei. * Nec-
 ١٣ non & filios Aaron, & Levitas.
 ١٤ * de filijs Gaath, Vriël princeps
 ١٥ fuit, & fratres eius centum vigin-
 ١٦ ti. * De filijs Merari, Asaia prin-
 ١٧ cept: & fratres eius ducenti vi-
 ١٨ ti. * De filijs Gersom, Ioel prin-
 ١٩ cept: & fratres eius centum tri-
 ٢٠ ginta. * De filijs Elifaphan, Seme-
 ٢١ ias princeps; & fratres eius du-
 ٢٢ centi. * De filijs Hebron, Eliel
 ٢٣ princeps, & fratres eius octogin-
 ٢٤ ta. * De filijs Oziel, Aminadab
 ٢٥ princeps; & fratres eius centum duo-
 ٢٦ decim. * Vocauitque David Sadoc,
 ٢٧ & Abiathar Sacerdotes, & Levitas,
 ٢٨ Vriël, Asaia, Ioel, Semeiam, Eliel,
 ٢٩ & Aminadab: * & dixit ad eos:
 ٣٠ Vos qui estis principes familiarum
 ٣١ Leviticarum, sanctificamini cum
 ٣٢ fratribus vestris, & afferte arcam
 ٣٣ Domini Dei Israel ad locum, qui
 ٣٤ ei preparatus est: * ne ut à prin-
 ٣٥ cipio, quia non eratis presentes, per-
 ٣٦ cussit nos Dominus, sic & nunc
 ٣٧ fiat, illicitum quid nobis agentibus.
 ٣٨ * Sanctificati sunt ergo Sacerdotes,
 ٣٩ & Levitæ, ut portarent arcam Do-
 ٤٠ mini Dei Israel. * Et tulerunt fi-
 ٤١ lij Leui arcam Dei, sicut præcepe-
 ٤٢ rat Moyses iuxta verbum Domini
 ٤٣ humeris suis in vestibus. * Dixit-
 ٤٤ que David principibus Levitarum,
 ٤٥ ut constituerent de fratribus suis
 ٤٦ cantores in organis musicorum, na-
 ٤٧ blis videlicet, & lyris, & cymbalis,
 ٤٨ ut resonaret in excelsis sonitus lati-
 ٤٩ tix. * Constitueruntque Levitas:
 ٥٠ Hemam filium Ioel, & de fratribus
 ٥١ eius Asaph filium Barachia: de fi-
 ٥٢ lijs vero Merari, fratribus eorum:
 ٥٣ Echan filium Casaia. * Et cum
 ٥٤ eis fratres eorum: in secundo or-
 ٥٥ dine, Zachariam, & Beniamin, & Se-

Sup. 13.
d. 20.Num. 4.
b. 55.

C A P. XIV.

الاصحاح الرابع عشر

Misit quoque Hiram rex Tyri nuncios ad David, & ligna cedrina, & artifices parietum, lignorumque: ut edificarent ei domum. * Cognovitque David quod confirmasset eum Dominus in regem super Israel, & subleuatum esset regnum suum super populum eius Israel. * Accepit quoque David alias uxores in Ierusalem: genuitque filios, & filias. * Et haec nomina eorum, qui nati sunt in Ierusalem: Samua, & Sobad, Nathan, & Salomon, * Iebahar, & Elifua, & Eliphalet, * Noga quoque, & Napheg, & Iaphia, * Elifama, & Baaliada, & Eliphalet. * Audientes autem Philisthij eo quod vnctus esset David in regem super vniuersum Israel, ascenderunt omnes ut quarent eum: quod eum audisset David, egressus est obuiam eis. * Porro Philisthij venientes, diffusi sunt in Valle Raphaim. * Consultuitque David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthios, & si trades eos in manu mea? Et dixit ei Dominus: Ascende, & tradam eos in manu tua. * Cumque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, & dixit: Diuisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut diuiduntur aquae: & ideo vocatum est nomen illius loci Baalpharasim. * Dereliqueruntque ibi deos suos, quos David iussit exuri. * Alia etiam vice Philisthij irrulerunt, & diffusi sunt in valle. * Consultuitque rursum David Deum, & dixit ei Deus: Non ascendas post eos, recede ab eis, & venies contra illos ex aduerso pyrorum. * Cumque audieris tonitruum gradientis in cacumine pyrorum, tunc egredieris ad bellum. Egressus est enim Deus ante te, ut percutiat castra Philisthij. * Fecit ergo David sicut praeceperat ei Deus, & percussit castra Philisthinorum, de Gabaa vsque Gazera. * Diulgatumque est nomen David in vniuersis regionibus, & Dominus dedit pauorem eius super omnes gentes.

وانفذ حيرام ملك صور رسلاً الى داود
وخشب ارز ومناجاً جارين وجاردين ليبنوا له
بيتاً. * فعلم داود ان الله قد اثبتته ملكاً
على آل اسراييل وانه قد رفع ملكه فوق
قومه اسراييل. * فاخذ ايضاً داود نسواناً
في اورشليم وولد له بنين وبنات. * وهذه
اسماء وهم المولودين الذين ولدوا له في
اورشليم شمعون وشوباب فاثان
وسلومان. * ويحار واليشوع والفالط. * ونوغا
ونافع ويافيغ. * اليشاماع وبعليادع واليفالط
* فلما سمع الفلسطينيون ان قد مسح داود ملكاً
على جميع آل اسراييل فصعدوا كل الفلسطينيين
لطلبه فلما سمع داود خرج للقاءهم. * فجاءوا
الفلسطينيون وتبددوا في وادي فايم.
* فسأل داود الرب قايلًا عن امرك اصعد
الى لقاء الفلسطينيين وتسلمهم بيدي فقال له
الرب اصعد فاسلمهم بيدك. * فلما صعدوا
في بعالفراصيم ضربهم داود هناك ثم
قال قد اتغرا الله اعداي وسلمهم بيدي
مثلما يتغرا الماء فمن اجل هذا اسمي
ذلك الموضع بعلفراصيم. * وتركوا ثم
اوثنهم فامر داود فاحرقها بالنار. * فعادوا
ايضاً الفلسطينيون فغاروا على اهل المرح
* فسأل ايضاً داود من الله فقال له الله
لا تطلع وراهم بل عاود عنهم وتاني اليهم
من قدام الكثرى. * ويكون عند سماعك
صوت السائر في رووس الكثرى حينئذ
تخرج للحرب فان في ذلك الوقت يكون الله
في بصرك ليقتل عسكر الفلسطينيين
* وفعل داود كما امره الله وكسر عسكر
الفلسطينيين من حد جمعهم الى جازرا
* فشاع اسم داود في جميع الاراضي والله جعل
هيبتة على جميع الامم.

الاصحاح الثالث عشر

١ وشاور داود رؤسًا الالوف والحايبين وكل شريف
 ٢ * وقال داود لجميع جوق ال اسرائيل
 ان كان عندكم جسدًا وعند الرب
 الالهنا هو هذا القول الذي اقول له نعلم
 وننفذ الى اخوتنا الباقيين في جميع
 نواحي اسرائيل ومعهم الكهنة واللاويين
 من قري قنايهم حتى يجمعوا اليينا.
 ٣ * لنحول صندوق الالواح التي لالهنا اليينا
 ٤ فاننا ما طلبناه في ايام شاول. فقالوا
 جميع الجماعة نفعل كذلك ان حسن
 ٥ الامر عند جميع القوم. فجمع داود
 جميع ال اسرائيل من سيمور مصر الى
 قاطع مدخل حمه حتى يجوا لاجابه
 ٦ صندوق الله من قرية يعريم * فطلع داود
 وجميع ال اسرائيل الى اكامة قرية يعريم
 التي لال يهوذا ليصعدوا من ثم صندوق
 الرب الاله الجالس على الكارويم حيث
 ٧ دى باسمه. فحملته صندوق الله على
 عجلة جديدة من بيت ابيناداب وعزا
 ٨ واخوه سايقين العجلة. وداود وجميع
 اسرائيل مطربين فارحين قدام الله بكل
 ٩ آلة عز بالنشيد والقيثار والطبول والدفوف
 والصنوج والابواق. فلما اتوا الى اندركيدون
 ١٠ شطت البقر فمدا عزا يده ليضبط الصندوق
 ١١ اذ شطت البقر فمال الصندوق * فاشتد غضب
 الرب على عزا فضره بسبب انه لمس الصندوق
 ١٢ فمات ثم قدام الرب. وحزن داود من جهة
 ان الرب فصل عزا فدعا ذلك المكان فصل
 ١٣ عزا حتى الى اليوم. وخاف من الله في
 ذلك اليوم وقال كيف يتهيأ لي مع هذا
 ١٤ ان يدخل الى صندوق الله. فلم يحضر داود
 الصندوق اليه الى مدينة داود بل مال به الى
 ١٥ بيت عوبيد ادوم الجاني. فاقام صندوق
 الله في بيت عوبيد ادوم ثلاثة اشهر فبارك
 الرب في بيت عوبيد ادوم وفي جميع الذي له
 الاصحاح

CAP. XIII.

I Nijt autem consilium David cum
 A tribunis, et centurionibus, et
 2 vniuersis principibus, * et ait ad
 omnem cœtum Israel: Si placet vo-
 bis: et à Domino Deo nostro egre-
 ditur sermo, quem loquor: mit-
 tamus ad fratres nostros reliquos
 in vniuersas regiones Israel, et ad
 Sacerdotes, et Leuitas, qui habi-
 tant in suburbanis vrbium, vt con-
 3 gregentur ad nos, * et reducamus
 arcam Dei nostri ad nos: non enim
 requisimus eam in diebus Saul.
 4 * Et respondit vniuersa multitudo,
 5 vt ita fieret: placuerat enim sermo
 omni populo. * Congregauit ergo
 David cunctum Israel à Sihor Æ-
 gypti, vsque dum ingrediatis Emath,
 6 vt adduceret arcam Dei de Ca-
 riathiarim. * Et ascendit David, et
 omnis vir Israel ad collem Cariath-
 iarim, qui est in Iuda, vt afferret
 inde arcam Domini Dei sedentis
 super cherubim, vbi iuuocatum
 7 est nomen eius. * Imposueruntque
 arcam Dei super plaustrum nouum,
 de domo Abinadab: Oza autem,
 8 et frater eius minabant plaustrum.
 9 Porro David, et vniuersus Israel
 ludebant coram Deo omni virtu-
 te in canticis, et in citharis, et
 psalterijs, et tympanis, et cymba-
 10 lis, et rubis. * Cum autem perue-
 nissent ad Arcam Chidon, teten-
 dit Oza manum suam, vt sustenta-
 ret arcam: bos quippe lasciuiens
 11 paululum inclinauerat eam. * Ira-
 tus est itaque Dominus contra
 Ozam, et percussit eum, eo quòd
 tetigisset arcam: et mortuus est ibi
 12 coram Domino. * Contristatusque
 D est David, eo quòd diuisisset Do-
 minus Ozam: vocauitque locum
 illum: Diuisio Ozæ vsque in præ-
 13 sentem diem. * Et timuit Deum
 tunc temporis, dicens: Quo mo-
 do possum ad me introducere ar-
 cam Dei? * Et ob hanc causam non
 adduxit eam ad se, hoc est, in
 Ciuitatem David, sed auertit in
 domum Obededom Gethæi.
 14 * Mansit ergo arca Dei in
 domo Obededom
 tribus mēsis:
 et benedi-
 xit
 Dominus domui eius,
 et omnibus quę
 habebat.

* De filijs Simeon virorum fortissimi-
morum ad pugnandum, septem mil-
lia centum. * De filijs Levi, quat-
tuor millia sexcenti. * Ioiada quo-
que princeps de stirpe Aaron, &
cum eo tria millia septingenti.
* Sadoc etiam puer egregie indo-
lis, & domus patris eius, principes
viginti duo. * De filijs autem Ben-
iamin fratribus Saul, tria millia:
magna enim pars eorum adhuc se-
quebatur domum Saul. * Porro de
filijs Ephraim viginti millia octin-
genti, fortissimi robore, viri no-
minati in cognationibus suis. * Et
ex dimidia tribu Manasse, decem
& octo millia, singuli per nomina
sua venerunt ut constituerent regem
Dauid. * De filijs quoque Issachar
viri eruditi, qui nouerant singula
tempora ad præcipiendum quid fa-
cere deberet Israel, principes du-
centi: omnis autem reliqua tribus
eorum consilium sequebatur. * Por-
ro de Zabulon qui egrediebantur
ad prælium, & stabant in acie in-
structi armis bellicis, quinquaginta
millia venerunt in auxilium,
non in corde duplici. * Et de
Nephthali, principes mille: & cum
eis instructi clypeo & hasta, tri-
ginta & septem millia. * De Dan
etiam præparati ad prælium, vi-
ginti octo millia sexcenti. * Et de
Aser egredientes ad pugnam, &
in acie prouocantes, quadraginta
millia. * Trans Iordanem autem
de filijs Ruben, & de Gad, & di-
midia parte tribus Manasse instru-
cti armis bellicis, centum vigin-
ti millia. * Omnes isti viri bel-
latores expediti ad pugnandum,
corde perfecto venerunt in Hebron,
ut constituerent regem Dauid su-
per vniuersum Israel: sed & om-
nes reliqui ex Israel, vno corde
erant, ut rex fieret Dauid. * Fue-
runtque ibi apud Dauid tribus die-
bus comedentes & bibentes: præ-
parauerant enim eis fratres sui.
* Sed & qui iuxta eos erant, vsque
ad Issachar, & Zabulon, & Neph-
thali, afferebant panes inafinis, &
camelis, & mulis, et bobus ad ve-
scendum: farinam, palathas,
vnam passam, vinum,
oleum, boues, arietes
ad omnem co-
piam. gau-
dium
quippe erat
in Israel.

CAP.

* من اولاد شمعون جبابرة الجيش سبعة
الاف ومائة. * من اولاد لاوي اربعة الاف
وستماية. * وياهوياداع المقدم من نسل
هارون وصيته ثلاثة الاف وسبعماية.
* وصادوق شاب جبار ذو قوة وبيت ابيه
روسا اثنين وعشرين. * ومن اولاد بنيامين
اخوة شاول ثلاثة الاف والى هاهنا
كثرتهم حافظين تحفظ بيت شاول.
* ومن اولاد افرايم عشرين الفا ومائماية.
جبابرة الحرب رجالاً ذوي قوة واسم في بيت
ابائهم. * ومن نصف سبط منسا ثمانية عشر
الف كل واحد منهم كسمايهم جاءوا لهليك
داود. * ومن اولاد ايساخار اناش علماء عارفين
الاقوات ليعرفوا ال اسراييل في اى
وقت يفعلوا مقدميهم مائتين وعن
رايهم جميع اخوتهم. * ومن زابلون
الخارجين في الجيش ضاربى المصافى بجميع
آلة الحرب خمسون الفا فنصروا بقلب
واحد. * ومن نفتالى مقدمين الفا
وصيتهم بالفرس والرج سبعة وثلاثين
الفا. * ومن دان مستعدين للحرب ثمانية
وعشرين الفا وستماية. * ومن سبط اشير
الخارجون في الحرب ومقامة المصافى اربعون الفا
* ومن عبر الاردن من اولاد روبين وسبط
جاد ونصف سبط منسا بكل آلات جيش الحرب
ماية وعشرين الفا. * كل هؤلاء رجال
للحرب مقيمى المصافى بقلب سالم اتوا
الى حبرون ليملكوا داود على جميع
ال اسراييل وايضاً بقية ال اسراييل
كلهم قلباً واحداً ليملكوا داود. * واقاموا
جميعهم عند داود ثلاثة ايام اكلين
وشاربين مما هيوا لهم اخوتهم. * وايضاً
القريبون منهم الى ال ايساخار وال زابلون
وال نفتالى كانوا يحيمون لهم الخبز على
الحمير والجمال والبغال والبقر للطعام والدقيق
والخبز والزبيب والتمر والزيت والبقر والغنم
شيئاً بكثرة فان كانت تلك فرحة في اسراييل.
الاصحاح

٩ الاجبال لجرى. * المقدم عازر الثاني
 ١٠ عبدنيا الثالث الياس. * الرابع ميثانا
 ١١ الخامس ارميا. * السادس عاتاي السابع
 ١٢ اليال. * الثامن يوحانان التاسع الزباد
 ١٣ * العاشر ارميا هو العاشر مكياناي
 ١٤ * هولام من اولاد جاد مقدمي الجيوش
 صغيرهم مقدم على مائة جند وكبيرهم
 ١٥ على الف. هولاي هم الذين عبروا الارض
 الشهر الاول وهو زبادا مرتفعها الى جميع
 جهاته فهزموا جميع من في مروج الغور
 ١٦ مشرقا ومغربا. * وجاءوا من بنيامين ومن
 ١٧ يهوذا الى القلعة حيث هو داود. * فخرج
 داود اليهم وقال لهم ان كان في سلام
 وخير انيتم الى يكون لي قلب سدا
 اليكم جميعا وان كان لمكري ومساعدة
 اعدائي وليس ظلم بيدي فلير ذلك اياه ابائنا
 ١٨ ويقابل. * والوحي ورد على عسما المقدم
 بين الثلاثين وقال لا بل نحن لك يا داود
 ولقومك يا ابن يسي سلامه سلامه لك
 وسلام لناصريك اذ قد نصرك الالهك
 فقبلهم داود وجعلهم في مقدمه
 ١٩ المعسكر. * ومن منساورد الى داود عند دخوله
 مع الفلسطينيين ضد شاوول للحرب ولم يحارب
 معهم اذ بالراي من الاكابر من الفلسطينيين
 اعدوه قايلين لا بل يعود الى سيده شاوول
 ٢٠ بروسنا. * عند عوده الى صقلع ورد اليه من
 منسا وعدناح ويوزاباد ويدياعيل وميخاييل
 ويوزباد واليهوا وصلاقي روسا الالف الذين
 ٢١ منسا. * وهم نصروا داود على اللصوص
 فان جبابرة الحرب هم وكانوا روسا في
 ٢٢ الجيوش. * فان حسب يوم بيوم ياتوا الى
 داود لنصرتهم حتى يصير عسكرا عظيما
 ٢٣ مثل عسكرا الله. * وهذا احصاء روسا
 المجريدين في الجيوش الذين جاءوا الى داود
 الى حبرون ليحولوا اليه ملك شاوول عن امر
 ٢٤ الحرب. * من اولاد يهوذا جمالية ترستا
 ورجحا ستة الاف وثمان مائة مجردي الجيش
 من

9 preæ in montibus: * Ezer princeps,
 Obdias secundus, Eltab tertius,
 10 * Masmana quartus, Ieremias quin-
 tus, * Ethi sextus, Eliel septimus,
 11 * Iohanan octauus, Elzebad nonus,
 12 * Ieremias decimus, Machbanai vn-
 decimus. * hi de filijs Gad princi-
 pes exercitus: nouissimus centum
 13 militibus præerat, & maximus, mil-
 le. * Isti sunt qui transierunt Iorda-
 nem mense primo, quando inunda-
 re consuevit super ripas suas: & om-
 nes fugauerunt qui morabantur in
 14 vallibus ad orientalem plagam & oc-
 cidentalem. * Venerunt autem &
 15 de Benjamin, & de Iuda ad præsi-
 dium, in quo morabatur David.
 16 * Egressusque est David obvian-
 tis, & ait: Si pacificè venistis ad
 me vt auxiliemini mihi, cor meum
 iungatur vobis: si autem insidiami-
 ni mihi pro aduersarijs meis, cum
 ego iniquitatem in manibus non
 17 habeam, videat Deus patrum no-
 strorum, & iudicet. * Spiritus ve-
 18 rò induit Amasai principem inter
 triginta, & ait: Tui sumus o Da-
 uid, & tecum filij tui: pax, pax
 tibi, & pax adiutoribus tuis. te
 enim adiuvat Deus tuus. Suscepit
 ergo eos David, & constituit prin-
 19 cipes turmæ. * Porro de Manasse
 transfugerunt ad David, quando ve-
 niebat cū Philisthijs aduersus Saul,
 vt pugnaret: & non dimicauit cum
 eis, quia inito consilio remiserunt
 20 eum principes Philistinorum, di-
 centes: Periculo capitis nostri re-
 uertetur ad dominum suum Saul.
 21 * Quando igitur reuersus est in Si-
 celeg, transfugerunt ad eum de
 Manasse, Ednas, & Iozabad, &
 Iedihel, & Michael, & Iozabad, &
 Eliu, & Salathi, principes millium
 22 in Manasse. * hi præbuerunt auxi-
 lium David aduersus latrunculos:
 omnes enim erant viri fortissimi,
 & facti sunt principes in exercitu.
 23 * Sed & per singulos dies venie-
 bant ad David ad auxiliandum ei,
 vsque dum fieret grandis numerus,
 24 quasi exercitus Dei. * Iste quoque
 est numerus principum exercitus,
 qui venerunt ad David, cum es-
 set in Hebron, vt transferrent re-
 gnum Saul ad eum, iuxta verbum
 Domini. * Filij Iuda portantes
 clypeum & hastam, sex millia
 octingenti expediti ad prælium.
 Aaa 2 * De

11. Reg.
 29. b. 4.

Arbathites, Azmoth Bauramites, Eliaba Salabonites. * Filij Attem Gezonites, Ionathan filius Sage Ararites, * Ahiam filius Sachar Ararites, * Eliphal filius Vr, * He-pher Mecherathites, Ahia Phelonites, * Hefro Carmelites, Naarai filius Asbai, * Ioel frater Nathan, Mibabar filius Agarai. * Selec Ammonites, Naarai Berothites armiger Ioab filij Saruia. * Ira Iethraus, Gareb Iethraus, * Vrias Hethgus, Zabad filius Oholi, * Adina filius Siza Rubenites princeps Rubenitarum, & cum eo triginta: * Hanan filius Maacha, & Iosaphat Mathanites, * Ozia Aharothites, Samma, & Iehiel filij Hotham Arorites, * Iedihel filius Samri, & Ioha frater eius Thofaites, * Eliel Mahumites, & Ieribai, & Iofaia filij El-naem, & Iethma Moabites, Eliel, & Obed, & Isiel de Masobia.

C A P. XII.

HI quoque venerunt ad David in Siceleg, cum adhuc fugeret Saul filium Cis, qui erant fortissimi & egregij pugnatores, * tendentes arcum, & vtraque manu fundis saxa iacentes, & dirigentes sagittas: de fratribus Saul ex Benjamin. * Princeps Ahiezer, & Ioas filij Samaa Gabaathites, & Iaziel, & Phallet filij Azmoth, & Baracha, & Iehu, Anathotites. * Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta & super triginta. Ieremias, & Icheziel, & Iohanan, & Iezabad Gaderothites. * & Eluzai & Ierimuth, & Baalia, & Samaria, & Saphatia Haruphites. * Elcana, & Ieefia, & Azareel, & Ioezer, & Iesbaam de Carehim: * Ioela quoque & Zabadia filij Ieroham de Gedor. * Sed & de Gad di transfugerunt ad David, cum lateret in deserto, viri robustissimi & pugnatores optimi, tenentes clypeum & hastam: facies eorum quasi facies leonis, & veloces quasi capre.

عزماوت البكروني الجبا الشعليوني. * بنوا هاشم الجزوني يونانان بن شافي الهراري * احيام بن شاخار الهراري * اليقال بن اور * حافر المكراني احيا الفلوني * حصرو الكرمللي نعراري بن ازساي. * يواييل اخو نانان مبحار بن هيري. * صالق العموني نحراري البيروني حامل سلاح يواب بن صروبا * عيرا اليتري جارب اليتري * اوربا الخيش زاباد بن احلاي. * عاديئا بن شيزا الرويني مقدم الروانيين وبين يديه ثلاثين. * حانان بن معنا ويوشافاط المثنى. * عوزيا العشتراقي شاماع وياعوايل اولاد حوثام العرعري. * ياديعايل بن شيري ويوحنا اخوه التصاني. * اليايل المحاوي ويريماي ويوشويا اولاد الناعم ويثا الموابي. اليايل وعوبيد وياعاسيايل المصوبي.

الاصحاح الثاني عشر

وهولاي جاءوا الى داود الى صيقلاع وهو هارب من قبل شاول بن قيس وهم ايضا محسوبين في حيازة ناصبي الحرب. * رماة القوس ورماة الحجر في مقلع باليمن واليسري ورماة السهام من اخوة شاول من بنيامين. * المقدم احيعازر ويوش اولاد شعنا الجبعاني ويازوايل وفالط اولاد عزماوت وبراخا وياهو العنتوني. * وشماعي الجبعوني الجبار في الثلاثين وعلى الثلاثين وارميا ويحزيابل ويوحانان ويوزاباد الغدراني. * العوزاي ويريموت وبعليا وشرباهو وشفاطياهو اللروفي. * القانسا ويشاياهو وعزرايل ويوعازر ويشبعام القرخي. * ويوعالا وزباديا اولاد يرحام من الجدور. * ومن الجادي انفروا الى داود الى قلعة البرية من حيازة الحرب مقدمي الجيش في الحرب ذوي قوة الاثراس والارماح مثل وجوه الاسود وجوههم ومثل الظبا على الاجبال

١٥ الرب قومه مغوثة كبيرة. * ثم انحدر ثلاثة من
 العلبين ريساً الى الصخرة الى داود الى مغارة
 عدلام وعسكر الفلسطينيين حاط في وطاء
 ١٦ رفايم * وداود حينئذ في القعدة ونصيب
 ١٧ الفلسطينيين حينئذ في بيت لحم. * فاشتد
 داود وقال من يسقيني ماء من بئر بيت
 ١٨ لحم التي في الباب. * فشقوا الثلاثة
 عسكر الفلسطينيين واستقوا ماء من بئر
 بيت لحم التي في الباب وجابوا الى داود
 ليشرب ولم يشا داود يشربه بل مزجه
 ١٩ للرب * وقال حاشا من الاله ان افعل
 هذه فان دم هؤلاء الرجال اشرب
 بانفسهم اذ اتوني بالماء ولذلك لم يشربه
 ٢٠ هذه فعلوا الثلاثة جبابرة. * وابيشاي اخو
 يواب هو كان راس الثلاثة وهو وثور
 رحه على ثلاثمائة جرح وله اسم في
 ٢١ الثلاثة * ومن الثلاثة الثاني ارتفع
 وصار لهم ريساً والى الثلاثة الاولين لم
 ٢٢ يبلغ. * بنايا بن يوياداع رجل ذي
 شجاعة الفاعل كثير من قبصايل هو قتل
 اثنين من سلاطين مواب وهو انحدر
 وقتل اسداً في وسط الجب في يوم تلج.
 ٢٣ * وهو قتل الرجل المصري الذي طوله خمسة
 اذرع وبعدة رمح مثل مطوّة الحايك وانحدر
 اليه بقضيب اغتصب الرمح من يده
 ٢٤ المصري وقتله برحه. * هذا فعل بنايا
 بن يوياداع وله اسم في الثلاثة جبابرة
 ٢٥ من الثلاثة هو دعي جليلا والى الثلاثة
 ٢٦ لم يبلغ وجعله داود على سماعته.
 * وجبابرة الجيوش عسايل اخو يواب
 ٢٧ الحانان ابن عمه من بيت لحم. * شامون
 ٢٨ الهوري حاصر الفلوني. * عيرا بن عيمقش
 ٢٩ التقوي ابعاز العنتوني * سحاي الحوشاني
 ٣٠ عيلاي الاحوي. * مهاراي النطوفاني حاصر
 ٣١ بن بعنا النطوفاني. * ايتاي بن ريساي من
 جبةة بني بنيامين بنايا الفرعاتوني.
 ٣٢ * حوراي من وادي جاعش ابيايل العرياني.
 * عزماوت

minus salutem magnam populo suo.
 ١٥ * Descenderunt autem tres de tri-
 D ginta principibus ad petram, in
 qua erat David, ad speluncam Odol-
 lam, quando Philisthim fuerant ca-
 ١٦ strametati in Valle Raphaim. * Por-
 ١٧ ro David erat in praesidio, & statio
 Philisthinorum in Bethlehem. * De-
 sideravit igitur David, & dixit: O
 si quis daret mihi aquam de cister-
 na Bethlehem, quæ est in porta.
 ١٨ * Tres ergo isti per media castra
 Philisthinorum perrexerunt, & hau-
 serunt aquam de cisterna Bethle-
 hem, quæ erat in porta, & attule-
 runt ad David ut biberet: qui no-
 ١٩ luit, sed magis libavit illam Domi-
 no, * dicens: Absit ut in conspectu
 Dei mei hoc faciam, & sanguinem
 istorum virorum bibam: quia in
 E periculo animarum suarum attule-
 runt mihi aquam. Et ob hanc cau-
 sam noluit bibere. hæc fecerunt tres
 ٢٠ robustissimi. * Abisai quoque fra-
 ter Ioab ipse erat princeps trium,
 & ipse leuavit hastam suam contra
 trecentos vulneratos, & ipse erat
 ٢١ inter tres nominatissimus, * & in-
 ter tres secundos inclytus, & prin-
 ceptus eorum: verumtamen usque
 ad tres primos non peruenerat.
 * Banaia filius Ioiadæ viri robustis-
 ٢٢ simi, qui multa opera perpetrarat,
 de Cabseel: ipse percussit duos ariel
 Moab: & ipse descendit, & inter-
 fecit leonem in media cisterna tem-
 ٢٣ pore niuis. * Et ipse percussit virum
 Aegyptium, cuius statura erat quin-
 que cubitorum, & habebat lanceam
 ut liciatorium texentium: descen-
 dit igitur ad eum cum virga, & ra-
 puit hastam, quam tenebat manu, &
 ٢٤ interfecit eum hasta sua. * Hæc fe-
 cit Banaia filius Ioiadæ, qui erat
 inter tres robustos nominatissimus,
 ٢٥ * inter triginta primus, verumta-
 men ad tres usque non peruenerat:
 posuit autem eum David ad auri-
 ٢٦ culam suam. * Porro fortissimi vi-
 ri in exercitu, Asahel frater Ioab,
 & Elchanan filius patru eius de
 ٢٧ Bethlehem, * Sammoth Arorites,
 ٢٨ Helles Phalonites, * Ira filius Ac-
 ces Thecutes, Abiezer Anathothi-
 ٢٩ tes, * Sobbochai Hufathites, Ilai
 ٣٠ Ahohites, * Maharai Netophathi-
 ٣١ tes, Heled filius Baana Netophathi-
 filiorum Benjamin, Banaia Pharato-
 nites, * Hurai de Terræ Gaas, Abiel
 A a Arba-

C A P. XI.

الاصحاح الحادى عشر

2. Reg.
5. 1. 1.

Congregatus est igitur omnis Israel ad David in Hebron, dicens: Os tuum sumus, et caro tua. * Heri quoque, et nudiustertius cum adhuc regnaret Saul, tu eras qui educebas, et introducebas Israel: tibi enim dixit Dominus Deus tuus: Tu pascis populum meum Israel, et tu eris princeps super eum. * Venerunt ergo omnes maiores natu Israel ad regem in Hebron, et iniit David cum eis fœdus coram Domino: vixeruntque eum regem super Israel, iuxta sermonem Domini, quem locutus est in manu Samuel. * Abiit quoque David, et omnis Israel in Ierusalem. hæc est Iebus, ubi erant Iebusæi habitatores terræ. * Dixeruntque qui habitabant in Iebus ad David: Non ingredieris huc. Porro David cepit arcem Sion, quæ est Ciuitas David, * dixitque: Omnis qui percusserit Iebusæum in primis, erit princeps et dux. Ascendit igitur primus Ioab filius Saruiz, et factus est princeps. * Habitauit autem David in arce, et idcirco appellata est Ciuitas David. * Edificauitque urbem in circuitu à Mello vsque ad gyrum, Ioab autem reliqua vrbis extruxit. * Proficiebatque David vadens et crescens, et Dominus exercituum erat cum eo. * Hi principes virorum fortium David, qui adiuuerunt eum vt rex fieret super omnem Israel iuxta verbum Domini, quod locutus est ad Israel. * Et iste numerus robustorum David: Iebbaam filius Hachamoni princeps inter triginta: iste leuauit hastam suam super trecentos vulneratos vna vice. * Et post eum Eleazar filius patruis eius Ahohites, qui erat inter tres potentes. * Iste fuit cum David in Pheedomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium: et erat ager regionis illius plenus hordeo, fugeratque populus à facie Philisthinorum. * Hi steterunt in medio agri, et defenderunt eum: cumque percussissent Philisthæos, dedit Dominus

2. Reg.
21. 8. 9.

1 فاجتمع كل آل اسراييل الى داود الى حبرون
2 وقالوا انما على الحقيقة فعظمك ولحمك
3 * ان من امس ومن قبل ذلك وايضاً
4 وقت كان شاوول ملكاً انت كنت
5 الخارج والداخل قدام آل اسراييل ثم قال
6 لك السرب الالهك انت الذى احب ان
7 ترى قومي اسراييل وانت تكون مقدماً عليه
8 * فاجتمع كل مشايخ اسراييل الى الملك
9 الى حبرون فقطع لهم داود عهداً بين
10 يدي السرب فمخوة ملكاً على اسراييل
11 مثلاً قال الرب على يد شموئيل. * ومضى
12 داود وجميع آل اسراييل الى اورشليم
13 التى اسمها يابوس حيث كانوا اليابوسيون
14 سكان الارض. فقالوا سكان يابوس لداود
15 لا تدخل الى هاهنا فملك داود قلعة
16 صهيون وهى مدينة داود. * فقال كل من
17 ضرب اليابوسى فى الابتداء يصير راساً
18 وريساً فتقدم بذلك أولاً يواب بن صرويا
19 فصار ريساً. * فجلس داود فى القلعة فسموها
20 مدينة داود. * وبنى المدينة مستديراً
21 من المملوك كما يدور يواب بنى ساير
22 المدينة. * وعظم داود ومضى ونهى وكان
23 رب الجيوش معه. * وهولاي روسا الجبابرة
24 الذين لداود المنشدين معه فى ملكه
25 على جميع آل اسراييل مثلاً قال الرب
26 قائلاً لاسراييل. * وهذه عدة الجبابرة
27 الذين لداود ياشبعام بن حكوونى راس فى
28 الثلاثين هو رفع رجليه على ثلثمائة
29 جريح فى حملة واحدة. * وبعدة العازر
30 ابن عمه الاحوى هو فى حملة الثلاثة
31 جبابرة. * هو كان مع داود فى فاس دميم
32 والفلسطينيون اجتمعوا ثم للحرب وكان
33 الحقل مملوءاً شعيراً والقوم هربوا من
34 قبل الفلسطينيين. * وانتصروا فى الحقل
35 وخلصوه وقتلوا الفلسطينيين وغنات

الله

الاصحاح العاشر

CAP. X.

١ والفلسطينيون كانوا محاربين آل اسرائيل
 وهرب جيش اسرائيل من قدام الفلسطينيين
 ٢ ووقعوا جرحا في جبل جلبوع. * ولاصقوا
 الفلسطينيون شاوول واولاده وقتلوا
 يونانان وابيناداب وملكيشوع اولاد شاوول
 ٣ وقوى الحرب على شاوول ووجدوه الرماة
 ٤ بالقسي ورموه بالسهم * فقال شاوول
 لحامل سلاحه اجذب سيفك واضربني
 به لئلا ييؤوا هولاى الغلف ويبطشوا بي
 ولم يرد ذلك حامل سلاحه لانه خاف
 جدا فاخذ شاوول السيوف ووقع عليه
 ٥ فلما نظر ذلك حامل سلاحه انه قد
 مات شاوول فهو وقع ايضا على سيفه
 ٦ فمات. * ومات شاوول وثلاثة اولاده وكل
 ٧ آله جميعا ماتوا. * فلما نظروا كل آل اسرائيل
 سكان القاع فهربوا واذ قد مات شاوول
 واولاده فتركوا قراهم مبددين هاهنا
 وهاهنا فجاء الفلسطينيون واقاموا بها.
 ٨ فلما كانوا في الغد جاءوا الفلسطينيون
 ٩ فغروا الموتى فوجدوا شاوول واولاده موتى
 ١٠ مطروحين في جبل جلبوع. * فغروا
 وقطعوا راسه واخذوا سلاحه وانفذوا
 الجميع الى ارضهم وداروا به ليمشوا في
 ١١ بيت اصنامهم ولقومهم. * ووضعوا سلاحه
 في بيت معبدهم ورأسه في بيت دافون
 ١٢ فسمعوا اهل يابس جلعاد كلاما صنع
 ١٣ الفلسطينيون بشاوول. * فقاموا كل رجل
 ذى قوة واخذوا جثث شاوول وبنيه واتيوا
 بها الى يابس وقبروا عظامهم تحت
 ١٤ شجرة البلوط التى بيابس وصاموا سبعة
 ١٥ ايام. * ومات شاوول بسبب نكته التى
 نكت بالله وسبب انه لم يتبع مرسوم
 ١٦ الرب ويسمى طلبه العزافة * ولم يترجا بالله
 فلذلك اماته قتيلا وحول ملكه الى داود
 بن ايسى.

الاصحاح

^A Philisthim autem pugnabant contra Israel, fugeruntque viri Israel Palæstinos, & ceciderunt vulnerati in monte Gelboe. * Cumque appropinquassent Philisthai persequentes Saul, & filios eius, percusserunt Ionathan, & Abinadab, & Melchisua filios Saul. * Et aggravatum est prælium contra Saul, inueneruntque eum sagittarii, & vulnerauerunt iaculis. * Et dixit Saul ad armigerum suum: Euagina gladium tuum, & interfice me: ne forte veniant incircumcisi isti, & illudant mihi. Noluit autem armiger eius hoc facere, timore perterritus: arripuit ergo Saul ensen, & irrui in eum. * Quod cum vidisset armiger eius, videlicet mortuum esse Saul, irrui etiam ipse in gladium suum, & mortuus est. * Interijt ergo Saul, & tres filij eius, & omnis domus illius pariter concidit. * Quod cum vidissent viri Israel, qui habitabant in campestribus, fugerunt: & Saul ac filijs eius mortuis, dereliquerunt vrbes suas, & huc illucque dispersi sunt: veneruntque Philisthim, & habitauerunt in eis. * Die igitur altero detrahentes Philisthim spolia castrorum, inuenerunt Saul, & filios eius iacentes in monte Gelboe. * Cumque spoliassent eum, & amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, vt circumferretur, & ostenderetur idolorum templis, & populis: arma autem eius consecrauerunt in fano dei sui, & caput affixerunt in templo Dagon. * Hoc cum audissent viri Iabes Galaad, omnia scilicet quæ Philisthim fecerant super Saul, & consurrexerunt singuli virorum fortium, & tulerunt cadauera Saul & filiorum eius: attuleruntque ea in Iabes, & sepelierunt ossa eorum subter quercum, quæ erat in Iabes, & ieiunauerunt septem diebus. * Mortuus est ergo Saul propter iniquitates suas, eo quod præuaricatus sit mandatum Domini quod præceperat, & non custodierit illud: sed insuper etiam pythonissam consuluerit, nec sperauerit in Domino: propter quod interfecit eum, & transfudit regnum eius ad David filium Isai.

CAP.

Leuitis creditus erat omnis numerus ianitorum, et erant super exedras, et thesauros domus Domini. * Per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodijs suis: ut cum tempus fuisset, ipsi mane aperirent fores. * De horum genere erant et super vasa ministerij: ad numerum enim et inferebantur vasa, et efferebantur. * De ipsis et qui credita habebant vtensilia sanctuarij, præerant simula, et vino, et oleo, et thuri, et aromatibus. * Filij autem sacerdotum vnguenta ex aromatibus conficiebant. * Et Marthathias Leuites primogenitus Sellum Coritæ, præfectus erat eorū, quæ in sartagine frangebantur. * Porro de filijs Caath fratribus eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula sabbata præpararent. * Hi sunt principes cantorum per familias Leuitarum, qui in exedris morabantur, ut die ac nocte iugiter suo ministerio deferant. * Capita Leuitarum, per familias suas principes, manserunt in Ierusalem. * In Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Iehiel, & nomen vxoris eius Maacha. * Filius primogenitus eius Abdon, & Sur, & Cis, & Baal, & Ner, & Nadab, * Gedor quoque, & Ahio, & Zacharias, & Macelloth. * Porro Macelloth genuit Samaan: isti habitauerunt è regione fratrum suorum in Ierusalem, cum fratribus suis. * Ner autem genuit Cis: & Cis genuit Saul: & Saul genuit Ionathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal. * Filius autem Ionathan, Meribbaal: & Meribbaal genuit Micha. * Porro filij Micha, Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz. * Ahaz autem genuit Iara, & Iara genuit Almath, & Azmoth, & Zamri. Zamri autem genuit Mofa. * Mofa vero genuit Banaa: cuius filius Raphaia, genuit Elasa: de quo ortus est Afel. * Porro Afel sex filios habuit his nominibus, Ezricam, Bo-cru, Imahel, Saria, Obdia, Hanan. hi sunt filij Afel.

لاويين فان بامانتهم عدة البوابين جمعهم
وهم على المنبر وعلى خزائن بيت الرب
* ودوا الى بيت الرب يمينون فان عليهم
نوبة الحراسة وهم يفتحون من باكر
الى باكر * ومنهم من هو على اواني الخدمة
يخرجونها بعدد ويعيدونها بعدد. * ومنهم
موكلين مؤمنين على آلات البيت المقدس
وعلى السميد وعلى النهر والزيت والخبز
والاطياب * واولاد الكهنة معطري
العطر برسم الاطياب. * وماتانيا اللاوي هو
البكر لسلاوم القرخي هو بالامانة على
صناعة الاطياب. * ومن اولاد القهاتي
من اخوتهم على خبز التقديم لينظروا
في كل سبت وسبت. * وهولاي المنشدون
روسا الابا اللاويين في المنبر بحسوبيين
فان في النور وفي الليل النوبة عليهم
في الخدمة. * هولاي روسا الابا اللاويين
لتاليدهم روسا اقاموا باورشليم. * وفي جمعون
سكنوا ابي جمعون يعوايل واسم زوجته
معنا. * وولده البكر عبدون وموروقيس
وباعل ونير ناداب. * وغدور واحيه وزخريا
ومقاوت. * ومقلوت اولد سامام وايضا
هم قبالة اخوتهم اقاموا باورشليم
حصة اخوتهم. * ونير اولد قيس وقيس
اولد شاوول وشاوول اولد يوناثان
وملكيشوع وابيناداب واشباعل. * وابن
يوناثان مريماعل ومريماعل اولد
ميغا. * واولاد ميغا فيعون ومسالك وتخريص
واحاز. * واحاز اولد يعرا ويعرا اولد
عالامات وعزموت وزمري وزمري
اولد موصا. * وموصا اولد بنعا ورفايا
ولده العاسا ولده اصل ولده.
* ولاصل ستة اولاد وهذه
اسماؤهم عزريقام بوخروا
واسماعيل وسعريا عوبديا
وحانان كل هولاي
اولاد اصل.

الاصاح

بن يروحام ايل بن عوزي بن مكري
ومشلام بن شفتيا بن رعوايل بن يبنيا
* واخوتهم لتواليدهم تسعماية وستة
وخمسون كل هولاي روسا اليا في بيت ابايهم.
* ومن الكهنة يدعيان ويهويازيب وباخين
* وعزريا بن حلقيا بن مشلام بن صادوق
بن مرايوت بن احيطوب الشريف في بيت
الله * وعدايا بن يروحام بن فهدور بن
ملكيا ومعساى بن عديايل بن يمزيرا
بن مشلام بن مشلاميت بن امير
* واخوتهم روسا لميت ابايهم الف وسبعماية
وستون جبابرة بالقوة في عمل خدمة بيت
الله * ومن اللاويين شمعيا بن حاسوب
بن عزريقام بن هشبيا من اولاد ماري
* وبقيعار نجار وجالال ومتمنيا بن ميخا
بن زخري بن اساف * وعبديا بن شمعيا
بن جلال بن يادوثون وبارخيا بن اسا
بن القانا الساكن في قصور ناطوفاتي
* والبوابون شلوم وعقوب وطلمون واحيمان
واخوتهم شلوم المقدم * وهم حتى الان في
الباب الشرقي باب الملك وهم يحرسون
في نوياهم من بني لاوي * وشلوم بن
قورا بن ابياساف بن قورح واخوتهم لميت
ابيهم هولاي القرحيم على صناعة الخدمة
حافظي الابواب للمضرب وقبايلهم على
عساكر الرب حافظي المدخل بنوياهم
* وفنحاس بن العازر كان عليهم مقدما
امام الرب * وزخريا بن مشلميا بواب
باب مضرب الشهادة * كلاهم ابرارا
بوابين لاساكف مايتين واثنى عشرهم
في قصورهم اتسموا هم الذين اسس داود
وشوايل الناظر على امانتهم * هم واولادهم
على ابواب بيت الرب وفي المضرب
بنوهم * وفي اربع الجهات كان البوابون في
المشرق والمغرب والشمال والجنوب * واخوتهم
في قصورهم وكانوا ياتون بعد سبعة ايام من
الوقت الى الوقت * هولاي الاربعة
لاويين

Iobania filius Ieroham: & Ela filius Ozi, filij Mochori: & Mosollam filius Saphatiz, filij Rahuel, filij Iebania, * & fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domos patrum suorum. * De sacerdotibus autem: Iedaia, ioiari, & Iachin: * Azarias quoque filius Helcia, filij Mosollam, filij Sadoc, filij Maraioth, filij Achitob, pontifex domus Dei. * Porro Adaias filius Ieroham, filij Phassur, filij Melchiz: & Maasai filius Adiel, filij Iezra, filij Mosollam, filij Mosollamith, filij Emer. * fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerij in domo Dei. * De Levitis autem: Semeia filius Hassub filij Ezricam, filij Hasebia de filiis Merari. * Bacbacar quoque carpentarius, & Galal, & Mathania filius Micha, filij Zechri, filij Asaph: * & Obdia filius Semeiz, filij Galal, filij Idithun: & Barachia filius Asa, filij Elcana, qui habitant in atrijs Neophati. * Ianitores autem: Sellum, & Accub, & Telmon, & Ahimam: et frater eorum Sellum princeps, * usque ad illud tempus, in porta regis ad orientem, observabant per vices suas de filiis Levi. * Sellum vero filius Core filij Abiasaph, filij Core, cum fratribus suis, et domo patris sui, hi sunt Coritae super opera ministerij, custodes vestibulorum tabernaculi: et familiae eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum. * Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino. * Porro Zacharias filius Mosollamia, ianitor portae tabernaculi testimonij. * Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: et descripti in villis proprijs: quos constituerunt David, et Samuel Videns, in fide sua * tam ipsos, quam filios eorum in ostijs domus Domini, et in tabernaculo vicibus suis. * Per quattuor ventos erant ostiarii: id est ad Orientem, et ad Occidentem, et ad Aquilonem, et ad Austrum. * Fratres autem eorum in viculis morabantur, et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus. * His quattuor Le-

filij Ieroham. * hi patriarchæ, & 28
 cognationum principes, qui habi-
 taucrunt in Ierusalem. * In Ga- 29
 baon autem habitauerunt Abiga-
 baon, & nomen vxoris eius Maa-
 cha: * filiusque eius primogenitus 30
 Abdon, & Sur, & Cis, & Baal,
 & Nadab. * Gedor quoque, & 31
 Ahio, & Zacher, & Macelloth:
 * & Macelloth genuit Samaa: ha- 32
 bitaueruntque ex aduerso fratrum
 suorum in Ierusalem cum fratribus 33
 suis. * Ner autem genuit Cis, &
 Cis genuit Saul. Porro Saul genuit 34
 Jonathan, & Melchifua, & Abina-
 dab, & Esbaal. * Filius autem 35
 Jonathan, Meribbaal: & Meribbaal
 genuit Micha. * Filij Micha, Phi- 36
 rthon, & Melech, & Tharaa, &
 Ahaz. * & Ahaz genuit Ioad: & 37
 Ioad genuit Alamath, & Azmoth,
 & Zamri: porro Zamri genuit Mo- 38
 fa, * & Mofa genuit Banaa, cuius
 filius fuit Rapha, de quo ortus est 39
 Elasa, qui genuit Asel. * Porro
 Asel sex filij fuerunt his nomi-
 nis, Ezricam, Bocru, Ismahel,
 Saria, Obdia, & Hanan. omnes 40
 hi filij Asel. * Filij autem Efec fra-
 tris eius, Vlam primogenitus, &
 Iehus secundus, & Eliphalet ter-
 tius. * Fueruntque filij Vlam viri
 robustissimi, & magno robore ten-
 dentes arcum: & multos habentes
 filios ac nepotes, vsque ad cen-
 tum quinquaginta. Omnes hi, filij
 Benjamin.

CAP. IX.

الاصحاح التاسع

V Niuersus ergo Israel dinume-
 ratus est: & summa eorum
 scripta est in Libro regum Israel,
 & Iuda: translaticque sunt in Baby-
 lonem propter delictum suum. * Qui
 autem habitauerunt primi in posses-
 sionibus, & in vrbibus suis: Israel,
 & Sacerdotes, & Leuitæ, & Na-
 thinai. * Commorati sunt in Ieru-
 salem de filijs Iuda, & de filijs Be-
 niamin, de filijs quoque Ephraim,
 & Manasse. * Orhei filius Ammiud,
 filij Amri, filij Omrai, filij Bonni,
 de filijs Phares filij Iuda. * Et de 5
 Siloni: Afaia primogenitus, & filij
 eius. * De filijs autem Zara: Iehuel,
 & fratres eorum, sexcenti nonaginta.
 * Porro de filijs Benjamin: Salo filius
 Mofollam, filij Oduia, filij Afana: * &
 Ioba-

اولاد يروحام. * هولاي روسا الابا لئاليدهم ٢٨
 روسا هولاي سكنوا باورشليم. * وفي جبعون ٢٩
 سكنوا ابي جبعون واسم زوجته معكا.
 * وابنه البكر عبدون وموروقيس ووباعل ٣٠
 وناداب. * وغدور واحيو وزاخرو ومقلوت ٣١
 ومقلوت اولد شيا وايضا هم قبالة اخوتهم ٣٢
 سكنوا في اورشليم مع اخوتهم. * ونير اولد ٣٣
 قيش وقيش اولد شاوول وشاوول اولد
 يونائان وملكيشوع وابيناداب واسباعال ٣٤
 * وابن يونائان ميريباعل وميريباعل ٣٥
 اولد ميخا. * واولاد ميخا فيتون ومالك وتارح ٣٦
 واحاز. * واحاز اولد يهوعدا ويهوعدا اولد ٣٧
 عالامات وعزموت وزمري وزمري اولد موصا
 * وموصا اولد بنعا ورافا ابنه والعاسا ولدة ٣٨
 واصل ولدة. * واصل ستة بنون وهذه ٣٩
 اسمائهم عزريقام بخرو واساعيل وسعريا
 وعبديا وحانان كل هولاي اولاد اصل ٤٠
 * واولاد عيسق اخيه اولام بكرة يعوس
 الثاني واليفالط الثالث. * وكان اولاد اولام ٤١
 اناسا جبابة بالقوة رامين بالقوس ومكثري
 البنين وبنى البنين مايه وخمسين جميع ٤٢
 هولاي من اولاد بنيامين.

وجميع آل اسراييل انفسوا وها هم مكتوبين ١
 في سفر ملوك اسراييل ويهوذا واجلسوا ٢
 الى بابل لاجل نكتهم * والسكان الاولون ٣
 في مقتناهم وقراهم اسراييل والاحبار
 واللاويون والناتينيون. * سكنوا باورشليم ٤
 من بنى يهوذا ومن بنى بنيامين ومن ٥
 بنى افرايم ومنسا. * عوثاي بن عيهور بن عمري ٦
 بن امري بن باني من اولاد فارص بن ٧
 يهوذا. * ومن السيلوني عسايا البكر واولاده ٨
 * ومن اولاد زارح يعوايل واخوتهم سماية ٩
 وتسعون. * ومن اولاد بنيامين سداوا بن ١٠
 مشلام بن هودويا بن اسنوا. * وبنيامين ١١
 بن

٣٧ وشوعال وبرى وبنرا. * باصرو وهود وشيا
٣٨ وشلشا وبنران وبنرا. * وبنوا ياثر يفونا
٣٩ وفسفا وارا. * وبنوا عولا اراح وحنيايل
٤٠ ورصيا. * كل هولاي اولاد اشير روسا اليا
ابرارا جبارة الجيوش روسا الشرف وعددهم
الرجال المشتدين الحرب ستة
وعشرين الفيا.

الاصحاح الثامن

١ وبنيامين اولد بالبع بكره واسبيل الثانى
٢ واحرج الثالث * ونوحا الرابع ورافا الخامس
٣ * وكانوا اولاد لبالع اذار وغيره وابيرود
٤ * وابيشوع ونعمان واحوج. * وغيره وسفوفان
٥ وهورام. * هولاي اولاد ايهود وهولاي
٦ هم روسا اليا سكان جمع ثم اجلوهم
٧ الى ماناحث. * ونعمان واحيا وغيره هو
٨ اجلهم واولد عوزا واحيود. * وساحاراييم
٩ اولد فى بلد مواب من اطلاقه حوشيم
١٠ وبنرا نساء * واولد من حودس زوجته
١١ يوناب وصبيا وميشا وملككم * ويعصوم
١٢ وسخيا ومرمه هولاي اولاد روسا اليا.
١٣ * وميوشيم اولد اييطوب والفاعل
١٤ وبنوا الفاعل عيبرو ومشعام وشامد
١٥ هو الذى بنى اوتوا ولود وضياعها. * وبرعا
١٦ وشماع هم روسا اليا السكان ايلون هم
١٧ همزوا سكان جات. * واحيوشاشاق
١٨ وبارموت. * وزيديا وعارد وعادر. * وميخاييل
١٩ ويشفا ويوحا اولاد بريعا. * وزيديا ومشلام
٢٠ وحزقي وحابر. * ويسمراى ويزليا ويوباب
٢١ اولاد الفاعل. * وباقيم وزخري وزيدى.
٢٢ * اليعيمناى وصلتاى واليايل. * وعدايا
٢٣ وبرايا وسمرات اولاد شيمى. * ويسفان
٢٤ وعبيرو واليايل. * وعبدون وزخري
٢٥ وحانان. * وحانديا وعيلام وعنتوتيا.
٢٦ * ويقديا وفنوايل اولاد شاشاق. * ويسمراى
٢٧ ويقديا وعثليا. * ياغرسيا وايليا وزخري
اولاد

37 et Sual, et Beri, et Iamra, * Bo-
for, et Hod, et Simma, et Sa-
38 lusa, et Iethran, et Bera. * Filij
Iether, Iephone, et Phaspha, et
39 Ara. * Filij autem Olla: Aree, et
40 Haniel, et Refia. * Omnes hi filij
Ater, principes cognationum, ele-
cti atque fortissimi duces ducum:
numerus autem eorum ætatis, quæ
apta esset ad bellum, viginti sex
millia.

CAP. VIII.

1 **B**eniamin autem genuit Bale, Gen. 46.
A primogenitum suum, Asbel se-
cundum, Ahara tertium, * Nohaa
2 quartum, et Rapha quintum. * Fue-
runtque filij Bale: Addar, et Ge-
3 ra, et Abind, * Abisne quoque et
4 Naaman, et Ahoe, * sed et Gera,
5 et Sephuphan, et Hiram. * Hi sunt
6 filij Ahod, principes cognationum
habitantium in Gabaa, qui trans-
7 lati sunt in Manahath. * Naaman
autem, et Achia, et Gera ipse
translulit eos, et genuit Oza, et
8 Abiud. * Porro Saharaim genuit
in regione Moab, postquam dimi-
9 sit Husim et Bara vxores suas.
10 * Genuit autem de Hodis vxore
sua Iobab, et Sebia, et Mofa, et
11 Molchom, * Ichus quoque, et Se-
chia, et Marma. hi sunt filij eius
12 principes in familijs suis. * Mehu-
sim vero genuit Abitob, et Elphaal.
13 * Porro filij Elphaal: Heber, et Mi-
saam, et Samad: hic edificauit Ono,
14 et Lod, et filias eius. * Baria au-
tem, et Sama principes cognatio-
num habitantium in Aialon: hi fu-
15 gauerunt habitatores Geth. * Et
16 Ahio, et Sefac, et Ierimoth, * et
Zabadia, et Arod, et Heder, * Mi-
17 chael quoque, et Iespha, et Ioha
fili Baria. * Et Zabadia, et Mo-
18 sollam, et Hezeci, et Heber, * et
Iesamari, et Iezlia, et Iobab filij
19 Elphaal, * et Iacim, et Zechri, et
20 Zabdi, * et Elioenai, et Seletthai,
21 et Eliel, * et Adaia, et Baraia,
22 et Samarath filij Semel. * Et Ies-
23 pham, et Heber, et Eliel, * et Ab-
don, et Zechri, et Hanan, * et Ha-
24 nania, et Aelam, et Anathothia,
25 * et Iephdaia, et Phanuel filij Se-
26 fac. * et Samfari, et Sohoria, et
27 Otholia, * et Iersia, et Elia, et Zechri,
Zz 2 filij

Sellum, filij Bala. * Porro filius Manasse, Efriel: concubinaque eius Syra peperit Machir patrem Galaad. * Machir autem accepit uxores filijs suis Happhim, & Saphan: & habuit sororem nomine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, natæque sunt Salphaad filia. * & peperit Maacha vxor Machir filium, vocauitque nomen eius Phares: porro nomen fratris eius, Sares: & filij eius, Vlam, & Recen. * Filius autem Vlam, Badan. hi sunt filij Galaad, filij Machir, filij Manasse. * Soror autem eius regina peperit Virumdecorum, & Abiezer, & Mohola. * Erant autem filij Semida, Ahin, & Sechem, & Leci, & Aniam. * Filij autem Ephraim: Suthala, Bared filius eius, Thahath filius eius, Elada filius eius, Thahath filius eius, * huius filius Zabad, & huius filius Suthala, & huius filius Ezer & Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant vt inuaderent possessiones eorum. * Luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus, & venerunt fratres eius vt consolarentur eum. * Ingressusque est ad uxorem suam, quæ concepit, & peperit filium, & vocauit nomen eius Beria, eo quod in malis domus eius ortus esset: * filia autem eius fuit Sara, quæ edificauit Bethoron inferiorem & superiorem, & Ozenfara. * Porro filius eius Rapha, & Reseph, & Thale, de quo natus est Thaan, * qui genuit Laadan: huius quoque filius Ammiud, qui genuit Elisama, * de quo ortus est Nun, qui habuit filium Iosue. * Possessio autem eorum & habitatio, Bethel cum filiabus suis, & contra orientem Noran, ac occidentalem plagam Gazer & filia eius, Sichem quoque cum filiabus suis, vsque ad Azan cum filiabus eius. * Iuxta filios quoque Manasse Bethsan & filias eius, Thanach & filias eius, Mageddo & filias eius: Dor & filias eius: in his habitauerunt filij Ioseph, filij Israel. * Filij Afer: Iemna, et Iesua, et Iessui, et Baria, et Sara soror eorum. * Filij autem Baria: Heber, & Melchiel: ipse est pater Barfaith. * Heber autem genuit Iephlat, et Somer, et Hotham, et Suaa sorore eorum. * Filij Iephlat: Phosech, et Chamaal, et Asoth: hi filij Iephlat. * Porro filij Somer: Ahi, et Roaga, et Haba, et Aram. * Filij autem Helem fratris eius: Supha, et Iemna, et Selles, et Amal. * Filij Supha: Sue, Harnapher, et

وسالوم بنى بلها. * وبنوا منسا اسراييل
وسرته الاراميه ولدت ماخير ابا جلعاد
* وماخير اخذ نساء لبنيه خوفيم وسوفيم
واسم اخنه معنا واسم الثاني صافد وصار
لصافد بنات. * وولدت معنا زوجة ماخير
ابنا واسمت اسمها فارص واسم اخيه
شارش واولاده اولام راقم. * وبنوا اولام
بادان هولاي بنوا جلعاد بن ماخير بن منسا
* واخته الملكة ولدت ايشهود واييعازر
ومحلا. * وصار بنوا شمعون احيان وششم
ولقي واييعام. * وبنوا افرايم شوتالاح
ويارد ابنه وتاحات ابنه والعداد ابنه
وتاحات ابنه. * وزاباد ابنه وشوتلاح ابنه
وابنه عازر والعداد وقتلوههم اهل جات
العايشون في الارض اذ وردوا وقصدوا
اخذ مقتناهم. * فحزن افرايم ابوههم اياما
كثيرة وجاءوا اخوته ليعزوه. * فدخل
الى زوجته فحملت وولدت ابنا وسمى اسمه
بريعة اذ ولد والبليسة في بيته. * وابنته
سارا وبنيت بيت حوران السفلية
والعلوية واوزن سارا. * وافح ابنه ورأشف
وتالح ابنه وتاحن ابنه. * ولعدان ابنه
وعاميهود ابنه واليشاماع ابنه. * ونون
ابنه ويهوشوع ابنه. * ومقتناهم ومساكنهم
بيت ايل وقراها ومقابل مشرق ناعران وللمغرب
جازار وقراها وشخيم وقراها الى عزة وقراها
* وقرب بنى منسا بيت سان وقراها وتعناخ
وقراها مجدو وقراها دور وقراها في هذه البلد
سكنوا بنوا يوسف بن اسراييل. * اولاد اشير
يمنا وبسوا ويشوى وبريعة وسارح اختهم.
* وبنوا بريعا حابر ملكيائيل هو ابو برزاييت
* وحابر اولد يفلاط وشومير وحوتام
وشوعا اختهم. * وبنوا يفلاط فاساخ
وميهال وعشوات هولاي اولاد يفلاط.
* وبنوا شومير احي وروهبا وحبا وارام.
* وبنوا هيلام اخيه صوفاح ومناع وشالس
وعامال. * وبنوا صوفاح سوح وحرنافر
وشوعال

الاردن من سبط روبين بصر في البرية
 وقناها ويهصمة وقناها. * وقادشوت وقناها
 وميفاعات وقناها. * ومن سبط جاد راموث
 في جلعاد وقناها وماحانايم وقناها وحشبون
 وقناها ويعزير وقناها

الاصحاح السابع

ولبنى ايساخرتولاع وفواه ياشوت وشمرون
 اربعة. * وبنوا تولاع عزى ورفايا وبريايل
 ويحمى وييسام وشوايل مقدمين في
 بيت ابايهم جبارة من ذرية تولاع
 اخصوا في ايام داود اثنين وعشرين الفا
 وسفادية. * وبنوا عزى يزراحيا وبنوا
 يزراحيا ميخايل وعوبديا ويوايل وييسا
 خمسة رؤسا جميعهم. * وبين يديهم
 لتاليدهم لبنت ابايهم وقبايلهم مقلدين
 الى الحرب جبارة ستة وثلاثين الف اذ
 كثروا من النسوان والاولاد. * واخوتهم
 لجميع قبيلة ايساخر جبارة
 للحرب سبعة وثمانين الف اخصوا. * وبنوا
 بنيامين بالبع وباخر ويديعايل ثلاثة
 * وبنوا بالبع اصبون وعزى وعوزبايل وبارموت
 وعيرى خمسة رؤسا بيت ابايهم جبارة
 للجيش وعددهم اثنين وعشرين الف واربعة
 وثلاثين. * وبنوا باحرزميرا وبوعاش واليعازر
 واليوعيمى وعيرى وبارموت وايبا وعاناثوت
 وعلامات كل هولاي اولاد باخر. * واحصوا
 لتواليدهم رؤسا بيت ابايهم جبارة
 للجيش عشرين الف ومائتين. * وبنوا
 يديعايل بلهان وبنوا بلهان يعوش
 وبنيامين واهود وخنعانيا وزيتان وترشيش
 واحيشاحار. * كل هولاي بنوا يديعايل
 لرؤساء الاباء جبارة قوة سبعة عشر الف
 ومائتين مجردى للجيش في المعسكر. * وشوفيم
 وحوفيم بنوا عير حوشيم بنوا احر
 * وبنوا نفتالى يحصايل وغوني ويامر

وهو اليوم

Jordanis, de tribu Ruben, Bosor in
 solitudine cum suburbanis suis, &
 79 Iassa cum suburbanis suis, * Cade-
 moth quoque & suburbana eius, &
 80 Mephaat cum suburbanis suis. * Nec-
 non & de tribu Gad, Ramoth in
 Galaad & suburbana eius, & Manaim
 81 cum suburbanis suis, * sed & Hese-
 bon cum suburbanis suis, & Iezer
 cum suburbanis suis.

C A P. VII.

1 Porro filij Issachar : Thola, & Gen. 46.
 A Phua, Iasub, & Simeron, quat-
 2 tuor. * Filij Thola : Ozi & Rapha-
 3 ia, & Ieriel, & Iemai, & Ieblem,
 et Samuel, principes per domos co-
 gnationum suarum. De stirpe Tho-
 la viri fortissimi numerati sunt in-
 diebus David, viginti duo millia
 3 sexcenti. * Filij Ozi : Izrahia, de quo
 nati sunt Michael, et Obadia, et
 4 loel, et Iesia, quinque omnes prin-
 cipes. * Cumque eis per familias, et
 5 populos suos, accincti ad praelium,
 viri fortissimi, triginta sex millia :
 6 multas enim habuerunt vxores, et
 filios. * Fratres quoque eorum per
 B omnem cognationem Issachar robu-
 stissimi ad pugnandum, octoginta
 6 septem millia numerati sunt. * Filij
 7 Benjamin : Bela, & Bechor, & Ia-
 diel, tres. * Filij Bela : Esbon, &
 8 Ozi, & Oziel, & Ierimoth, & Vrai,
 quinque principes familiarum, & ad
 pugnandum robustissimi : numerus
 autem eorum, viginti duo millia
 8 & triginta quatuor. * Porro filij
 Bechor : Zamira, & Ioas, & Elie-
 zer, & Elioenai, & Amri, & Ieri-
 moth, & Abia, & Anathoth, & Al-
 math : omnes hi, filij Bechor.
 9 * Numerati sunt autem per familias
 suas principes cognationum suarum
 ad bella fortissimi, viginti millia
 10 & ducenta. * Porro filij Iadihel : Ba-
 C lan. Filij autem Balan : Iehus, &
 Benjamin, & Aod, & Chanana, &
 Zethan, & Tharlis, & Ahisahar :
 11 * omnes hi filij Iadihel, principes
 cognationum suarum viri fortissimi,
 decem & septem millia, & ducenti
 12 ad praelium procedentes. * Sepham
 quoque, & Hapham filij Hir : &
 13 Hasim filij Aher. * Filij autem Nephtali :
 Iasiel, & Guni, & Ieser, &
 Zz Sel-

phone. * Porro filijs Aaron dederunt ciuitates ad confugiendum Hebron, & Lobna, & suburbana eius, * Iether quoque, & Esthemocum suburbanis suis, sed & Helon, & Dabir cum suburbanis suis, * Asan quoque, & Bethsemes & suburbana earum. * De tribu autem Benjamin, Gabee & suburbana eius, & Almath cum suburbanis suis, Anathoth quoque cum suburbanis suis. omnes ciuitates, tredecim, per cognationes suas. * Filijs autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem vrbes decem. * Porro filijs Gersom per cognationes suas de tribu Issachar, & de tribu Aser, & de tribu Nephthali, & de tribu Manasse in Basan, vrbes tredecim. * Filijs autem Merari per cognationes suas de tribu Ruben, & de tribu Gad, & de tribu Zabulon, dederunt sorte ciuitates duodecim. * Dederunt quoque filij Israel Leuitis ciuitates, & suburbana earum: * dederuntque per sortem, ex tribu filiorum Iuda, & ex tribu filiorum Simeon, & ex tribu filiorum Benjamin vrbes has, quas vocauerunt nominibus suis, * & his qui erant de cognatione filiorum Caath, * fueruntque ciuitates in terminis eorum de tribu Ephraim. * Dederunt ergo eis vrbes ad confugiendum, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, & Gazer cum suburbanis suis, * Iecmaam quoque cum suburbanis suis, & Bethoron similiter, * necnon & Helon cum suburbanis suis, & Gethremmon in eundem modum. * Porro ex dimidia tribu Manasse, Aner & suburbana eius, Balaam & suburbana eius: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliquerant. * Filijs autem Gersom de cognatione dimidia tribus Manasse Gulton in Basan, & suburbana eius, & Astharoth cum suburbanis suis. * De tribu Issachar, Cedes & suburbana eius, & Dabereh cum suburbanis suis, * Ramoth quoque & suburbana eius, & Anem cum suburbanis suis. * De tribu vero Aser: Masal cum suburbanis suis, & Abdon similiter, * Huac quoque & suburbana eius, & Rohob cum suburbanis suis. * Porro de tribu Nephthali, Cedes in Galila & suburbana eius, Hamon cum suburbanis suis, & Cariathaim, & suburbana eius, * Filijs autem Merari residuis de tribu Zabulon, Remmono & suburbana eius, & Thabor cum suburbanis suis: * trans Iordanem quoque ex aduerso Iericho contra orientem

Ior-

يوفينا. * ولبنى هارون اعطوا قري المفلت ٥٧
حبرون ولبنى وقناها. * وياتر واشة-واع ٥٨
وقناها وحيلون ودبير وقناها وعاشان ٥٩
وبيت شماس وقناها * ومن سبط بني بنيامين ٦٠
جباوع وقناها وعلم وقناها وعنتوت وقناها
جميع مدنهم ثلاثة عشر مدينة لقبائلهم
* ولبنى قاهت الباقيين من قبيلتهم اعطوا ٦١
من نصف السبط الذي لمنسا بالقرعة عشرة
قري. * ولبنى جرشوم لقبائلهم من ٦٢
سبط ايساخرون ومن سبط اشير ومن سبط
نفتالي ومن سبط منسا بباسان قري
ثلاثة عشر. * ولبنى مزارى لقبائلهم ٦٣
من سبط روبين ومن سبط جاد ومن
سبط زابلون بالقرعة قري اثني عشر
* واعطى بنوا اسرائيل للادويين هذه ٦٤
القري وقناها. * واعطوا بالقرعة من ٦٥
سبط بني يهوذا ومن سبط بني شمعون
ومن سبط بني بنيامين هذه القري
التي استدعوها باسميها. * ومن قبايل ٦٦
بني قاهت فكان قري تخمهم من سبط
افرايم. * واعطوهم قري المفلت تخيم ٦٧
وقناها في جبل افرايم وجازر وقناها.
* وبقيعام وقناها وببيت حوران وقناها. ٦٨
* وايلون وقناها وجاترمسون وقناها. * ومن ٦٩
نصف سبط منسا عانير وقناها وبلعام
وقناها لقبيلة بني قاهت الباقيين.
* لبني جرشوم من قبيلة نصف سبط ٧٠
منسا جولان في باسان وقناها وعستروت
وقناها. * ومن سبط ايساخر قانس وقناها ٧١
ودبرات وقناها. * وراموت وقناها وعانيم ٧٢
وقناها. * ومن سبط اشير ماشال وقناها ٧٣
وعبدون وقناها. * حوقوق وقناها وراحوب ٧٤
وقناها. * ومن سبط نفتالي قانس في ٧٥
الجليل وقناها وحامون وقناها قرباتايم
وقناها. * ولبنى مزارى الباقيين من سبط ٧٦
زابلون رامون وقناها وتابور وقناها.
* ومن عبر الاردن قبالة ارجما من شرقي ٧٧
الاردن ٧٨

١٢٥٢
١٢٥٣

٣١ عسايا ابنه * هولاي الذين اوقف داود
موا الى مكان النشيد في بيت الرب من
مستقر النابوت * واقاموا في خدمته
٣٢ قدام قبة الشهادة بالنشيد الى ان
بنى سليمان بيت الرب في اورشليم
٣٣ وقاموا على سيرتهم في خدمتهم * وهولاي
الواقفون مع اولادهم من اولاد قاهت
هيان المنشد ابن يوايل بن شوايل
٣٤ * بن القانا بن يروحام بن اليايل بن تواح * بن
صوف بن القانا بن ماحت بن عاساي.
٣٥ * بن القانا بن يوايل بن عزريا بن صفنيا
٣٦ * بن تاحات بن اسير بن ابياصاف بن
٣٧ قورح * بن يصهار بن قاهت بن لاوي بن
٣٨ اسراييل * واخوة اساف الواقف عن
٣٩ يمينه اساف بن بارخيا بن شعيا * بن
٤٠ ميخايل بن بعسيا بن ملكيا * بن اتني
٤١ بن زراح بن عدايا * بن ايئان بن زامه
٤٢ بن شعيا * بن ياحت بن جرشوم بن
٤٣ لاوي * وبنوا مراري اخوتهم عن شبالهم
ايئان بن قيسي بن عبيدي بن ملوخ
٤٤ * بن حسبيا بن اماميا بن حلقيا * بن
٤٥ امامي بن باني بن شامر * بن محلي بن
٤٦ موسي بن ممراري بن لاوي * واخوتهم
٤٧ اللاويون مفرزين لجميع خدمة قبة
٤٨ بيت الله * وهارون وبنوه مخزيين على
٤٩ مذبح الصاعدة وعلى مذبح البخور لجميع
٥٠ خدمة قدس الاقداس ونسبة الاستغفار
عن اسراييل على كل ما اوصى به موسى عبد
٥١ الله * وهولاي اولاد هارون اليعازر ابنه
٥٢ فنعاس ابنه ابيشوع ابنه * بوقي ابنه عوزي
٥٣ ابنه زرحيا ابنه * مارايوت ابنه اماريا ابنه
٥٤ احيطوب ابنه * صادوق ابنه احياعاص ابنه
٥٥ * وهذه مساكنهم في حصونهم ونجومهم
لبني هارون لقبيلة القهاتني اذ لهم
٥٦ كانت قرعة البلد * ودفعوا لهم حبرون
٥٧ في ارض يهوذا وقناها حوالها * وحقول
المدينة وساتينها اعطوا لكاليب بن
يوفينا

31 Afaia filius eius. * Isti sunt, quos
constituit David super cantores do-
mus Domini, ex quo collocata est
32 arca: * & ministrabant coram ta-
bernaculo testimonij, canentes do-
nec edificaret Salomon domum
Domini in Ierusalem: stabant au-
tem iuxta ordinem suum in ministe-
33 rio. * Hi vero sunt, qui assiltebant
cum filijs suis, de filijs Caath, He-
mam cantor filius Iohel, Filij Sa-
34 muel, * Filij Elcana, filij Ieroham,
35 filij Eliel, filij Thohu, * filij Suph,
filij Elcana, filij Mahath, filij Ama-
36 sai, * filij Elcana, filij Iohel, filij
37 Azaria, filij Sophonia, * filij Tha-
hat, filij Afir, filij Abiasaph, filij
38 Core, * filij Isaar, filij Caath, &
39 li Leui, filij Israel. * Et frater eius
Asaph, qui stabat a dextris eius,
Asaph filius Barachia, filij Samaa,
40 * filij Michael, filij Bafai, filij
41 Melchiaz, * filij Athanai, filij Za-
42 ra, filij Adaia, * filij Ethan, filij
43 Zamma, filij Semei, * filij Ieth,
44 filij Gersom, filij Leui. * Filij au-
tem Merari fratres eorum, ad fi-
nistrant: Ethan filius Cusi, filij Ab-
45 di, filij Maloch, * filij Hafabiz,
46 filij Amasiz, filij Helcia, * filij
Amasai, filij Boni, filij Somer,
47 * filij Moholi, filij Mufi, filij Me-
48 rari, filij Leui. * Fratres quoque
eorum Leuitae, qui ordinati sunt
in cunctum ministerium tabernacu-
49 li domus Domini. * Aaron vero,
& filij eius adolebant incensum su-
per altare holocausti, & super alta-
re thymiamatis, in omne opus San-
cti sanctorum: & ut precarentur
pro Israel iuxta omnia, quae prae-
50 ceperat Moyses servus Dei. * Hi
sunt autem filij Aaron: Eleazar fi-
lius eius, Phinees filius eius, Abisue
51 filius eius, Bocci filius eius, Ozi filius
52 eius, Zarahia filius eius, * Meraioth
filius eius, Amarias filius eius, A-
53 chitob filius eius, * Sadoc filius
54 eius, Achimaas filius eius. * Et
haec habitacula eorum per vicos
atque confinia, filiorum scilicet
Aaron, iuxta cognationes Caathi-
tarum: ipsis enim sorte contige-
55 rant. * Dederunt igitur eis Hebron
56 in terra Iuda, & suburbana eius
per circuitum: * agros autem ci-
uitatis, & villas, Caleb filio le-
pho-

C A P. VI.

الاصحاح السادس

Filij Leui: Gerson, Caath, et Merari. * Filij Caath: Amram, Isaar, Hebron, et Oziel. * Filij Amram: Aaron, Moyses, et Maria: Filij Aaron: Nadab et Abiu, Eleazar, et Ithamar. * Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue, * Abisue vero genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi. * Ozi genuit Zariaam, et Zariaas genuit Meraiioth. * Porro Meraiioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob. * Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas, * Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Iohanan, * Iohanan genuit Azariam. ipse est qui sacerdotio functus est in domo, quam edificauit Salomon in Ierusalem. * Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob, * Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Sellum, * Sellum genuit Helciam, et Helcias genuit Azariam, * Azarias genuit Saraam, et Saraas genuit Ioseduc. * Porro Ioseduc egressus est, quando transtulit Dominus Iudam, et Ierusalem per manus Nabuchodonosor. * Filij ergo Leui: Gerson, Caath, et Merari. * Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, et Semei. * Filij Caath: Amram, et Isaar, et Hebron, et Oziel. * Filij Merari: Moholi et Musi. Hæ autem cognationes Leui secundum familias eorum. * Gerson, Lobni filius eius, Iahaht filius eius, Zamma filius eius, * Ioah filius eius, Addo filius eius, Zaram filius eius, Iethrai filius eius. * Filij Caath, Aminadab filius eius, Core filius eius, Afir filius eius, * Elcana filius eius, Abiasaph filius eius, Afir filius eius. * Thahath filius eius, Vriel filius eius, Ozias filius eius, Saul filius eius. * Filij Elcana, Amasai et Achimoth * et Elcana: Filij Elcana: Sophai filius eius, Nahath filius eius, * Eliab filius eius, Ieroham filius eius, Elcana filius eius. * Filij, Samuel primogenitus Vasseni, et Abia. * Filij autem Merari, Moholi: Lobni filius eius, Semei filius eius, Oza filius eius, * Samma filius eius, Haggia filius eius, Afaia

اولاد لاوى جرشون قاهت وميرارى. * وبنوا قاهت عـرام وبصهار وحبـرون وعزبايل * وبنوا عـرام هـارون وموسى ومريم وبنوا هـارون ناداب وابيهـوا والعازر وايتامـار * العازر اولد فتحاس وفتحاس اولد ابيشوع * وابيشوع اولد بوقى وبوقى اولد عـوزى * وعـوزى اولد زرحيا وزرحيا اولد مريوت * ومريوت اولد امريا وامريا اولد احيطوب * واحيطوب اولد صادوق وصادوق اولد احيماعص. * واحيماعص اولد عزريا وعزريا اولد يوحانان * ويوحانان اولد عزريا هو الذى تائم فى البيت الذى بناه سليمان فى اورشليم * واولد عزريا امريا وامريا اولد احيطوب. * واحيطوب اولد صادوق وصادوق اولد شالموم. * وشالموم اولد حلقيا وحلقيا اولد عزريا. * وعزريا اولد سرايا وسرايا اولد يهوصادق. * ويهوصادق سار عند جلوة الرب ليهـودا وال اورشليم بيد بخت نصر. * اولاد لاوى جرشوم قاهت وميرارى. * وهولاي اسماء بنى جرشوم لبنى وشمعى. * وبنوا قاهت عـرام وبصهار وحبـرون وعزبايل. * وبنوا ميرارى محلى ومسى وهولاي قبايل لاوى لابايدهم. * لجرشوم لبنى ابنه ياحت ابنه زما ابنه. * يواح ابنه عدوا ابنه زارح ابنه ياثراى ابنه. * بنوا قاهت عيناى ابنه قورح ابنه اسير ابنه. * القانا ابنه وابياساف ابنه واسير ابنه. * تاحت ابنه اوربايل ابنه عوزيا ابنه وشاول ابنه * وبنوا القانا عاماساى * واخيموت والقانا وبنوا القانا صوفاي ابنه تاحت ابنه. * الياب ابنه يروحام ابنه القانا ابنه. * وبنوا شواييل البكر وشنى وابيما. * بنوا ميرارى محلى لبنى ابنه شمعى ابنه عوزاه ابنه. * شمعياب ابنه حاجيا ابنه عشايا

بن ميخايل بن يثيشاي بن يحدوا بن
 ١٥ بوز * اخي بن عبد ياييل بن جوني مقدم
 ١٦ بيت ابايهم * فجلسوا في جلعاد وباسان
 وفي قراها وفي كل دساكر شارون وتجاريجهم
 * كل هولاي انتسبوا في ايام يوثام ملك يهوذا
 ١٨ وفي ايام يوربعام ملك اسرائيل * اولاد
 رويين وجاد ونصق سبط منسا اناس مقاتلة
 حوامل الاكراس والسيوف مائة بالقسي
 مشهورين بالحرب اربعة واربعين الفا وسبعماية
 ١٩ وستين خارجين في الجيش * وحاربوا مع
 الهاجريين ويطور ونافيش ونوداب
 ٢٠ * فنصروا عليهم فسلم الهاجريون بيدهم
 وجميع الذين معهم فانهم صرخوا
 الى الله عند محاربتهم واستجاب لهم اذ
 ٢١ وثقوا به * واخذوا كل مقتناهم من
 الجمال خمسين الفا ومن الغنم مائتي
 وخمسين الفا ومن الحمير الفين ومن
 ٢٢ انفس الناس مائة الف * فان قتل
 كثير وقعوا اذ النصر في الحرب من الرب
 ٢٣ ونزلوا مكانهم حتى الى الجلوة * واولاد نصق
 سبط منسا سكنوا في الارض من
 تخوم باسان الى باعال حرمون وسنير
 ٢٤ وجبل حرمون انهم كثروا جدا * وهولاي
 مقدموا بيت ابايهم عفر ويشعي واليال
 وعزرايل وارمي وهودويا ويحدياييل رجالا
 جبابة في القوة ذوي اسما مقدمين لبيت
 ٢٥ ابايهم * فنكتبوا بالله الاله ابايهم فكتبوا
 وراء الهة شعوب الارض الذين استاصلهم
 ٢٦ الله من بين اياديهم * فاثار الاله اسرائيل
 روح فول ملك الموصل وروح تلجات فلناصر
 ملك الموصل فاجلا رويين وجاد
 ونصق سبط منسا الى
 الناحية وجابور
 وهارا
 ونهر جوزان الى
 هذا اليوم.

filijs Michael, filij Iesefi, filij Ied-
 15 do, filij Buz. * Fratres quoque filij
 Abdiel, filij Guni, princeps do-
 16 mus in familijs suis. * Et habi-
 tauerunt in Galaad, et in Basan,
 et in viculis eius, et in cunctis
 17 suburbanis Saron, usque ad termi-
 nos. * Omnes hi, numerati sunt
 C in diebus Ioathan regis Iuda, & in
 18 diebus Ieroboam regis Israel. * Fi-
 lij Ruben, et Gad, et dimidia tri-
 bus Manasse viri bellatores, scuta
 portantes, et gladios, et tenden-
 tes arcum, eruditique ad praelia
 19 quadragintaquattuor millia, et sep-
 tingenti sexaginta procedentes ad
 pugnam. * Dimicauerunt contra
 Agareos: Iurzi vero, et Naphis,
 20 et Nodab * praeuerunt eis auxilium.
 Traditique sunt in manus eorum
 Agarei, et vniuersi, qui fuerant
 cum eis, quia Deum innocauerunt
 cum praeliarentur: et exaudivit eos,
 21 eo quod credidissent in eum. * Ce-
 peruntque omnia quae possederant,
 camelorum quinquaginta millia, et
 ovium ducenta quinquaginta mil-
 22 lia, et asinos duo millia, et ani-
 mas hominum centum millia. * Vul-
 D nerati autem multi corruerunt: fuit
 enim bellum Domini. Habitaue-
 runtque pro eis usque ad transmi-
 23 grationem. * Filij quoque dimidia
 tribus Manasse possederunt terram
 a finibus Basan usque Baal, Her-
 mon, et Sanir, et montem Her-
 mon, ingens quippe numerus erat.
 24 * Et hi fuerunt principes domus
 cognationis eorum, Ephraim, et Ie-
 si, et Eliel, et Ezriel, et Ieremia,
 et Odoia, et Iediel viri fortissimi
 et potentes, et nominati duces in
 25 familijs suis. * Reliquerunt autem
 Deum patrum suorum, et fornica-
 ti sunt post deos populorum ter-
 26 * et suscitavit Deus Israel spiritum
 Phul regis Assyriorum, et spiritum
 Thelgathphalnasar regis Assur: et
 transfudit Ruben, et Gad, et di-
 midiam tribum Manasse, et
 adduxit eos in Lahela,
 et in Habor, et Ara,
 et fluvium Go-
 zan, usque
 ad
 diem hanc.

Gen. 35,
 d. 24, 49
 2. 40

Gen 46
 b. 9.
 Exod 6.
 Col 4.
 Num. 26,
 2. 5.

in diebus Ezechiae regis Iuda: & percusserunt tabernacula eorum, & habitatores qui inuenti fuerant ibi, & deleuerunt eos vsque in praesentem diem: habitaueruntque pro eis, quoniam vberimas pascuas ibidem repperunt. * De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phaltiam & Naariam & Raphaia & Oziel filios Iesi: * & percusserunt reliquias, quae euadere potuerant, Amalecitarum, & habitauerunt ibi pro eis vsque ad diem hanc.

CAP. V.

Filij quoque Ruben primogeniti Israel (ipse quippe fuit primogenitus eius: sed cum violasset thorum patris sui, data sunt primogenita eius filiis Ioseph filij Israel, & non est ille reputatus in primogenitum. * Porro Iudas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe eius principes germinati sunt: primogenita autem reputata sunt Ioseph.) * filij ergo Ruben primogeniti Israel: Enoch, & Phaltu, Elron, & Carmi. * Filij Ioel: Samia filius eius, Gog filius eius, Semei filius eius, * Micha filius eius, Reia filius eius, Baal filius eius, * Beera filius eius, quem captiuum duxit Thelgathphalnasar rex Assyriorum, & fuit princeps in tribu Ruben. * Fratres autem eius, & vniuersa cognatio eius, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Iehiel, & Zachariam. * Porro Bala filius Azaz, filij Samma, filij Ioel, ipse habitauit in Aroer vsque ad Nebo, & Beelmeon. * Contra orientalem quoque plagam habitauit vsque ad introitum eremi, & flumen Euphratem. Multum quippe iumentorum numerum possidebant in Terra Galaad. * In diebus autem Saul praefati sunt contra Agareos, & interfecerunt illos, habitaueruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quae respicit ad Orientem Galaad. * Filij vero Gad e regione eorum habitauerunt in Terra Bafan vsque Selcha: * Ioel in capite, & Saphan secundus: Ianai autem, & Saphat in Bafan. * Fratres vero eorum secundum domos cognationum suarum, Michael, & Mosollam, & Sebe, & Iorai, & Iachan, & Zie, & Heber, septem. * Hi filij Abihail, filij Huri, filij Iara, filij Galaad, filij

في زمان حزقيام ملك يهوذا ففرضوا في مضاربهم وقتلوا اوليك الذين وجدوا ثم وابادوهم حتى الى اليوم ونزلوا مواضعهم فان مرعى خصبه وجدوا ثم. * ومنهم من بنى شعون مضوا الى جبل ساعير خمساوية نفس ومقدموهم فلطيا ونعريا ورفايا وعزيايل اولاد يشعي. * فقتلوا بغته المنفلت من عماليق ونزلوا ثم عوضهم الى هذا اليوم.

الاصحاح الخامس

ونبوا روبين بكر اسراييل اذ هو البكر وعند تمديله فراش ابيه اعطيت بكوربته لبنى يوسف بن اسراييل وليس نسبه في البكوربة. * بل ان يهوذا قوى في اخوته فصارت الرياسة منه والبكوربة ليوسف. * واولاد روبين بكر اسراييل حنوخ وقلوا وحصرون وخرمي اولاد يوايل شعيا ولده جوج ولده شمعي ولده. * ميخا ولده رايا ولده باعال ولده. * بارا ولده الذي اجله تلغات فلناصر ملك العراق وهو شريف لروبين واخوته وكل نسبهم اذ كان يحصى عددهم لقبائلهم كان رؤساوهم يعيايل وزخرياهو. * وبالع بن عزاز بن شماع بن يوايل هو الساكن في عرعرا الى نابو وباعل ماعون. * ونحو المشرق سكن الى مدخل البرية والى انتها نهر الفرات فان مواشيهم كثرت في ارض جلعاد. * وفي ايام شاوول صنعوا حربا مع الهاجريين وقتلوهم ونزلوا في مضاربهم في كل نواحي مشرق جلعاد. * واولاد جلعاد قبالتهم سكنوا في ارض باسان الى حد سلحا. * يوايل الرئيس وشافام الثاني ويعناي وشافاط بباسان. * واخوتهم لميت ابايهم ميخايل ومشلام وشابيع ويوراي ويعكان وزيع وعبر سبعة. * هولاء اولاد ابياييل بن حوري بن يروح بن جلعاد بن

امنون ورتاب بن حانان وثولون واولاد يشعي
 ٢١ زوجيت وبن زوجيت * اولاد شيلابن
 يهوذا عيرابو ليخا ولعدا ابو ماريشا
 وقبايل بيت خدمه البوص لبيت اشبع
 ٢٢ * ويوقيم واناس الكذب ويواش وساراف
 الذين صاروا روساء في مواب والذين
 ٢٣ رجعوا الى لحم والكلم قديمة * هم
 الفواخر وسكان المغارس والسياج مع الملك
 ٢٤ في خدمته واقاموا ثم * اولاد شمعون
 تموايل ويامين ياروب زارج وشاول
 ٢٥ * سلوم ولده ميسام ولده مشيع ولده
 ٢٦ * واولاد مشيع حموايل ولده زكور ولده
 ٢٧ شعي ولده * واولاد شعي ستة عشر وبنات
 ستة ولاخوته ليس اولاد كثيرين وكل
 قبيلتهم ما كثرت اكارا كاولاد يهوذا.
 ٢٨ * وسكنوا في بيرسبع ومولدا وحصر
 ٢٩ سوعال * وفي بلها وفي عاصم وفي تولاد
 ٣٠ * وفي بتوايل وفي حرما وفي صقلاغ
 ٣١ * وفي بيت مركبوت وفي حصر وسوسيم
 وفي بيت داري وفي سعريم هذه قراهم
 ٣٢ الى ان ملك داود * وقصورهم عيطام
 وعين رمون وتوخن وعاشان مداين
 ٣٣ خمسة * وكل قصورهم التي هي حوالى
 هذه المدن الى باعل هذا مسكنهم
 ٣٤ ونسبهم لهم * ومشوباب ومالح ويوشا
 بن امصيا * ويوايل وياهوا بن يوسيا
 ٣٥ بن سرايا بن عسيال * واليوعناي
 ويعقوب ويشوحايا وعسيا وعدايايل
 ٣٦ ويسايايل وبنايا * وزيرا بن شفي بن
 ٣٧ الون بن يدايا بن شمري بن شعيا * هولاي
 الداخلون بنسب الاسيا شرفاء في قبائلهم
 ٣٨ وبيت اباهم وكثروا جدا * ومعوا
 الى مدخل غدور الى مشرق الوادي
 ٣٩ لطلب مري لغتهم * فوجدوا مري
 خصب وجيدة جدا بارض واسعة السروج
 هادية خصبة كانت قدما تسكنها
 ٤٠ قوام حام * فجاء هولاي المكتوب اسماءهم
 في

Amnon, & Rinna filius Halan, &
 Thilon. Et filij Iesi, Zoheth, &
 Benzoheth. * Filij Sela, filij Iu-
 da: Her pater Lecha, & Laada
 pater Marefa, & cognationes do-
 mus operantium byssum in Domo
 iuramenti. * Et qui stare fecit So-
 lem, virique Mendacij, & Secu-
 rus, & Incendens, qui principes
 fuerunt in Moab, & qui reuerfi
 sunt in Lahem. hæc autem verba
 vetera. * Hi sunt figuli habitantes
 in Plantationibus, & in Sepibus ap-
 pud regem in operibus eius, com-
 moratique sunt * ibi. Filij Simeon:
 Namuel, & Iamin, Iarib, Zarah,
 Saul. * Sellum filius eius, Mapfam
 filius eius, Masma filius eius. * Fi-
 lij Masma: Hamuel filius eius, Za-
 chur filius eius, Semei filius eius.
 * Filij Semei sedecim, & filiarum sex:
 Fratres autem eius non habuerunt
 filios multos, & vniuersa cogna-
 tio non potuit adæquare summam fi-
 liorum Iuda. * Habituauerunt au-
 tem in Bersabee, et Molada, et Ha-
 farsuhal, * et in Bala, et in Ha-
 som, et in Tholad, * et in Bathu-
 el, et in Horma, et in Siceleg, * et in
 Bethmarchaboth, et in Hafsarfusim,
 et in Bethberai, et in Saarim. hæc
 ciuitates eorum vsque ad regem
 32 David. * Villæ quoque eorum:
 Etam, et Aen, Remmon, et Tho-
 chen, et Asan, ciuitates quinque.
 33 * Et vniuersi vici eorum per cir-
 cuitum ciuitatum istarum vsque ad
 Baal. hæc est habitatio eorum, et
 34 sedium distributio. * Mosobab quo-
 que & Iemlech, & Iosa filius Ama-
 35 siz, * & Ioel, & Iehu filius Iosa-
 36 biaz filij Saraiz filij Asiel, * et Elioen-
 nai, & Iacoba, & Isuhaia, & Asaia,
 37 & Adiel, & Ismiel, & Banaia, * Ziza
 quoque filius Sephei filij Allon filij
 38 Idaia filij Semri filij Samaia. * Isti
 sunt nominati principes in cogna-
 tionibus suis in domo affinitatum
 suarum multiplicati sunt vehemen-
 39 ter. * Et profecti sunt vt ingrede-
 rentur in Gador vsque ad Orientem
 vallis, & vt quærerent pascua gre-
 40 gibus suis. * Inueneruntque pascuas
 vberes, & valde bonas, & terram
 latissimam & quietam & fertilem,
 in qua ante habitauerant de stirpe
 41 Cham. * Hi ergo venerunt,
 quos supra descripsimus nominatim,
 Yy 2 in die-

CAP. II II.

الاصحاح الرابع

^{sup. 2. a.} **F**ilij Iuda: Phares, Hefron, & Charmi, & Hur, & Sobal. ^{4. Gen. 38.} * Raia verò filius Sobal genuit Iahath, de quo nati sunt Ahumai, & Laad. hæ cognationes Sarathi. * Ista quoque stirps Eram: Iezrahel, & Iesema, & Iedebos. Nomen quoque sororis eorum, Afalelphuni. * Phanuel autem pater Gedor, & Ezer pater Hofa. isti sunt filij Hur primogeniti Ephratha patris Bethlehem. * Assur verò patri Thecux erant duæ vxores, Halaa, & Naara. * Peperit autem ei Naara, Ozam, & Hephher, & Themani, & Ahasthari. isti sunt filij Naara. * Porro filij Halaa, Sereth, Isaar, & Ethnan. * Cos autem genuit Anob, & Soboba, & cognationem Aharehel filij Arum. * Fuit autem Iabes inclytus præ fratribus suis, & mater eius vocavit nomen illius Iabes, dicens: Quia peperit eum in dolore. * Inuocauit verò Iabes Deum Israel, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, & dilataueris terminos meos, & fuerit manus tua mecum, & feceris me à malitia non opprimi. Et præstitit Deus quæ precatus est. * Caleb autem frater sua genuit Mahir, qui fuit pater Esthon. * Porro Esthon genuit Bethrapha, & Pheffe, & Tchinna patrem vrbs Naas: hi sunt viri Recha. * Filij autem Cenez, Orthoniel, & Saraia. Porro filij Othoniel, Hathath, & Maonathi. * Maonathi genuit Ophra, Saraia autem genuit Ioab patrem Vallis artificum: ibi quippe artifices erant. * Filij verò Caleb filij Iephone, Hir, & Ela, & Naham. Filij quoque Ela: Cenez. * Filij quoque Ialeleel: Ziph, & Zipha, Thiria, & Asrael. * Et filij Ezra, Iether, & Mered, & Ephher, & Ialon, genuitque Mariam, & Sammai, & Iesba patrem Esthamo. * Vxor quoque eius Iudaia, peperit Iared patrem Gedor, & Heber patrem Socho, & Icuthiel patrem Zanoë. hi autem filij Bethia filia Pharaonis, quam accepit Mered. * Et filij vxoris Odaia sororis Naham patris Ceila, Garmi, & Esthamo, qui fuit de Machathi. * Filij quoque Simon, Am-

أولاد يهوذا فارص وخرمي وحمور
وشوبال. * ورايا بن شوبال أولاد ياحث
وياحث أولاد احمومي ولاهده هولاي
قبايل المصارعاني. * وهولاي اولاد عيطام
يزراعيل ويشما ويدباس واسم اختهم
اصللفوني. * وفنواييل ابو غادر وعازر ابو
جوشا هولاي اولاد حور بكر افراثا ابى
بيت لحم. * ولاشمور ابى تقوع كانت
امراتان حلاى ونعري. * فولدت له نعري
احزآم وحيفر وتيمى واحشثارى هولاي
اولاد نعري. * واولاد حلاى صارات ويحمار
واتنان. * وقوص اولاد عانوب وصوبيا
وقبييلة احرئيل بن هاروم. * وكان
يعبيص اجل اخوته واسمته امته
يعبيص اذ قالت انى ولدته بمشقه.
* ودعا يعبيص لاله اسراييل وقال ان
باركتنى بركة واوسعت مقامى وكانت
يدك معى ودفعت عنى اليملا ومشقة
النصب فاجاب الله له بما طلب.
* وكلوب اخو شوحا اولد شمير هو ابو اشتون
* واشتون اولد بيت رافا وفاصيح وتحنيا ابا
مدينه نحاس هولاي اناس رجا. * وبنوا
قناز عثناييل وسرايا وبنوا عثناييل حثات
ومعونوتي. * ومعونوتي اولد عفرا وسرايا
اولد يواب ابا قاع الصناعين من اجل ان هناك
الصناعون. * وبنوا كاليب بن يوفينا عيرو
ايلا وناعم وبنوا ايلا قناز. * وبنوا يهرمللايل
زيق وزيقا تيريا واسارايل. * وبنوا عزرا يائر
ومارد وعيفر وريالون واولد مريم
وشماى ويشماح ابا اشعوع. * وزوجته
يهوديه ولدت يارد ابا غادر وجابر ابا
سوخو ويقتاييل ابا زانوح وهولاي اولاد
بثيا ابنة فرعون التى اخذها مارد. * واولاد
زوجه هوديا اخت ناحم ابى قعيلا
الجري واشعوع المعكاني. * واولاد شيمون
امنون

ابنة تلماي ملك جشور الرابع ادونيا
 ٣ بن حيت. * الخامس شفتيا لابيطة
 ٤ السادس يترعم لعغل زوجة. * قسته
 ولدوا له في حبرون واقام بها ملكا
 سبعة سنين وستة اشهر وثلاثة وثلاثين
 ٥ سنة ملك في اورشليم. * وهولاي الاولاد
 الذين ولدوا له في اورشليم شمع وشوباب
 وناثان وسليمان اربعة لميت شوع ابنة
 ٦ عمتاييل. * ويحار واليشاماع * واليفالط
 ٧ ونوجة ونافح وبافيع. * واليشاماع
 ٨ والياداع واليفالط تسعة. * جميع هولاي
 اولاد داود خارجا عن اولاد السراري وثامار
 ٩ اختهم. * وابن سليمان رحبعام وابنه
 ١٠ ابيا اولد اسا ويوشافاط ابنه. * وابن يوشافاط
 يورام وابن يورام حزياهو وابن حزياهو
 ١١ يواش. * وابن يواش امصيا وابن امصيا
 ١٢ عزريا وابن عزريا يوثام. * وابن يوثام احاز
 ١٣ وابن احاز حزقيا وابن حزقيا منسا. * وابن
 ١٤ منسا عامون ياشياهو ابنه. * واولاد ياشياهو
 ١٥ الكبير يوحانان الثاني يهوياقيم الثالث
 ١٦ صدقيا هو الرابع شلوم. * واولاد يهوياقيم
 ١٧ يخنيا وصدقيا. * واولاد يخنيا اسير وسالاتاييل
 ١٨ وملكيرام وفدايا وشناصار وبقيا وهوشاماع
 ١٩ وندبيا. * وبنو فدايا زربابل وشععي وبنو
 ٢٠ زربابل مشولام وحاننيا وشلوميت اختهم
 ٢١ وحشوبا واوهل وبارخيا وحسديا
 ٢٢ وبوشبسد خمسة. * وابن حاننيا فلطيا
 ٢٣ ابويشعيا وابنه رفايا وابنه ارنا وابنه عوبديا
 ٢٤ وابنه شخنيا. * وابن شخنيا شعيا وحاطوش
 ابنه ويغال وبرياج ونعريا وشافاط سبسا ستة
 * وابن نعريا اليوعيناي وحزقيا
 وعزريقام ثلاثة. * وبنو اليوعيناي
 هوديوهاو والياشيب وفلايا
 وعقوب ويوحانان ودلايا
 وعفاني سبعة.

lia Tholmai regis Gessur, quartum
 3 Adoniam filium Aggith, * quintum
 Saphatiam ex Abital, sextum Ieth-
 4 raham de Egla vxore sua. * Sex
 ergo nati sunt ei in Hebron, vbi
 regnavit septem annis & sex men-
 5 sibus. Triginta autem & tribus
 annis regnavit in Ierusalem. * Por-
 6 ro in Ierusalem nati sunt ei filij
 Simmaa, & Sobab, & Nathan, &
 Salomon, quattuor de Bethsabee
 7 filia Ammiel, * Iebaar quoque &
 8 Elifama, * & Eliphaleth, & Noge,
 & Nepheg, & Iaphia, * necnon
 9 Elifama, & Eliada, & Elipheleth,
 10 novem: * omnes hi, filij David
 absque filiis concubinarum: ha-
 11 bueruntque sororem Thamar. * Fi-
 lius autem Salomonis, Roboam:
 cuius Abia filius genuit Asa. De
 12 hoc quoque natus est Iosaphat, * pa-
 ter Ioram: qui Ioram genuit Ocho-
 13 ziam, ex quo ortus est Ioas: * &
 huius Amasias filius genuit Aza-
 14 riam. Porro Azaria filius Ioathan
 15 * procreavit Achaz patrem Ezechia,
 de quo natus est Manasses. * Sed
 16 C & Manasses genuit Amon patrem
 17 Iosia. * Filij autem Iosia fuerunt,
 primogenitus Iohanan, secundus
 18 Ioakim, tertius Sedecias, quartus
 19 Sellum. * De Ioakim natus est Ie-
 20 chonias, & Sedecias. * Filij Ie-
 21 chonias fuerunt, Asir, Salathiel, * Mel-
 chiram, Phadaia, Sennefer & Ie-
 22 cemias, Sama, & Nadabias. * De
 Phadaia orti sunt Zorobabel & Se-
 23 mei. Zorobabel genuit Mosollam,
 Hananiam, & Salomith sororem
 24 eorum: * Hafaban quoque, & O-
 hol, & Barachian, & Hafadian,
 25 Iosabbefed, quinque. * Filius au-
 tem Hanania, Phalthias, pater Ie-
 26 seia, cuius filius Raphaia. huius
 quoque filius, Arnan, de quo na-
 27 tus est Obdia, cuius filius fuit Se-
 28 chenias. * Filius Sechenias, Semeia:
 cuius filij Hattus, & Iegaal, &
 Baria, & Naaria, & Saphat, sex
 29 numero. * Filius Naaria, Elioenai,
 30 & Ezechias, & Ezricam, tres.
 31 * Filij Elioenai, Odna, &
 Eliafub, & Pheleia, &
 Accub, & Ioha-
 32 nan, & Da-
 laia,
 33 & Anani, se-
 ptem.

12. Reg. 5.
c. 14.

Mat. 1.
b. 18.

1. Reg.
3. 2. 3.

vxorem : quæ peperit ei Ethe'.
 * Ethei autem genuit Nathan, &
 Nathan genuit Zabad. * Zabad
 quoque genuit Ophlal, & Ophlal
 genuit Obed, * Obed genuit Ie-
 hu, Iehu genuit Azariam, * Aza-
 rias genuit Helles, & Helles ge-
 nuit Elasa, * Elasa genuit Sifamoi,
 Sifamoi genuit Sellum, * Sellum
 genuit Icamiam, Icamia autem
 genuit Elifama. * Filij autem Ca-
 leb fratris Ierameel : Mesa primo-
 genitus eius, ipse est pater Ziph :
 & filij Marefa patris Hebron.
 * Porro filij Hebron, Core, & Ta-
 phua, & Recem, & Samma. * Sam-
 ma autem genuit Raham, patrem
 Iercaam, & Recem genuit Sam-
 mai. * Filius Sammai, Maon : &
 Maon pater Bethsur. * Epha au-
 tem concubina Caleb peperit Ha-
 ran, & Mofa, et Gezez. Porro
 Haran genuit Gezez. * Filij autem
 Iahaddai, Regom, et Ioathan, et
 Gefan, et Phalet, et Epha, et
 Saaph. * Concubina Caleb Ma-
 cha, peperit Saber, et Tharana.
 * Genuit autem Saaph pater Mad-
 mena, Sue patrem Machbena, et
 patrem Gabaa. Filia vero Caleb
 fuit Achfa. * Hierant filij Caleb,
 filij Hur primogeniti Ephrata, So-
 bal pater Cariathiarim, * Salma
 pater Bethlehem, Hariph pater
 Bethgader. * Fuerunt autem filij So-
 bal patris Cariathiarim, Qui vide-
 bat dimidium requietionum. * Et de
 cognatione Cariathiarim, Iethrei,
 et Aphuthei, et Semarhei, et Ma-
 ferei. Ex his egressi sunt Saraitæ,
 et Elthaolitæ. * Filij Salma, Beth-
 lehem, et Netophathi, Coronæ do-
 mus Ioab, et Dimidium requie-
 tionis Sarai. * Cognationes quo-
 que scribarum habitantium in Ia-
 bes, Canentes atque Resonantes,
 et In tabernaculis commorantes. Hi
 sunt Cinzi, qui venerunt de calore
 patris domus Rechab.

CAP. III.

DAuid vero hos habuit filios,
 qui ei nati sunt in Hebron :
 primogenitum Amnon ex Ach-
 noam Iezrahelitide, secundum Da-
 niel de Abigail Carmelitide, * ter-
 tium Absalom filium Maacha fi-
 liæ

عمدة فولدت له عتاي. * وعتاي اولد
 ناثان وناثان اولد زاباد. * وزاباد اولد افلال
 وافلال اولد عوبيد. * وعوبيد اولد
 ياهو وباهو اولد عزريا. * وعزريا اولد
 حالص وحالص اولد العاشا. * والعاشا
 اولد سيساي وسيساي اولد سلوم
 * وسلوم اولد يقيا ويقيا اولد اليشامع
 * وبنوا كاليب اخي يرمايل ميساع
 بكرة هو ابوزيف واولاد ماريشا ابي حبرون
 * واولاد حبرون قروح وتقوق وراقم
 وشامع. * وشامع اولد راحم ابا يرقعام
 وراقم اولد شاي. * وبن شاي ماعون
 وماعون ابوبيت صور. * وعيفا سريه كاليب
 ولدت حاران وموصا وجازيز وحاران اولد
 جازيز. * وبنوا يهداي راعم ويوثام وجيشان
 وفالط وعيفا وشاعاف. * سريه كاليب
 معكا ولدت شابر وترحانا. * واولد شاعاف
 ابومدمناشوا ابا ميمنا وابا جمعة وابنة
 كاليب هي عكسا. * هولاي كانوا اولاد
 كاليب بن حور بكر افرائا شوبال ابو
 قرية يعريم. * سلما ابوبيت لحم حاريف
 ابوبيت جادر. * وكانوا اولاد شوبال
 ابي قرية يعريم الناظر على نصف الاراحات
 * وقبايل قرية يعريم اليتري والفوتي سوماني
 والمسرعاي من هولاي خرجوا المصارعاني
 والاشتاولي. * اولاد سلما بيت لحم ونطوفاني
 تاج بيت يواب ونصف راحمة المصري
 * وقبايل الكتبة ساكني يعبر المنشدون
 المغنين الساكنين في الخباهم القيمينون
 الجايون من حماه ابي بيت ركابه

الاصحاح الثالث

وهولاي كانوا اولاد داود الذين ولدوا له
 في حبرون البكر منهم امنون لاحينوعام
 الازراعية الثانية الثاني دانيال لابيغال
 الكرمالية. * الثالث ابيشالوم بن معكا
 ابنة

١٣ وعوبيد اولد ايسى * وايسى اولد البكر
الياب وابيناداب الثاني وشمعيا الثالث
١٤ وثننايل الرابع ورداي الخامس * واوصام
السادس داود السابع * واخواتهم صروبيا
وابيغاييل وابنا صروبيا ابيشي وبيساب
١٥ وعشايل ثلاثة * وابيغاييل ولدت عماسا
وابوعماسا ياترا الاسماعيلي * وكاليب بن
حصرون اخذ امرأة اسمها عزوبيا واولد
منها ياريعوت واولدها ياشر وشوباب
١٦ واردون * ثم ماتت عزوبيا فتزوج كاليب
١٧ بافراثا وولدت له حور * وحور اولد اوري
١٨ واوري اولد بصلايل * وبعد ذلك دخل
حصرون الى بنت ماخيم رابي جلعاد
وهو ازوج بها وعمره ستين سنة فولدت
١٩ له سغوب * وسغوب اولد يايروكان له ثلاث
٢٠ وعشرين مدينة بارض جلعاد * واخذ
جشور وارام قري يايروقدات وضياعها
ستين مدينة كل هولاي اولاد ماخيم
٢١ ابي جلعاد * ثم مات حصرون ودخل
كاليب الى افراثا وكانت لحصرون
امراة ابيا ايضا فولدت له اشحور ابيا
٢٢ تقوع * وولد بنوا يرحمايل بكر حصرون
رام بكرة وبنوا واران وامام واحيا.
٢٣ وتزوج ايضا يرحمايل بامرأة اخر اسمها
٢٤ عطرة وهي ام اونام * وبنوا رام بكر يرحمايل
٢٥ ماعاص وبنامين وعاقار * وكانوا اولاد
اونام شمعي وباداع واولاد شمعي ناداب
٢٦ وابيشور * واسم زوجة ابيشور ابيرمايل
٢٧ فولدت له احبان وموليد * وبنوا ناداب
٢٨ سالد وافايم فمات سالد بغير ولد * وبنوا
افايم يشعي وبنوا يشعي شيشان وبنوا
٢٩ شيشان احلاي * وبنوا باداع اخي شمعي
٣٠ ياترو ويونان فمات ياتر بغير اولاد * وبنوا
يونان فالت وزازا هولاي كانوا اولاد
٣١ يرحمايل * ولم يكن لشيشان بنون بل
بنات ولشيشان عبد مصري اسمها
٣٢ يرحاع * فزوج شيشان ابنته ليرحاع
عبد

13 bed, qui et ipse genuit Isai. * Isai
autem genuit primogenitum Eliab,
secundum Abinadab, tertium Sim-
14 maa, * quartum Nathanael, quin-
15 tum Raddai, * sextum Aom, sep-
16 timum David. * quorum sorores
C fuerunt Sarua, & Abigail. Filij
Sarua: Abifai, Ioab, & Arael,
17 tres. * Abigail autem genuit Ama-
fa, cuius pater fuit Iether Ismahe-
18 lites. * Caleb vero filius Hefron,
accepit uxorem nomine Azuba,
de qua genuit Ierioth: fueruntque
19 filij eius Isfer, & Sobab, & Ar-
don. * Cumque mortua fuisset Azu-
20 ba, accepit uxorem Caleb, E-
phrata: quæ peperit ei Hur. * Por-
21 ro Hur genuit Uri: & Uri genuit
Bezeleel. * Post hæc ingressus est
Hefron ad filiam Machir patris
Galaad, & accepit eam cum esset
annorum sexaginta: quæ peperit ei
22 Segub. * Sed & Segub genuit Iair,
& possedit viginti tres ciuitates in
23 Terra Galaad. * Cepitque Gessur,
& Aram oppida Iair, & Canathy
& vicos eius sexaginta ciuitatum:
omnes isti, filij Machir patris Ga-
24 laad. * Cum autem mortuus esset
D Hefron, ingressus est Caleb ad E-
phrata. Habuit quoque Hefron
uxorem Abia, quæ peperit ei Af-
25 hur patrem Thecua. * Nati sunt
autem filij Ierameel primogeniti
Hefron, Ram primogenitus eius,
& Buna, & Aram, & Afom, &
26 Achia. * Duxit quoque uxorem
alteram Ierameel, nomine Atara,
27 quæ fuit mater Onam. * Sed & fi-
lij Ram primogeniti Ierameel, fue-
runt Moos, Iamin, & Achar.
28 * Onam autem habuit filios Semei:
& Iada. Filij autem Semei: Na-
29 dab, & Abifur. * Nomen vero
voris Abifur, Abihail, quæ pepe-
30 rit ei Ahobban, & Molid. * Filij
autem Nadab fuerunt Saled, &
Apphaim. Mortuus est autem Sa-
31 led absque liberis. * Filius vero
Apphaim, Iesi: qui Iesi genuit Se-
32 fan. Porro Sefan genuit Oholai.
32 * Filij autem Iada fratris Semei:
E Iether, & Jonathan. Sed & Iether
33 mortuus est absque liberis. * Por-
ro Jonathan genuit Phaleth, & Zi-
34 za. Isti fuerunt filij Ierameel. * Se-
fan autem non habuit filios, sed
filias: & seruum Ægyptium nomi-
35 ne Ieraa. * Deditque ei filiam suam
vxo-

regnavit pro eo Iobab filius Zare de Bosra. * Cumque et Iobab fuisset mortuus, regnavit pro eo Hufam de Terra Themanorum. * Obijt quoque et Hufam, et regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit Madian in Terra Moab: et nomen ciuitatis eius Auih. * Cumque et Adad fuisset mortuus, regnavit pro eo Semla de Masreca. * Sed et Semla mortuus est, et regnavit pro eo Saul de Rohoboth, quæ iuxta amnem sita est. * Mortuo quoque Saul, regnavit pro eo Balanan filius Achobor. * Sed et hic mortuus est, et regnavit pro eo Adad: cuius vrbs nomen fuit Phau, et appellata est vxor eius Meetabel filia Matred filia Mezaab. * Adad autem mortuo, duces pro regibus in Edom esse ceperunt: dux Thamna, dux Alua, dux Ietheth, * dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon, * dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar, * dux Magdiel, dux Hiram. hi duces Edom.

CAP. II.

Filij autem Israel: Ruben, Simeon, Leui, Iuda, Issachar, et Zabulon, * Dan, Ioseph, Benjamin, Nephthali, Gad et Aser. * Filij Iuda: Her, Onan, et Sela. hi tres nati sunt ei de filia Sue Chananitide. Fuit autem Her primogenitus Iuda, malus coram Domino, et occidit eum. * Tamar autem nurus eius peperit ei Phares et Zara. omnes ergo filij Iuda, quinque. * Filij autem Phares: Hefron et Hamul. * Filij quoque Zare: Zamri, et Ethan, et Eman, Chalchal quoque, et Dara, simul quinque. * Filij Charmi: Achar, qui turbanit Israel, et peccauit in furto anathematis. * Filij Ethan: Azarias. * Filij autem Hefron qui nati sunt ei: Ierameel, et Ram, et Calub. * Porro Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahafon, principem filiorum Iuda. * Nahafon quoque genuit Salma, de quo ortus est Booz. * Booz vero genuit Obed,

وملك عوضه يوباب بن زارج من البصرة
* ومات يوباب وملك عوضه حوشام من
ارض التيمن. * ومات حوشان وملك
بدله هداد بن بداد الذي ضرب بمديان
في حقل مواب واسم بلدة عوبت.
* ثم مات هداد وملك بدله سملا من
مشرقة. * ثم مات سملا وملك عوضه
شاول من رحبوت النهر. * ومات شاول وملك
مكانه باعال خازنان بن علبور. * ثم مات
باعال خازنان وملك بدله هداد واسم
مدينته فاي واسم زوجته مهيظابيل
بنت مطريد ابنة ميذهب. * ومات
هداد وصاروا صناديد الادوم الصنديد
تمناع الصنديد علوا الصنديد يثت
* الصنديد اهلياما الصنديد ايل
الصنديد فينون. * الصنديد قنار الصنديد
تيمان الصنديد ميبصار. * الصنديد
مجديال الصنديد عيرام هولاي صناديد ادوم.

الاصحاح الثاني

وهولاي اولاد اسرائيل روبين شمعون لاوي
يهوذا ايساخار وزابلون. * دان يوسف
بنيامين نفتالي جاد واسير. * اولاد يهوذا
عير واونان وشيلا هولاء الثلاثة ولدوا له من
بنت شوع الكنعانية وكان غير بكر
يهوذا قبيل الفعل عند الرب فاماته
* وتامار كنته ولدت له فارص وزارج
فاولاد يهوذا خمسة. * واولاد فارص حصرون
وحامول. * واولاد زارج زمري وايشان
وهيمان وخنكول ودرع الجميع خمسة
* واولاد كرمي عاخان فاضح ال اسرائيل
الذي نكث بقسمامة الخرجة. * واولاد
ايشان عزريبا. * واولاد حصرون الذين
ولدوا له يرحميل ورام وكلوباي. * ورام
اولد عييناداب وعييناداب اولد نحشون
شريف ال يهوذا. * ونحشون اولد سلما
وسلما اولد باعاز. * وباعاز اولد عوبيد
وعوبيد

Gen. 29.
p. 32 30.
a. 5 35. c.
d.

Gen. 38.
a. 3. 46. b.
12.
Inf. 4. a. 1.
Matt. 1.
a. 3.

Iof. 7. 2.
1.

Ruth. 4.
d. 19.

ولود وارام وعوص وحول وغاثر وماشخ
 * وارخشاد اولد شالخ وشالخ اولد عابر.
 * ولعابر ولد له ولدان اسم احدهما فالغ
 اذ في ايامه انقسمت الارض واسم اخيه
 يقطان. * ويقطان اولد الموداد وشالف
 وحصر موت وبارح. * وهودورام واوزال
 ودقلا. * وعيصال وابيمايل وسابا. * واوفير
 وحويلا ويوباب كل هولاي اولاد يقطان
 * سام ارفخشاد شالخ. * عابر فالغ راعو.
 * ساروغ ناحور تارح. * ابرام وهو ابراهيم.
 * واولاد ابراهيم اسحق واسماعيل. * وهذه
 تواليدهم بكر اسماعيل نبيوت وقيدار
 وادبابل ومبسام. * ومشمع ودوما مساحدداد
 وتيما. * يطور ونفيمش وقدمما هولاي اولاد
 اسماعيل. * واولاد قنطورا سريسة ابراهيم
 الذين هو اولد هم زمران ويقشان وممدان
 ومديان واشبوق وشوح وبنوا يقشان
 سبا ودان وبنوا ددان اثوريم ولاطوسيم
 ولاوميم. * وبنوا مديان عيضا وعيفار
 وحنوخ وابيداع والدعاكل هولاي بنوا
 قنطورا. * واولد ابراهيم اسحق واولاد
 اسحق عيسو واسراييل. * اولاد عيسو
 اليغاز وعوايل وياعوش ويعلام وقورح.
 * واولاد اليغاز تيمان واومار وصفي وجعتام
 وقناز وتيناع وعاليق. * اولاد زعوايل ناحث
 زارح سما ومزا. * وبنوا ساعير لوطان
 وسوبال وصبعون وعانا وديشون وايصير
 وديشان. * وبنوا لوطان حوري وهومام
 واخت لوطان تملع. * بنوا سوبال عليان
 ومناحت وعيمال سفي واونام وبنوا
 صبعون ايا وعنا وبنوا عنا ديشون. * وبنوا
 ديشون حمران واشبان ويخران وخاران
 * بنوا اصير بلهان وزعوران ويعقان بنوا
 ديشان عوص واران. * وهولاي الملوك
 الذين ملكوا في ارض ادوم قبل ان
 يملك ملك لبني اسراييل بالبع بن باعور
 * واسم مدينته دينهابا. * ومات بالبع
 وملك

Aram, & Hus, & Hul, & Gether, &
 18 Mosoch. * Arphaxad autem genuit
 Sale, qui & ipse genuit Heber.
 19 * Porro Heber nati sunt duo filij,
 nomen vni Phaleg, quia in diebus
 eius diuisa est terra, & nomen fratris
 20 eius Iectan. * Iectan autem genuit
 Elmodad, & Saleph, & Asarmoth,
 21 & Iare, * Adoram quoque, & Hu-
 22 zal, & Decla, * Hebal etiam, & Abi-
 23 mael, & Saba, necnon * & Ophir,
 & Heula, & Iobab: omnes isti fi-
 24 lij Iectan: * Sem, Arphaxad, Sale,
 25 * Heber, Phaleg, Ragan, * Serug,
 26 Nachor, Thare, * Abram, iste est
 27 Abraham. * Filij autem Abraham,
 28 Isaac, & Ismael. * Et hæ genera-
 29 tiones eorum. Primogenitus * Is-
 30 mahelis, Nabaioth, & Cedar, &
 Adbeel, & Mabsam, * & Masma,
 & Duma, Massa, Hadad, & The-
 31 ma, * Ietur, Naphis, Cedma. hi
 sunt filij Ismahelis. * Filij autem
 32 Cetura concubina Abraham, quos
 genuit: Zamran, Iecsan, Madan,
 Madian, Iesboc, & Sue. Porro
 filij Iecsan: Saba, et Dadan. Filij
 autem Dadan: Assurim, et Latuf-
 33 fim, et Laomim. * Filij autem
 Madian: Ephra, et Ephra, et He-
 34 noch, et Abida, et Eldaa. omnes
 35 hi, filij Cetura. * Genuit autem
 Abraham Isaac: cuius fuerunt filij
 36 Esau, et Israel. * Filij Esau: Eli-
 phaz, Rahuel, Iehus, Ihelom, et
 37 Core. * Filij Eliphaz: Theman,
 Omar, Sephi, Gathan, Cenez,
 38 Thamna, Amalec. * Filij Rahuel:
 Nahath, Zara, Samma, Meza.
 39 * Filij Seir: Lotan, Sobal, Sebeon,
 Ana, Difon, Efer, Difan. * Filij Lo-
 40 tan: Hori, Homam. Soror autem
 Lotan fuit Thamna. * Filij Sobal:
 Alian, et Manahath, et Ebal, Se-
 41 phi et Onam. Filij Sebeon: Aia,
 et Ana. Filij Ana: Difon. * Filij
 42 Difon: Hamram, et Efeban et Ie-
 thran et Charan. * Filij Efer: Ba-
 43 laan, et Zauan, et Iacan. Filij Di-
 44 fan: Hus et Aran. * Isti sunt re-
 ges, qui imperauerunt in Terra
 Edom antequam esset rex super fi-
 lios Israel: Bale filius Beor: et no-
 men ciuitatis eius, Denaba.
 * Mortuus est autem Bale, et
 re-

LIBER

PRIMVS

PARALIPOMENON,

Hebraicè

DIBRE HAIAMIM.



CAP. I.

سفر
اخبار الايام
الاول
وبالعبرانية
دברי هيميم

الاصحاح الاول

Gen. 2. b
25. 4. d.
27. 5. b.
16

A DAM, Seth, Enos,
* Canan, Malaleel,
Iared, * Henoeh,
Mathusale, Lamech,
* Noe, Sem, Cham,
& Iapheth. * Filij
Iapheth: Gomer, & Magog, &
Madai, & Iauan, Thubal, Mo-
soch, Thiras. * Porro filij Gomer:
Ascenez, & Riphath, & Thogor-
ma. * Filij autem Iauan: Elisa &
Tharhis, Cethim, & Dodanim.
* Filij Cham: Chus, & Mesraim,
& Phut, & Chanaan. * Filij au-
tem Chus: Saba, & Hevila, Sa-
batha, & Regma, & Sabathacha.
Porro filij Regma: Saba, & Dadan.
Gen. 10.
b. 8

* Chus autem genuit * Nemrod: iste
cepit esse potens in terra. * Mes-
raim verò genuit Ludim, & Anamim,
& Laabim, & Nephtum, * Phe-
trusim quoque, & Casluim: de qui-
bus egrediuntur Philistinim, & Caph-
torim. * Chanaan vero genuit Si-
donem primogenitum suum, He-
thæum quoque, & Iebusæum, &
Amorrhæum, & Gergesæum, * He-
uzumque & Aracæum, & Sinæum.
* Aradium quoque, & Samaræum, &
Gen. 10.
d. 22. 11.
b. 10

Hamathæum. * Filij Sem: Ælam,
& Assur, & Arphaxad, & Lud, &
Aram

1 آدم شيت انوش. * قينان مهلاييل يارد.
2 * حنوخ ماتوشالحي لامك. * نوح سام حام
3 * يافث. * بنوا يافث جومر وماغوغ ومادى
4 وياوان وتوبال وماشخ وتيراس. * وبنوا
5 جومر اشكناز وريفات وتوغرما. * وبنوا
6 ياوان اليسا وترشيش وكاتيم ودودانيم
7 * وبنوا حام كوش ومصر ايم وفوط وكنعان
8 * وبنوا كوش شيبا وجويلا وسبتا ورعا
9 وسبتخا وبنوا رعا سابا ودادان. * وكوش
10 اولد نمروود هو ابتدا ان يكون جبارا في
11 الارض. * ومصر ايم اولد لوديم وعناميم
12 ولهاديم ونفتوحيم. * وفتروسيم وكسلوحيم
الذين خرج منهم اهل فلسطين وكفتوريم
13 * وكنعان اولد صيدون بكرة والحيثي
14 * واليابوسي والاموري والجرجسي. * والحيوي
15 والعراقي والسييني. * والارودي والصماري
16 والحمثاني. * وبنوا سام عيلام واثور وارفتشاد
17 * واود.